

TANGRAM20

Bulletin der
Eidgenössischen
Kommission
gegen Rassismus
Dezember 2007

Bulletin de la
Commission
fédérale contre
le racisme
décembre 2007

Bollettino della
Commissione
federale contro
il razzismo
dicembre 2007



Monitoring
Monitorage
Monitoraggio

ek_J
cf_J

• • • • • • • • • • Editorial / Editorial / Editoriale

Georg Kreis

- 5 **Die Wichtigkeit des Monitorings**
- 5 *L'importance d'un monitoring*
- 6 *L'importanza di un monitoraggio*

• • • • • • • • • • Aus der Kommission / Nouvelles de la commission / La commissione informa

- 7 **Medienmitteilungen / Communiqués aux medias / Comunicati stampa**
- 9 **Fachtagung / Congrès / Congresso**
- 10 **Publikationen / Publications / Pubblicazioni**
- 12 **Projekte / Projets / Progetti**
- 15 **Fälle aus der Beratung / Cas tirés de la pratique / Casistica del servizio di consulenza**

Monitoring / Monitorage / Monitoraggio

Monitoring-Instrumente auf internationaler Ebene / Instruments de monitoring au niveau international / Strumenti di monitoraggio a livello internazionale

Isil Gachet

- 21 **La collecte de données ethniques – position de l'ECRI**
- 23 *Ethnische Datenerhebung – die Position von ECRI*
- 24 *Rilevazione dei dati etnici: posizione dell'ECRI*

Patrick Simon

22 **Statistiques ethniques et protection des données dans les pays du Conseil de l'Europe**

- 23 *Ethnische Datenerhebung und Datenschutz*
- 24 *Rilevazione dei dati etnici e tutela della privacy*

Doris Angst und
Christoph Spenlé

25 **Beobachtung über das UNO-Berichtsverfahren**

- 28 *Le système de l'ONU de rapports sur les pays*
- 29 *Continuità della sorveglianza ONU*

Tarek Naguib

31 **Die Schweiz zur Beobachtung von Rassismus verpflichtet**

- 32 *La Suisse a l'obligation d'observer le racisme*
- 32 *L'obbligo di monitoraggio del razzismo in Svizzera*

FRA

33 **Le réseau européen d'information sur le racisme et la xénophobie (RAXEN)**

- 35 *Das Europäische Informationsnetz über Rassismus und Fremdenfeindlichkeit (RAXEN)*

- 35 *La rete europea d'informazione sul razzismo e la xenofobia (RAXEN)*

Beispiele von nationalem Monitoring / Exemples de monitoring national / Esempi di monitoraggio nazionale

Liam Herrick

36 **The Irish HR Commission and the UN treaty monitoring**

- 37 *Die IHRC und das UNO-Überwachungsverfahren*
- 37 *L'IHRC et la procédure de surveillance de l'ONU*
- 38 *L'IHRC e la procedura di monitoraggio dell'ONU*

40	Die Praxis des Deutschen Instituts für Menschenrechte	Frauke Seidensticker
41	<i>La pratique de l'Institut allemand des droits de l'Homme</i>	
41	<i>Prassi dell'Istituto tedesco per i diritti umani</i>	
42	Le rôle du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	François Sant'Angelo
44	<i>Monitoring-Aufgaben des CECLR</i>	
44	<i>Il ruolo del CECLR in materia di monitoraggio</i>	
	Monitoring in der Schweiz / Structures de monitoring en Suisse / Strutture di monitoraggio in Svizzera	
45	Monitoring als Frühwarn- und Evaluationsinstrument	Michele Galizia
52	<i>Le monitoring, instrument de détection et d'évaluation</i>	
53	<i>Monitoraggio come sistema d'allarme preventivo e di verifica</i>	
54	Antisemitismus-Potenzial in der Schweiz neuartig bestimmt	Monia Aebersold
56	<i>Le potentiel d'antisémitisme en Suisse redéfini</i>	
56	<i>Nuova rilevazione sull'antisemitismo in Svizzera</i>	
58	Il monitoraggio della paura dell'altro e del nuovo	Sandro Cattacin
60	<i>Ein Monitoring der Angst vor dem Fremden und Neuen</i>	
61	<i>Le monitoring de la peur de l'autre et de la nouveauté</i>	
62	Monitoring von Fremdenfeindlichkeit und rechtsextremen Orientierungen	Patrik Manzoni
64	<i>Monitoring de la xénophobie et des tendances d'extrême droite</i>	
64	<i>Monitoraggio della xenofobia e dell'estremismo di destra</i>	
65	Aufzeichnen, was geschehen ist	Hans Stutz
68	<i>Enregistrer ce qui se passe</i>	
68	<i>Cronologia degli episodi di razzismo</i>	
69	Osservatori sulla politica degli stranieri in Svizzera	Martino Dotta
71	<i>Beobachtungsstellen der Ausländerpolitik in der Schweiz</i>	
71	<i>Observatoires suisses du droit d'asile et des étrangers</i>	
73	Herausforderungen und Potenziale der Rassismusbekämpfung	Daniel Kessler
76	<i>Lutte contre le racisme: défis et potentialités</i>	
76	<i>Sfide e risorse nella lotta al razzismo</i>	
77	Die Sicht der öffentlichen Statistik	Werner Haug
81	<i>Point de vue de la statistique officielle</i>	
81	<i>Le rilevazioni delle statistiche pubbliche</i>	
82	Politische Agenda zu Rassismus und Diskriminierung	Sara Steiner
83	<i>Agenda politique en matière de racisme et de discrimination</i>	
83	<i>Agenda politica su razzismo e discriminazione</i>	
85	Welchen Beitrag zum Monitoring leistet die EKR?	Doris Angst
87	<i>Quelle est la contribution de la CFR au monitoring?</i>	
88	<i>Il contributo della CFR alle attività di monitoraggio</i>	
89	L'importance du monitoring pour ACOR SOS Racisme	Karl Grünberg
90	<i>Bedeutung des Monitoring für ACOR SOS Racisme</i>	
91	<i>L'importanza del monitoraggio per ACOR SOS Racisme</i>	

92	Beobachtung bezüglich Rassismus gegen Jenische	Sandra Bosshard
93	<i>Observation du racisme contre les Yéniches</i>	
93	<i>Osservazione degli episodi di razzismo conto gli Jenisch</i>	
95	Travail de Monitoring du CRAN	André Loembe
97	<i>Wie CRAN Rassismus beobachtet</i>	
97	<i>L'attività di monitoraggio del CRAN</i>	
98	Monitoring der Wirksamkeit des Rechts	Tarek Naguib
100	<i>Monitorage de l'efficacité des lois</i>	
101	<i>Monitoraggio dell'efficacia degli strumenti giuridici</i>	

● ● ● ● ● ● ● ● Panorama

FRB SLR SLR

102	Neue Publikationen der Fachstelle für Rassismusbekämpfung	Gabriela Amarelle
103	<i>Nouvelles publications du Service de lutte contre le racisme</i>	
104	<i>Nuove pubblicazioni del Servizio per la lotta al razzismo</i>	

● ● ● ● ● ● ● ● Bonnes Pratiques

105	Progetto «Cultura di pace»	Jonatha Columberg e Sueli Suemi Fuckushima Columberg
105	«Fremde Welten» in der Kinder- und Jugendliteratur	Kinderbuchfonds Baobab

● ● ● ● ● ● ● ● Publikationen der EKR / Publications de la CFR / Pubblicazioni della CFR

U3	Impressum	
----	------------------	--

Die Wichtigkeit des Monitorings

Monitoring oder – schlichter – Beobachtung ist nicht als Fremdbeobachtung gemeint, wie es zum Beispiel der Europarat bei jungen Mitgliedern mit noch prekären Demokratieverhältnissen einrichtet. Es geht hier um nationale Selbstbeobachtung, Selbstüberprüfung, Selbstvergewisserung. Diese ist zwangsläufig auf spezifische Phänomene ausgerichtet, nämlich auf Defizite und problematische Seiten unseres gesellschaftlichen Lebens. Auf Defizite, deren Verbesserung und Beseitigung man professionell angehen will. In unserem Fall ist es der Rassismus, wie von anderer Seite regelmässig Gesamtabklärungen beispielsweise zu Kreislaufkrankungen oder zum Rückgang des Permafrosts oder anderem durchgeführt werden.

Wer Vogel-Strauss-Haltungen vorzieht, wer die Monitoren wie die Überbringer unangenehmer Botschaften gleich für die Versucher des Festgestellten und Berichteten hält, täuscht sich, wenn er im Monitoring einen Versuch sieht, die Dinge grösser zu machen, als sie ohnehin schon sind. Gutes Monitoring schützt vor Fehleinschätzungen in beiden Richtungen, es schützt sicher vor Unterschätzung des Phänomens, aber auch vor dessen Überschätzung. Es ermöglicht den Blick über den Einzelfall hinaus und es gestattet, wenn es kontinuierlich betrieben wird, die richtige Einschätzung.

Die EKR hat, vor bald einem Jahrzehnt, das Tangram Nr. 4/1998 der Frage gewidmet, ob sich Rassismus beobachten lässt. Schon damals forderte sie die Dauerbeobachtung von Rassismus als Teil der nationalen Sozialberichterstattung. Die Verhältnisse haben sich inzwischen kaum verbessert, und die Kontro-

verse um Rassismus und Antirassismus hat sogar zugenommen. Man muss sich offenbar sagen, dass die Entwicklung von Notwendigkeiten in der Schweiz eben ihre Zeit braucht. Die Begründung von 1998 hat aber nach wie vor ihre Gültigkeit: Es braucht solidere Kenntnisse der gesellschaftlichen Problemlagen, wenn man diese mit einer angemessenen Politik verbessern will. Dieses Heft will diese Einsicht fördern und die Sicherung eines Monitorings wenigstens in elementarster Form einen Schritt weiterbringen.

L'importance d'un Monitoring

Le monitoring, ou plus simplement l'observation, ne désigne pas ici une observation extérieure, comme celle instaurée par exemple par le Conseil de l'Europe pour les nouveaux pays membres où la situation de la démocratie est encore précaire. Il s'agit plutôt pour chaque pays de s'observer lui-même, de s'auto-évaluer, de s'assurer que le droit est respecté. Cette observation porte nécessairement sur des phénomènes particuliers, à savoir les lacunes et les aspects problématiques de notre vie sociale, lacunes que l'on veut aborder de façon professionnelle pour les supprimer et les combler. Dans notre cas, le sujet observé est le racisme et nous procédons régulièrement à des examens généraux comme on le fait dans d'autres domaines, par exemple pour détecter les maladies vasculaires, le recul du permafrost ou d'autres sujets encore.

Certains préfèrent adopter la politique de l'autruche, d'autres tiennent d'emblée les observateurs et les messagers de mauvaises nouvelles pour responsables des faits constatés. Mais ils se trompent s'ils pensent que le monitoring est une tentative de grossir les

problèmes. S'il est bien fait, le monitoring évite les erreurs d'évaluation: il évite de sous-estimer l'importance du phénomène observé, mais aussi de la surestimer. Il permet de dépasser le cas isolé et de faire, lorsqu'il est effectué en permanence, une appréciation correcte de la situation.

Il y a près de dix ans, la CFR avait consacré le numéro 4 de Tangram à la question suivante: «Peut-on observer le racisme?». Elle y demandait déjà que l'observation permanente du racisme devienne partie intégrante du rapport national sur l'état de la société. La situation ne s'est pas améliorée depuis et la controverse autour du racisme et de l'antiracisme s'est même envenimée. Force est de constater qu'en Suisse, les choses ont besoin de temps pour évoluer. L'argumentation présentée en 1998 reste toutefois d'actualité: il faut avoir une meilleure connaissance des problèmes qui se posent à la société si l'on veut les résoudre en menant la politique adéquate. Le but du présent numéro est de promouvoir cette idée et de faire en sorte qu'un monitoring soit assuré, ne serait-ce que sous une forme rudimentaire.

L'importanza di un monitoraggio

Monitorare o, più semplicemente, osservare non presuppone necessariamente l'adozione di una prospettiva esterna, come, ad esempio, quella del Consiglio d'Europa nei confronti delle giovani democrazie dei nuovi Stati membri. Nel nostro caso, si tratta di compiere un'opera di auto-osservazione, auto-verifica e auto-accertamento. Ovviamente, è necessario concentrarsi su fenomeni specifici, vale a dire sulle carenze e gli aspetti problematici della nostra vita sociale.

Vogliamo affrontare e risolvere i problemi in modo professionale. Noi ci occupiamo di razzismo allo stesso modo in cui altri conducono ricerche sulle malattie cardiovascolari, la riduzione del permafrost o quant'altro.

C'è chi sceglie il comportamento dello struzzo oppure considera gli osservatori e i lettori di messaggi spiacevoli alla stregua di coloro che causano i problemi. Tuttavia, si sbagliano di grosso se ritengono che il monitoring sia un tentativo di «gonfiare» le cose. Un buon monitoring mette, in realtà, al riparo da giudizi errati in entrambe le direzioni: non sottovaluta, né sopravvaluta i fenomeni. Permette di andare oltre i singoli casi e, se portato avanti con continuità, di arrivare a conclusioni corrette.

Quasi dieci anni fa, la CFR ha consacrato un numero di Tangram (4/1998) alla questione dell'osservabilità del razzismo. Già all'epoca, chiedevamo un monitoring dell'evoluzione del fenomeno sul lungo periodo quale parte dei dati sociali nazionali. Da allora le relazioni non sono migliorate, anzi, le dispute su razzismo e antirazzismo hanno visto alzarsi i toni. Bisogna riconoscere che, in Svizzera, l'evoluzione delle necessità richiede tempo. Tuttavia, la motivazione del 1998 è valida ora come allora: servono conoscenze più solide sulle problematiche sociali, se si vuole migliorare la situazione con politiche adeguate. Ne siamo fermamente convinti e faremo il possibile per portare avanti la richiesta di un monitoring, quanto meno nella sua forma più elementare.

Medienmitteilungen

Communiqués aux médias

Comunicati stampa

Doudou Diène hält den Finger auf wunde Punkte

In einem Beschluss vom 23. Februar 2005 hatte der Bundesrat festgestellt, dass die Rassismusbekämpfung eine transversale gesamtgesellschaftliche Aufgabe sei. Dennoch fehlt bis heute laut dem UNO-Sonderbericht-erstatte gegen Rassismus, Doudou Diène, eine systematische und mit den Kantonen abgestimmte Antirassismus-Strategie. Diène konstatiert, dass der Bund und der Volkssouverän ein restriktiveres Ausländer- und Asylgesetz angenommen haben. Konträr zum geäußerten politischen Willen stünden auch die Übergriffe bei Polizeikontrollen. Ferner kritisiert Sonderberichterstatter Diène das Fehlen einer umfassenden zivilen Gesetzgebung gegen Rassismus. Die Existenz politischer Plattformen, die sich rassistischer und fremdenfeindlicher Äusserungen bedienen, scheint ihm äusserst bedenklich. Schliesslich gebe es zu wenig Daten und Statistiken zum Phänomen Rassismus, was zu dessen Verschleierung beitrage.

27. März 2007

Doudou Diène met le doigt sur les points sensibles de la situation en Suisse

Dans une décision du 23 février 2005, le Conseil fédéral a reconnu que la lutte contre le racisme est une tâche transversale concernant l'ensemble de la société. Cependant, selon le Rapporteur spécial de l'ONU Doudou Diène, il manque encore à ce jour une stratégie antiracisme systématique définie en accord avec les cantons. Diène relève que la Confédération et le peuple ont adopté une nouvelle législation sur les étrangers et sur l'asile plus restrictive. Il constate également

que les abus lors des contrôles de police sont contraires à la volonté politique exprimée. Le rapporteur spécial déplore aussi l'absence d'une législation nationale complète contre le racisme pour le domaine civil. L'existence de plates-formes politiques qui utilisent un langage raciste et xénophobe lui paraît particulièrement alarmante. Enfin, le manque de données et de statistiques constitue à ses yeux un obstacle à l'appréhension du phénomène du racisme.

27 mars 2007

Doudou Diène punta il dito sulle situazioni critiche in Svizzera

In un decreto del 23 febbraio 2005 il Consiglio federale ha dichiarato che la lotta al razzismo costituisce un compito trasversale che incombe all'intera società. Il relatore speciale dell'ONU Doudou Diène lamenta tuttavia la mancanza di una strategia antirazzista sistematica e concertata con i Cantoni. Rileva che la Confederazione e il Popolo sovrano hanno perfino adottato leggi più restrittive, come la nuova legge sugli stranieri e la rivista legge sull'asilo. Contrari agli intendimenti proclamati dalle autorità politiche sono anche gli abusi commessi durante i controlli di polizia. Doudou Diène critica la mancanza di una legge di ampio respiro contro il razzismo anche nella legislazione civile. Inoltre ritiene alquanto discutibile la presenza di piattaforme politiche che assecondano la diffusione di espressioni razziste e xenofobe. Infine, lamenta la mancanza di dati e statistiche senza i quali non è possibile rendere visibile un fenomeno dissimulato come quello del razzismo.

27 marzo 2007

Synagogen-Brand, Schüsse auf Asylunterkunft und die Rassismus-Strafnorm

Angesichts des Brandanschlages auf die Synagoge Malagnou in Genf im Mai 2007 und des Angriffs auf eine Asylunterkunft in Birr AG fragt sich die EKR, wem eine Schwächung oder gar Abschaffung der Rassismus-Strafnorm dienen würde: Antisemiten, Muslimhassern, Rassisten und Fremdenfeinden – sicher aber nicht einer rechtsstaatlich-demokratischen Gesellschaft. Die EKR zeigt sich besorgt über den Wandel des politischen Klimas in der Schweiz, der dazu führt, dass anstatt des früheren Vorschlags einer Erweiterung der Strafnorm gegen die Verbreitung rechtsextremer Materialien und Gründung rassistischer Organisationen nun Teile derselben Strafnorm – das Verbot der Leugnung des Völkermords und die Verweigerung einer öffentlich angebotenen Leistung – zur Disposition stehen sollen.

4. Juni 2007

Incendie d'une synagogue, coups de feu contre un centre de requérants d'asile et norme pénale contre le racisme

L'incendie perpétré contre la synagogue de Malagnou à Genève en mai 2007 et l'attaque dirigée contre un centre de requérants d'asile à Birr (AG) amènent la CFR à se demander à qui profiterait un affaiblissement, voire la suppression de la norme contre le racisme: aux antisémites, aux islamophobes, aux racistes et aux xénophobes, mais en au-

cun cas à la démocratie et à l'Etat de droit. La Commission se montre préoccupée par le changement du climat politique. Au lieu d'étendre la norme pénale contre le racisme à la diffusion de matériel de propagande d'extrême-droite et à la création d'organisations racistes, comme il avait été proposé antérieurement, on remet aujourd'hui en question des parties de cette même norme, à savoir l'interdiction de négation de génocide et le refus d'une prestation destinée à l'usage public.

4 juin 2007

Incendio doloso di una sinagoga, spari contro un centro per richiedenti l'asilo e norma penale contro il razzismo

Dopo l'attentato incendiario alla sinagoga Malagnou nel maggio 2007 e l'attacco a un centro per richiedenti l'asilo di Birr (AG), la CFR si chiede a chi gioverebbe un indebolimento o persino l'abolizione della norma penale contro il razzismo: agli antisemiti, agli islamofobici, ai razzisti e agli xenofobi, non di certo a una società democratica in uno Stato di diritto. La CFR è preoccupata per il cambiamento di clima politico: al posto di attuare la proposta a suo tempo formulata di ampliare la norma penale includendo il divieto di diffondere materiali di estrema destra e di fondare organizzazioni razziste si discute ora se abolirne alcune parti (il divieto di negare un genocidio e il rifiuto di prestare un servizio destinato al pubblico).

4 giugno 2007

Rassistische Einlassverweigerung in Diskotheken und Bars ist nicht tolerierbar

Rassistische Einlassverweigerung ist nicht tolerierbar. Dies befanden im Juni 2007 Teilnehmer/innen der Tagung «Hot Spot: Einlassverweigerungen in Diskotheken und Bars», die von der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR) mit Unterstützung der Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA) organisiert wurde. Die Sicherheitsunternehmen, der Verband der Schweizerischen Sicherheitsdienstleistungsunternehmen (VSSU), der Verband Schweizerischer Konzertlokale, Cabarets, Dancings und Discos (ASCO), die Integrationsdelegierten sowie Verantwortlichen von Anlauf- und Beratungsstellen waren sich im Grundsatz einig: Man muss sich deutlich gegen rassistische Diskriminierung am Disco-Eingang aussprechen. Alle Akteure hätten ihren Teil der Verantwortung wahrzunehmen. Gemäss den Teilnehmern müsse man insbesondere dafür sorgen, dass junge Menschen mit einer anderen Herkunft in ihrem Freizeitleben nicht marginalisiert, sondern integriert werden.

La discrimination raciale à l'entrée des bars et des discothèques ne doit pas être tolérée

La discrimination raciale à l'entrée des bars et des discothèques ne doit pas être tolérée: tel est l'avis exprimé par les participants du congrès «Point de friction: refus d'entrée dans les discothèques et les bars» organisé en juin 2007 par la CFR, avec le concours de la Fondation contre le racisme et

l'antisémitisme (GRA). Les services de sécurité, l'Association des entreprises suisses de services de sécurité (AESS), l'Association suisse des cafés-concerts, cabarets, dancings et discothèques (ASCO), les délégués à l'intégration et les responsables de services d'accueil et de conseil étaient d'accord sur le fond: les discriminations raciales à l'entrée des bars et des discothèques doivent être condamnées fermement. Pour ce faire, tous les acteurs doivent assumer leur part de responsabilité. Selon les participants, il faut faire en sorte que les jeunes gens d'autres cultures ne soient pas marginalisés mais intégrés dans la sphère des loisirs.

Le discriminazioni razziali all'entrata di discoteche e bar non possono essere tollerate

Le discriminazioni razziali all'entrata di discoteche e bar non possono essere tollerate: questa la convinzione espressa dai partecipanti al congresso «Divieto d'accesso a discoteche e bar», organizzato nel giugno 2007 dalla CFR con il sostegno della Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo (GRA). I servizi di sicurezza, l'Associazione imprese svizzere servizi di sicurezza (AISS), l'Associazione svizzera caffè-concerto, cabaret, dancing e discoteche (ASCO), i delegati all'integrazione e i responsabili di consultori erano concordi nell'affermare che le discriminazioni razziali all'entrata di discoteche e bar devono essere fermamente condannate. Tutti gli attori sono chiamati ad assumersi la loro parte di responsabilità. Secondo i partecipanti è importante che i giovani di altre culture non vengano emarginati durante le attività del tempo libero, ma integrati.

Publikationen **Publications** Pubblicazioni

Studie zur Gerichtspraxis zur Rassendiskriminierungs-Strafnorm von 1995 bis 2004

Die EKR hat, basierend auf der auf ihrer Website publizierten Entscheidsammlung, eine Studie zur Gerichtspraxis von 1995 bis 2004 zur Rassendiskriminierungs-Strafnorm veröffentlicht. Darin wird die Anwendung von Art. 261^{bis} StGB durch die verschiedenen Rechtsinstanzen kommentiert und analysiert.

Etude sur la pratique juridique relative à la norme pénale contre la discrimination de 1995 à 2004

La CFR a publié une étude sur les jugements rendus entre 1995 et 2004 à propos de la norme pénale contre le racisme en s'appuyant sur le recueil de jugements publié sur son site web. Cette étude commente et analyse l'application de l'article 261^{bis} CP par les différentes instances juridiques.

Studio sull'applicazione della norma penale contro il razzismo dal 1995 al 2004

Sul sito Internet della CFR è liberamente consultabile una banca dati sulle sentenze relative alla norma penale contro il razzismo. La CFR pubblica ora uno studio sulla prassi adottata nell'applicazione della norma penale dal 1995 al 2004. Lo studio esamina e commenta la giurisprudenza sull'articolo 261^{bis} del Codice penale nei diversi gradi di giudizio.

Diskriminierung bei der Einbürgerung: Stellungnahme der EKR zur aktuellen Situation

Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (EKR) befasst sich in ihrer aktuellen Studie unter dem Blickwinkel möglicher Diskriminierung mit den aktuellen Einbürgerungsverfahren auf der Gemeindeebene und den parlamentarischen Vorstössen zu diesem Thema.

Der Schutz persönlicher Daten und der Privatsphäre, das rechtliche Gehör und der Schutz vor Diskriminierung sowie weitere völkerrechtliche Vorgaben müssen nach Meinung der EKR im Einbürgerungsverfahren dringend gewährleistet sein. Zudem lehnt die EKR jegliche Verschärfungen bei den Einbürgerungen, die bis zu Kategorisierungen von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern reichen, strikte ab.

Diese Studien sind auf der Internetseite der EKR erhältlich: www.ekr-cfr.ch

Discrimination dans le cadre des naturalisations. Avis de la CFR sur la situation actuelle

La dernière publication de la Commission fédérale contre le racisme (CFR) examine, sous l'angle des discriminations potentielles, les procédures de naturalisation appliquées actuellement à l'échelon communal et les interventions parlementaires portant sur ce thème.

La procédure devrait garantir les droits suivants: protection des données personnelles et de la sphère privée, droit d'être en-

tendu et protection contre la discrimination, de même que d'autres principes du droit public international. La CFR s'oppose fermement à tout durcissement de la politique de naturalisation qui pourrait mener à un classement des citoyens suisses en différentes catégories.

Ces études peuvent être commandées ou téléchargées à partir du site internet de la CFR: www.ekr-cfr.ch

Discriminazioni nelle procedure di naturalizzazione. Parere della CFR sulla situazione attuale

Nella sua ultima pubblicazione, la Commissione federale contro il razzismo (CFR) ha esaminato, nell'ottica di possibili discriminazioni, le procedure di naturalizzazione a livello comunale e gli interventi parlamentari in materia.

Secondo il parere della CFR, nelle procedure di naturalizzazione devono essere garantiti la protezione dei dati personali e della sfera privata, il diritto di essere sentiti, la protezione dalle discriminazioni e altri vincoli sanciti dal diritto internazionale. La CFR è fermamente contraria a qualsiasi inasprimento della procedura di naturalizzazione, che comporterebbe una categorizzazione dei cittadini svizzeri.

Gli studi possono essere scaricati in versione elettronica o ordinati in versione cartacea nel sito Internet della CFR: www.ekr-cfr.ch

Datenbank EKR: Entscheide aus dem Jahre 2005 zum Rassendiskriminierungs-Strafartikel

Die EKR hat einen weiteren Jahrgang (2005) von Entscheiden zur Rassendiskriminierungs-Strafnorm (Art. 261^{bis} StGB) in ihrer Internet-Datenbank veröffentlicht. Die Datenbank bietet Ihnen die Möglichkeit, sich einen Überblick über den Stand der gerichtlichen Praxis zu diesem Strafartikel zu verschaffen. Sie können darin gezielt nach Einzelfällen oder nach Kriterien wie Tatmittel, Täter- und Opfergruppen suchen. Die Entscheide der Jahrgänge 2006 und 2007 sind in Bearbeitung.

Banque de données CFR: publication des décisions 2005 relatives à l'article pénal sur la discrimination raciale

La CFR vient de publier une autre année (2005) des décisions relatives à la norme pénale contre la discrimination raciale, art. 261^{bis} du Code pénal, sur son site Internet. La banque de données vous donne un aperçu de la jurisprudence dans le cadre de cet article pénal. Vous pouvez faire une recherche ciblée sur un cas précis ou en donnant des critères comme «moyen d'infraction, groupe d'auteurs de délit, groupe de victimes, etc.». La publication sur le site Internet des décisions 2006 et 2007 est en phase d'élaboration.

Banca dati CFR: pubblicazione delle decisioni dell'anno 2005 relative all'articolo penale contro la discriminazione razziale

La CFR ha pubblicato nel suo sito Internet anche le decisioni dell'anno 2005 relative alla norma penale contro la discriminazione razziale, art. 261^{bis} CP. La banca dati vi fornisce una panoramica sulla prassi giudiziaria relativa a questo articolo penale. Vi consente di effettuare ricerche mirate fra i singoli casi oppure di effettuare ricerche in base a vari criteri, come i mezzi utilizzati, gli autori e le vittime di atti di discriminazione razziale. Le decisioni degli anni 2006 e 2007 sono in preparazione.

Projekte Projets Progetti

Stärkung von Anlauf- und Beratungsstellen

Im Rahmen des Projekts «Beratungsnetz für Rassismusopfer», das von Humanrights.ch/MERS und der EKR getragen wird, sollen die Beratungsstellen für Rassismusopfer gestärkt werden. Im Jahr 2007 konnten weitere Fortschritte erzielt werden.

In der Deutschschweiz wurden drei Weiterbildungen für Mitarbeitende von Beratungsstellen, Anwältinnen und Anwälte, Verwaltungsangestellte und Interessierte durchgeführt.

Mit Unterstützung der Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus konnte das Praxishandbuch für die Beratung von Betroffenen von Rassendiskriminierung aufgeschaltet werden. Der Online-Ratgeber dient als umfassende Informationsplattform zum Thema «Rassismus» (Beratungsmethoden, Rechtsfragen, Informationen zu privaten und staatlichen Beratungsstellen für Rassismusopfer).

Im Jahr 2006 wurde eine Datenbank zur Dokumentation von Beratungsfällen entwickelt, die künftig die Beratungsarbeit der entsprechenden Stellen unterstützen wird. Zudem sollen detaillierte Daten zu Rassismus-Vorfällen gesamtschweizerisch erhoben werden.

Zusätzlich zum Beratungsnetz für Rassismusopfer versucht die EKR, regionale Projektgruppen beim Aufbau von Anlaufstellen für Rassismusfragen zu unterstützen. Dies setzt jedoch den politischen Willen der Kantone voraus. Diesbezüglich ein Vorbild ist die Anfang 2007 von den beiden Basel, dem Kanton Aargau und Solothurn ins Leben gerufene Nordwestschweizer Beratungsstelle Stopp Rassismus.

Renforcement des centres de conseil

Le but du projet Réseau de consultation pour victimes de racisme, placé sous l'égide de Humanrights.ch/MERS et de la CFR, est de renforcer les antennes et les centres de conseil pour les victimes de racisme. Sa réalisation a bien progressé en 2007.

Des cours de formation ont été organisés en Suisse allemande et en Romandie à l'intention des collaborateurs des centres de conseil, des avocats/es, des employés/es de l'administration et de toute personne intéressée.

Un Manuel destiné aux services de consultation contre la discrimination raciale a été édité avec le soutien de la Fondation contre le racisme et l'antisémitisme. Ce guide électronique joue le rôle de plateforme d'informations sur le thème du racisme (méthodes de consultation, questions juridiques, informations sur les centres de conseil privés et publics pour les victimes du racisme).

Une banque de données destinée à documenter les cas traités par les consultants a été mise en place en 2006 pour aider les professionnels dans leur travail. Par ailleurs, des données détaillées concernant les incidents racistes seront relevées dans toute la Suisse.

Outre le Réseau de consultations pour victimes du racisme, la CFR s'efforce de soutenir les groupes de projets régionaux qui se lancent dans la création de nouvelles antennes pour les questions de racisme. Encore faut-il pour cela une volonté politique de la part des cantons. Dans ce domaine, le centre de conseil de la Suisse du nord-ouest Stopp Rassismus fondé par les cantons de Bâle, Argovie et Soleure, qui a vu le jour début 2007, fait figure d'exemple.

Rafforzare le competenze dei servizi di assistenza e consulenza

Il progetto Rete di consulenza per le vittime del razzismo, patrocinato da Humanrights.ch/MERS e dalla CFR, ha lo scopo di rafforzare le competenze dei consultori per i casi di discriminazione razziale. Nel 2007 sono stati compiuti ulteriori passi avanti.

In Svizzera tedesca e francese si sono tenuti corsi di perfezionamento destinati a collaboratori di consultori, avvocati, impiegati amministrativi e altri interessati.

Con il sostegno della Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo è stato realizzato il «Manuale pratico per la consulenza alle vittime di discriminazione razziale», un prontuario online pensato come piattaforma informativa sul tema del razzismo (tecniche di consulenza, questioni giuridiche, informazioni su consultori privati e pubblici per le vittime del razzismo).

Nel 2006 è stata messa a punto una banca dati che documenta i casi di discriminazione e che in futuro supporterà i servizi competenti nell'attività di consulenza. Con questa banca dati ci si propone inoltre di rilevare nel dettaglio i casi di razzismo sul piano nazionale.

Parallelamente alla Rete di consulenza per le vittime del razzismo, la CFR cerca di sostenere gruppi di progetto regionali nella creazione di consultori. Ciò presuppone però la volontà politica dei Cantoni. A questo riguardo è esemplare il consultorio Stopp Rassismus istituito dai due Cantoni di Basilea Città e Basilea Campagna con i Cantoni di Argovia e Soletta.

Aus- und Weiterbildungsarbeit bei der Polizei

Seit 2005 steht die EKR in einem intensiven Dialog mit der Konferenz der kantonalen Polizeikommandanten der Schweiz (KKPKS) und der Kantonalen Konferenz der Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) bezüglich der Aus- und Weiterbildung von Polizistinnen und Polizisten zu den Themen «Migration» und «Antirassismus». Es konnten seither verschiedene Kontakte mit Polizeischulen und dem Schweizerischen Polizei-Institut (SPI) geknüpft werden. Geplant sind Kurse zur Polizeiarbeit im Migrationskontext für angehende oder erfahrene Polizistinnen und Polizisten, für das Kaderpersonal und polizeiinterne Ausbildungspersonen. Das Ziel ist die langfristige Verankerung solcher Bildungsmassnahmen. Bisher konnten zwei Weiterbildungskurse für die Stadtpolizei Zürich und das SPI sowie ein Ausbildungsmodul für die Ostschweizer Polizeischule in enger Zusammenarbeit mit der Taskforce interkulturelle Konflikte (TikK) entwickelt werden. Die Kurse werden im Laufe von 2007 und 2008 durchgeführt.

Formation de base et formation continue à la police

Depuis 2005, la CFR est en dialogue permanent avec la Conférence des commandants des polices cantonales de Suisse (CCPCS) et celle des directeurs cantonaux de justice et police (CDJPD) en ce qui concerne la formation de base et la formation continue des policiers sur les thèmes de la migration et de la lutte contre le racisme. Différents contacts ont été pris avec des écoles de police et avec l'Institut suisse de police (ISP). Des cours

sur le travail de la police dans le contexte de la migration sont prévus. Ils s'adressent aux futurs policiers, hommes et femmes, aux policiers expérimentés, aux cadres et aux formateurs internes à la police. Le but est de garantir l'existence de ce type de mesures sur le long terme. A ce jour, deux cours de formation continue ont été mis sur pied pour la police municipale de Zurich et l'ISP, ainsi qu'un module de formation à l'intention de l'école de police de Suisse orientale, en étroite collaboration avec la Taskforce interculturelle Konflikte (TikK). Ils seront organisés dans le courant des années 2007 et 2008.

Attività di formazione e perfezionamento nella polizia

Nel 2005 la CFR ha avviato un dialogo intenso con la Conferenza dei comandanti delle polizie cantonali della Svizzera (CCPCS) e la Conferenza cantonale dei direttori di giustizia e polizia (CCDGP) incentrato sulla formazione e il perfezionamento degli agenti di polizia sul tema della migrazione e della lotta al razzismo. Sono anche stati allacciati diversi contatti con scuole di polizia e l'Istituto svizzero di polizia e sono in programma corsi sul lavoro della polizia nel contesto migratorio destinati agli agenti in formazione o già operativi, ai quadri o agli istruttori interni alla polizia. L'obiettivo è l'implementazione a lungo termine di queste misure formative. Finora sono stati organizzati due corsi di perfezionamento per la polizia comunale di Zurigo e per l'Istituto svizzero di polizia. Inoltre per la scuola di polizia della Svizzera orientale è stato sviluppato un modulo didattico in stretta collaborazione con la Taskforce per i conflitti interculturali (TikK). I corsi si svolgeranno nel 2007 e nel 2008.

Fälle aus der Beratung

Cas tirés de la pratique

Casistica del servizio di consulenza

Kein Einlass ins Kino für Rechtsextreme

Eine Kino-Betreiberin kontaktierte die EKR mit der Frage, ob es zulässig sei, Rechtsextremen mit «Blood-and-Honour»-T-Shirts den Einlass ins Kino zu verweigern. Auf die Nachfrage, ob sich die Rechtsextremen gewalttätig verhalten, andere Gäste belästigt oder rassistische Sprüche geäußert hätten, antwortete die Frau mit der Aussage: «Nein, aber dieses rassistische T-Shirt muss doch reichen.» Das EKR-Sekretariat schilderte der Kino-Betreiberin die Rechtslage und hielt fest, dass das Tragen von Kleidern mit rassistischen Symbolen gemäss Strafnorm gegen Rassendiskriminierung nicht verboten ist, so lange mit rassistischem Gedankengut keine «Werbung» gemacht wird. Erst wenn sich die Rechtsextremen rassistisch äussern oder störend verhalten, hätte sie Argumente, ihnen den Einlass zu verweigern. In einem solchen Fall könnte sie eine Anzeige bei der Polizei beziehungsweise der Staatsanwaltschaft erstatten. Diese Instanzen sind dann dazu verpflichtet, eine Untersuchung einzuleiten. Die EKR betonte aber, dass es ihr grundsätzlich offen stehe, die Personen auf den Hintergrund der T-Shirts anzusprechen, um sie dadurch ins öffentliche Licht zu rücken. Bei solchen Aktionen ist aber Vorsicht geboten, damit man sich selbst und weitere Anwesende nicht in Gefahr bringt. In jedem Fall solle sich die Frau an eine kantonale Beratungsstelle im Kanton Zürich wenden.

Entrée d'un cinéma refusée à des extrémistes de droite

L'exploitante d'une salle de cinéma a contacté la CFR en lui demandant s'il était permis de refuser l'entrée de son cinéma à des

extrémistes de droite portant des T-shirts marqué de l'inscription Blood and Honour. Son interlocuteur lui ayant demandé si ces personnes avaient eu un comportement violent, importuné d'autres spectateurs ou fait des déclarations racistes, la dame a répondu «Non, mais ce T-shirt raciste me suffit». Le secrétariat de la CFR lui a présenté la situation juridique, relevant que la norme pénale contre la discrimination raciale n'interdit pas de porter des vêtements avec des symboles racistes tant qu'on ne fait pas de propagande pour une idéologie raciste. C'est uniquement lorsque les extrémistes de droite tiennent des propos racistes ou troublent l'ordre public par leur comportement qu'elle a des raisons valables de leur refuser l'entrée. Dans ce cas, elle peut les dénoncer à la police ou au juge d'instruction. Ces instances seront alors tenues de mener une enquête. Cependant, comme la CFR l'a expliqué, la dame a la possibilité d'interroger ces personnes sur le contexte dans lequel s'inscrivent leurs T-shirts pour diriger sur eux l'attention du public. Mais une telle action requiert une grande prudence car il faut éviter de se mettre soi-même ou de mettre d'autres personnes en danger. Cette dame devrait dans tous les cas s'adresser à un centre de conseil du canton de Zurich.

Si può negare l'ingresso al cinema a estremisti di destra?

Un' esercente di sale cinematografiche si è rivolta alla CFR per sapere se sia lecito rifiutare di vendere biglietti a estremisti di destra che indossano magliette con la scritta Blood and Honour. Quando le è stato chiesto se gli interessati avevano avuto un comportamento violento, infastidito gli altri spettatori

o proferito insulti razzisti, l'esercente ha risposto che no, non si erano mostrati aggressivi, ma che le magliette razziste le sembravano un motivo più che sufficiente per negar loro l'ingresso. La segreteria della CFR ha fornito all'interpellante un quadro della situazione giuridica e le ha spiegato che indossare abiti con scritte o simboli razzisti non è vietato dalla norma penale contro la discriminazione razziale, sempre che non si faccia «pubblicità» per l'ideologia razzista veicolata. L'esercente avrebbe avuto argomenti validi per negare l'ingresso agli estremisti di destra solo se questi ultimi avessero fatto dichiarazioni razziste o si fossero comportati in modo incivile. In tal caso avrebbe potuto sporgere denuncia alla polizia o alla procura pubblica, che hanno l'obbligo di aprire un'inchiesta. La CFR ha anche segnalato all'interessata che poteva senz'altro fare osservazioni sul carattere razzista della scritta in modo da porre gli interessati al centro dell'attenzione. Le ha però raccomandato di procedere con prudenza per non mettere in pericolo se stessa o altre persone. Infine le ha consigliato di rivolgersi a un consultorio del Cantone di Zurigo.

Antisemitischer Hotelier

Ein Gast erlebte in seinen Ferien, wie ein Angestellter an der Rezeption eines Hotels sich über Gäste aus Israel beschwerte. Diese seien «einfach immer so frech und ihre Zimmer schauen schlampig aus. Immer diese Israeliten. Hat also doch etwas mit der jüdischen Frechheit auf sich.» Der besorgte Mann wandte sich an die EKR und bat sie um Unterstützung. Er habe erfahren, dass dieser Hotelier «möglichst keine Gäste mehr aus Israel» aufnehmen wolle. Die EKR riet ihm, sich an den kantonalen Integrationsdelegier-

ten zu wenden, denn es sei wichtig, dass die verantwortlichen kantonalen Anlaufstellen über derartige Vorfälle informiert werden. Auch könne er mit dem Verantwortlichen der Anlaufstelle diskutieren, welche Massnahmen angebracht seien. Sinnvoll wäre beispielsweise die direkte Kontaktaufnahme mit dem Hotelier durch einen kantonalen Verantwortlichen. Es könne aber auch eine Strafanzeige wegen eines Verstosses gegen die Strafnorm gegen Rassendiskriminierung aufgegeben werden.

Hôtelier antisémite

Une personne en vacances dans un hôtel a entendu l'employé de la réception se plaindre de clients venant d'Israël. Il aurait déclaré: «Ils sont toujours très arrogants et ils laissent leurs chambres dans un mauvais état. Ah ces Israélites! Il y a vraiment quelque chose à dire sur l'arrogance juive.» Le témoin de la scène a appris que cet hôtelier ne voulait «si possible plus reprendre de clients venant d'Israël». Il s'est alors adressé à la CFR pour lui demander de l'aide. La Commission lui a conseillé de s'adresser au Délégué cantonal à l'intégration, estimant important que les antennes cantonales responsables soient mises au courant d'incidents de ce genre. Il serait bon par exemple qu'un responsable cantonal prenne directement contact avec l'hôtelier. Il est aussi possible de déposer une plainte pour infraction à la norme pénale contre la discrimination raciale.

Albergatore antisemita

Alla reception di un albergo, una persona in vacanza ha sentito un impiegato lamentarsi dei clienti israeliani, affermando in particolare che erano sfacciati e lasciavano le stanze in uno stato indicibile. Il signore testimone di queste esternazioni si è rivolto alla CFR chiedendo consiglio. Era venuto a sapere che il gestore dell'albergo rifiuta per quanto possibile clienti provenienti da Israele. La CFR gli ha consigliato di contattare il Delegato cantonale all'integrazione. È infatti importante che i consultori cantonali siano informati di questi fatti incresciosi. La CFR gli ha inoltre suggerito di discutere con il responsabile del consultorio per individuare le misure da adottare (ad esempio il responsabile cantonale chiama direttamente l'albergatore oppure si sporge una denuncia penale per violazione della norma penale antirazzismo).

Rassismusvorwurf an die Polizei

Ein Bürger wandte sich an die EKR, weil er eine für ihn rassistische Polizeikontrolle in einem Bahnhof beobachtet hatte. Ein Polizist stützte sein Knie in den Rücken eines dunkelhäutigen Mannes, der flach auf dem Boden lag. Der Mann habe sich nicht gewehrt. Trotzdem hätte ihn der Polizist mit den Worten «What do you say now, asshole?!» beschimpft. Der Polizist sei alleine gewesen, habe gestresst gewirkt und mehrmals per Funk Hilfe angefordert. Als einige Minuten später zwei weitere Polizisten mit einem Kastenwagen ankamen, wurde der Mann ins Auto gezerrt. Der Ratsuchende schrieb dem Polizeikommandanten einen Brief mit der Bitte, «dem Sachverhalt auf den Grund zu gehen und mich darüber zu unterrichten,

wie der Vorfall seitens der Stadtpolizei eingeschätzt wird und welche Massnahmen allenfalls ins Auge gefasst werden». Die Antwort des Polizeikommandanten fiel enttäuschend aus. Er hielt fest, dass nach einem Gespräch mit dem Polizisten festgestellt werden konnte, dass dieser sich überfordert gefühlt hatte, was primär auf die Einsatztaktik zurückzuführen sei. Er habe mit dem verantwortlichen Offizier der Einsatzleitung den Fall analysiert und geeignete Massnahmen getroffen. Aus Sicht des entrüsteten Bürgers war das Antwortschreiben sehr unbefriedigend ausgefallen, da eine strafrechtliche Untersuchung ausgeblieben sei. Die EKR bestätigte diese Einschätzung und riet der Person, sich an einen Anwalt zu wenden.

Reproche de racisme adressé à la police

Un citoyen qui a été témoin dans une gare d'un contrôle de police qu'il jugeait raciste s'est adressé à la CFR. Le policier appuyait son genou dans le dos d'un homme noir gisant à terre. Cet homme ne s'était pas défendu, mais le policier l'avait injurié en disant «What do you say now, asshole?!». Le policier était seul, semblait stressé et avait à plusieurs reprises demandé du renfort par radio. Au bout de quelques minutes, deux autres policiers étaient arrivés avec un fourgon et avaient embarqué l'homme. Indigné par cette scène, le citoyen a écrit une lettre au commandant de police, lui demandant de faire la lumière sur cette affaire, de l'informer de la manière dont la police municipale évaluait l'incident, ainsi que de lui faire savoir si des mesures seraient envisagées et lesquelles. La réponse fut décevante. Le commandant de police y relevait qu'après discussion avec le policier en question on

avait pu établir que ce dernier s'était senti dépassé par les événements, ce qui est à mettre au compte de la tactique d'intervention. Le commandant a analysé ce cas avec l'officier compétent de la direction des interventions et pris les mesures adéquates. Le citoyen indigné estime que cette réaction n'est pas du tout satisfaisante car il n'y a pas eu d'enquête pénale. La CFR a confirmé sa vision des choses et lui a conseillé de s'adresser à un avocat.

Polizia accusata di razzismo

Un cittadino ha contattato la CFR dicendo di esser stato testimone di un controllo di polizia a suo avviso razzista. Stando alle sue dichiarazioni, un agente avrebbe piantato un ginocchio sulla schiena di un uomo di colore immobilizzandolo al suolo. Benché quest'ultimo non avesse opposto resistenza, l'agente lo avrebbe insultato dicendogli: «What do you say now, asshole?!». Sempre secondo il testimone, il poliziotto, che era solo, sembrava stressato e ha chiesto più volte aiuto con la ricetrasmittente. Alcuni minuti dopo sono arrivati altri due poliziotti a bordo di un furgone e l'uomo è stato trascinato nel veicolo. L'interpellante ha scritto una lettera al comandante di polizia chiedendogli di accertare la vicenda nel dettaglio e di informarlo sui risultati della valutazione e sulle misure che la polizia municipale intendeva eventualmente adottare. La risposta ha disatteso le sue aspettative. Il comandante ha scritto che dal colloquio condotto con l'agente in questione è emerso che lo stesso si è trovato in difficoltà, fatto riconducibile in prima linea alla tattica d'intervento. Ha poi affermato di aver analizzato il caso con l'ufficiale responsabile della centrale operativa e adottato mi-

sure adeguate. Il cittadino, indignato, considerava la risposta insoddisfacente perché non era stata avviata un'inchiesta penale. La CFR gli ha dato ragione e gli ha consigliato di rivolgersi a un avvocato.

Rassismus am Radio

Ein schockierter Zuhörer eines Deutschschweizer Regionalradios liess der EKR ein Schreiben zukommen, worin er sich über eine Sendung beschwerte. Dort hatte Person X in einem Interview die Schweizer Bevölkerung dazu aufgerufen, mehr Kinder zu bekommen, «sonst haben wir ja hier nur noch Osteuropäer und Afrikaner». Dies sei «verantwortungslos, diskriminierend und widerspreche der Bundesverfassung». X stellte die Osteuropäer und Afrikaner als Bedrohung dar. Der Ratsuchende beschwerte sich beim Radio. Die EKR riet ihm zudem, sich auch an die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen zu wenden.

Racisme à la radio

Un auditeur d'une radio régionale a écrit à la CFR, choqué par ce qu'il avait entendu dans une certaine émission. Dans une interview, un monsieur X incitait la population suisse à avoir davantage d'enfants, disant «si non on n'aura plus que des gens d'Europe de l'Est et d'Afrique chez nous». X présentait les gens d'Europe de l'Est et d'Afrique comme un danger. L'auditeur trouvait ces propos «irresponsables, discriminatoires et en contradiction avec la Constitution fédérale». Il s'est plaint auprès de la radio en question. La CFR lui a conseillé de s'adresser également à L'Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision.

Razzismo alla radio

Scioccato, un ascoltatore di una radio locale svizzero-tedesca ha scritto alla CFR criticando una trasmissione nella quale X, in un'intervista, aveva esortato la popolazione elvetica a fare più figli per evitare che in Svizzera ci fossero solo cittadini dell'Europa orientale e africani. L'autore della lettera riteneva che ciò fosse irresponsabile, discriminatorio e contrario alla Costituzione federale. X parlava dei Europe orientale e degli africani come di una minaccia. L'interpellante ha espresso il proprio sdegno alla stazione radiofonica. La CFR gli ha consigliato di rivolgersi all'Autorità indipendente di ricorso in materia radiotelevisiva.

Eintritt 10.-
inkl. erstes Bier!

NOFLEN/BE
MISTS

The Hardcore
Band of the Year

La collecte de données ethniques – position de l'ECRI

Isil Gachet

La Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) du Conseil de l'Europe a souligné dès 1996 que «la conception et la mise en œuvre efficace de politiques dans les domaines [de lutte contre le racisme] peuvent difficilement se faire sans données solides» et demandé aux gouvernements des Etats membres «de collecter, s'il y a lieu, en conformité avec les lois, réglementations et recommandations européennes concernant la protection des données et la protection de la vie privée, les données permettant d'évaluer la situation et les expériences des groupes particulièrement vulnérables face au racisme, à la xénophobie, à l'antisémitisme et à l'intolérance».¹

En s'appuyant sur ce principe général, l'ECRI recommande régulièrement aux gouvernements de recueillir les données pertinentes classées par catégories telles que la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, la langue et la religion. Cette collecte doit être, dans tous les cas, effectuée dans le respect absolu des principes de confidentialité, de consentement éclairé et de l'auto-identification volontaire par l'individu de son appartenance à un groupe déterminé.

L'ECRI est d'avis que la collecte de données est un bon instrument pour élaborer des politiques judicieuses de lutte contre le racisme et la discrimination raciale et pour promouvoir l'égalité des chances. La collecte peut mettre en lumière les besoins et les intérêts qui formeront ensuite la base des politiques sociales et contribueront ultérieurement à évaluer leur avancement. La collecte de données ethniques est également utile pour évaluer les politiques d'intégration mises en œuvre dans les Etats membres.

Toutefois, l'ECRI est consciente de la réticence que suscite la collecte de données ethniques.

Selon les types de données collectées, il y a différents niveaux de consensus parmi les Etats membres du Conseil de l'Europe. Par exemple, de manière générale, aucun Etat membre ne voit d'objection à recueillir des données sur la nationalité mais certains sont opposés au recueil de données sur les croyances religieuses ou sur l'origine ethnique. En outre, même s'il est établi que ces données sont utiles, le risque que l'on en fasse mauvais usage engendre souvent de réelles inquiétudes.

L'ECRI insiste sur les éléments suivants: toute collecte de données ethniques devrait avoir un objectif clair dès le départ et viser un but légitime. L'objectif devrait servir de fil conducteur pour l'élaboration des systèmes de collecte de données et seules les données strictement nécessaires par rapport à l'objectif défini devraient être recueillies.

Il est capital de prendre en compte le point de vue des minorités et des communautés locales lors de l'élaboration des systèmes de collecte de données. L'objectif de la collecte de données ethniques doit être examiné et approuvé par les groupes ciblés. En même temps, il faut faire prendre conscience à ces groupes de l'intérêt d'une telle collecte. La société civile et les associations locales ont un rôle très important à jouer à cet égard.

Enfin, il convient de sensibiliser les gouvernements et le grand public à l'utilité du recueil de données ethniques afin d'assurer l'égalité des chances pour tous et de lutter contre la discrimination. A cet égard, l'ECRI, les organes nationaux spécialisés et d'autres partenaires nationaux et internationaux dans la lutte contre le racisme et la discrimination raciale doivent déployer de notables efforts de sensibilisation.

Pour sa part, l'ECRI a décidé de contribuer à ces efforts en menant une étude pour dresser un tableau exhaustif du cadre législatif et pratique gouvernant la collecte de données ethniques dans les Etats membres. Le rapport d'étude, intitulé «Statistiques ethniques et protection des données dans les pays du Conseil de l'Europe», a été préparé par Patrick Simon de l'Institut national d'études démographiques de France (INED), et a été publié par l'ECRI début octobre 2007.

Isil Gachet est Secrétaire exécutive de la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI), instance indépendante de monitorage dans le domaine des droits de l'Homme, spécialisée dans la lutte contre le racisme et la discrimination raciale. isil.gachet@coe.int

¹Recommandation de politique générale n° 1 de l'ECRI sur la lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance, adoptée le 4 octobre 1996.

Statistiques ethniques et protection des données dans les pays du Conseil de l'Europe

Patrick Simon

Les lois de protection des données dans les pays du Conseil de l'Europe définissent toutes les données «ethniques» comme des «données sensibles». A ce titre, elles font l'objet d'un contrôle exceptionnel, reposant sur une interdiction de collecte, à moins que certaines conditions ne soient remplies. Cette interdiction conditionnelle est ambiguë et ne simplifie pas l'application des lois de protection des données, ni la collecte de données nécessaires pour la lutte contre les discriminations. Dans l'esprit du législateur, il ne s'agit pas en fait d'interdire véritablement la collecte, mais de présenter des garde-fous crédibles. Ces garde-fous sont cependant utilisés à mauvais escient pour limiter l'information sur le racisme.

On observe trois modes principaux de recueil conditionnel de données «ethniques»: le consentement explicite, le motif d'intérêt public, l'obligation légale. Lorsque la décision appartient à l'autorité de protection, les traitements de données «ethniques» sont peu fréquents. Le mode de l'obligation légale inscrite dans les lois contre les discriminations est le seul viable si l'on veut mettre en place un système de monitorage.

Les textes juridiques européens ne contiennent pas de dispositions explicites sur le rôle des statistiques dans la mise en œuvre des lois et politiques destinées à promouvoir l'égalité. L'article 14 de la Convention Européenne pour la Sauvegarde des droits de l'Homme et le Protocole n°12 qui contient une clause générale de non-discrimination, n'aborder pas la question de la collecte des données «ethniques». De même, la Directive 2000/43/CE est restée volontairement floue sur la place des statistiques dans l'action juridique. Toutefois, en inscrivant la discrimination indirecte dans le droit communautaire et celui des Etats membres, les Directives rendent logiquement indispensable la production de données statistiques pour renseigner sur l'ampleur et les caractéristiques de la discrimination raciale, évaluer l'efficacité des politiques et soutenir les procédures juridiques.

Le panorama des pratiques et usages des statistiques contre les discriminations offre quelques pistes pour élaborer une stratégie coordonnée au niveau européen. Le constat général est que si la moitié des pays du Conseil de l'Europe collecte des données «ethniques» dans ses statistiques officielles (22 pays sur 42), un nombre très limité d'entre eux les exploite réellement pour lutter contre la discrimination raciale. Il est possible de concilier un haut niveau de protection des données et la collecte de données «ethniques». Cela suppose malgré tout une volonté politique de s'engager dans ce processus. La question ne relève donc pas de la technique juridique, mais bien de la légitimité même de la construction de données «ethniques».

Patrick Simon est responsable de l'Unité de recherche Migrations internationales et minorités à l'Institut national d'études démographiques de France (INED). simon@ined.fr

Ethnische Datenerhebung – die Position von ECRI

Die Europäische Kommission gegen Rassismus und Intoleranz des Europarats (ECRI) ist der Meinung, dass ethnische Datenerhebungen ein gutes Instrument darstellen, um eine Politik gegen Rassismus und Diskriminierung zu entwickeln. Sie empfiehlt den Mitgliedsländern, die entsprechenden Daten zu erheben, immer jedoch unter Wahrung des Datenschutzes und des Schutzes der Privatsphäre.

Niemand hat Bedenken gegen die Erhebung von Daten zur Nationalität. Aber es ist in einigen Staaten des Europarats untersagt, Daten zur Religionszugehörigkeit oder zur ethnischen Herkunft zu sammeln – dies vor allem aus Erwägungen eines eventuellen Missbrauchs dieser Daten. Nach der Meinung von ECRI muss jede Datenerhebung ein legitimes Ziel verfolgen, und es dürfen nur solche Daten erhoben werden, die zur Erfüllung dieses Ziels absolut notwendig sind.

Es ist bei einer ethnischen Datenerhebung von grösster Bedeutung, die Sicht der Minderheitenangehörigen sowie der lokalen Gemeinwesen zu berücksichtigen. Sicher muss man die Minderheiten selber, aber auch die Regierungen sowie die allgemeine Öffentlichkeit über den Nutzen von nach Herkunft, Ethnie und Religion erhobenen Daten sensibilisieren. In einer von ECRI publizierten Studie (Simon, 2007) findet sich eine ausführliche Aufstellung der gesetzlichen Grundlagen und praktischen Vorarbeiten für eine ethnische Datenerhebung.

Isil Gachet ist Exekutivsekretärin der Europäischen Kommission gegen Rassismus und Intoleranz (ECRI). ECRI ist ein unabhängiges, auf Rassismusbekämpfung spezialisiertes Menschenrechtsüberwachungsorgan des Europarats. isil.gachet@coe.int

Die Datenschutzgesetze in den Ländern des Europarats schützen sensible Daten wie jene über die ethnische Herkunft in hohem Masse. Deshalb sind Datenschutz und Informationen zur tatsächlichen Diskriminierung nur schwer in Übereinkunft zu bringen. Es gibt drei Voraussetzungen für die Erhebung von Daten zur ethnischen Herkunft: 1. die explizite Zustimmung der Person; 2. ein bestehendes öffentliches Interesse; 3. die gesetzliche Grundlage. Auch für ein Monitoring braucht es diese gesetzliche Grundlage.

Die Gesetzestexte der europäischen Länder enthalten keine konkreten Formulierungen über die Rolle der Statistik zur Umsetzung der Gleichstellungspolitik. Die heutige Praxis gibt jedoch Hinweise zur Entwicklung einer einheitlichen europäischen Politik. Allerdings muss man feststellen: Auch wenn die Hälfte der Länder des Europarats ein «ethnic data collection» betreibt, so nützen dies nur die wenigsten als Instrument zur Bekämpfung der Rassendiskriminierung. Es ist durchaus möglich, die Erfordernisse des Datenschutzes mit der Erhebung der ethnischen Herkunft in Übereinstimmung zu bringen – es braucht jedoch den politischen Willen dazu. Die Herausforderung liegt also nicht in der gesetzlichen Ausgestaltung an sich, sondern in der Legitimität der Erhebung ethnischer Daten.

Patrick Simon ist Verantwortlicher der Abteilung Studien zu internationaler Migration und Minderheiten am französischen Institut national de l'études démographiques (INED). simon@ined.fr

Rilevazione dei dati etnici: posizione dell'ECRI

La Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI) ritiene che la rilevazione dei dati etnici rappresenti un ottimo strumento per l'elaborazione delle politiche di lotta contro il razzismo e la discriminazione razziale. L'organismo raccomanda ai governi di effettuare la raccolta delle informazioni pertinenti nel pieno rispetto della protezione dei dati e della vita privata degli interessati.

Mentre nessuno degli Stati membri si oppone alla rilevazione dei dati sulla nazionalità, certi non sono altrettanto d'accordo per quanto riguarda le credenze religiose o l'origine etnica. Il rischio che si faccia un cattivo uso di queste informazioni desta vere e proprie inquietudini. Tutte le raccolte dovrebbero avere uno scopo legittimo e riguardare esclusivamente i dati strettamente necessari in funzione dell'obiettivo fissato.

Quando si elaborano sistemi di raccolta dei dati, è di capitale importanza tenere conto del punto di vista delle minoranze e delle comunità locali. È inoltre opportuno sensibilizzare non solo le minoranze, ma anche i governi e il grande pubblico sull'utilità della rilevazione dei dati etnici. Uno studio pubblicato dall'ECRI (Simon, 2007) presenta un quadro esaustivo delle basi legali e della prassi per la rilevazione dei dati etnici.

Isil Gachet è segretario esecutivo della Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI), organismo indipendente di monitoraggio nel campo dei diritti umani, specializzato nella lotta contro il razzismo e la discriminazione razziale. isil.gachet@coe.int

Rilevazione dei dati etnici e tutela della privacy

Nei Paesi membri del Consiglio d'Europa, i dati sensibili come l'origine etnica sono in larga misura protetti da specifiche leggi. Non è sempre facile conciliare la raccolta di informazioni sui casi di discriminazione con l'esigenza di tutelare la privacy delle persone coinvolte. Le premesse per la rilevazione dei dati sull'origine etnica sono tre: il consenso esplicito dell'interessato, un effettivo interesse pubblico e le relative basi legali (necessarie, tra l'altro, anche per un'attività di monitoraggio).

I testi di legge dei Paesi europei non contengono alcuna formulazione concreta sul ruolo delle rilevazioni statistiche nella realizzazione della politica di uguaglianza. L'attuale prassi fornisce, tuttavia, alcune indicazioni sullo sviluppo di una politica unitaria a livello europeo. A dire il vero, le rilevazioni dei dati etnici, effettuate da circa la metà dei Paesi membri del Consiglio d'Europa, non vengono quasi mai utilizzate nella lotta alla discriminazione razziale. Conciliare le esigenze di tutela della privacy con la rilevazione dell'origine etnica è certamente possibile, ma richiede un'effettiva volontà politica. La vera sfida non consiste, quindi, nell'elaborazione di una legge in sé, ma nella legittimazione della raccolta dei dati etnici.

Patrick Simon è a capo dell'unità di ricerca Migrazioni internazionali e minorità presso l'Istituto nazionale francese di studi demografici (INED). simon@ined.fr

Beobachtung über das UNO-Berichtsverfahren

Doris Angst und Christoph Spenlé

Was ist das Staatenberichtsverfahren?

Mit der Ratifizierung der UNO-Menschenrechtsübereinkommen¹ verpflichten sich die Vertragsstaaten zur innerstaatlichen Verwirklichung der in den Übereinkommen garantierten Menschenrechte. Die Übereinkommen der UNO kennen verschiedene Kontroll- und Durchsetzungsinstrumente. Das Grundmuster des Kontrollsystems besteht darin, dass zum jeweiligen Übereinkommen ein internationales Gremium unabhängiger Expertinnen und Experten, ein soenannter «Treaty Body», eingerichtet wird, um die Fortschritte bei der Umsetzung zu überwachen und zu begleiten. So ist etwa für den Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte (UNO-Pakt II) der Menschenrechtsausschuss (CCPR) und für den Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte (UNO-Pakt I) der Sozialausschuss (CESCR) zuständig.

Alle Vertragsstaaten stellen in ihren Länderberichten das Staatssystem, die rechtlichen Grundlagen, aus welchen sich der Schutz der Grund- und Menschenrechte ergibt, sowie die Besonderheiten im Geltungsbereich des Übereinkommens dar. Von Bedeutung ist auch die Form der Integration der völkerrechtlichen Bestimmungen ins nationale Rechtssystem. In der Schweiz stellt der ausgeprägte Föderalismus eine Herausforderung dar: Die meisten Verantwortlichkeiten für Einhaltung und Umsetzung der Grund- und Menschenrechtsbelange liegen bei den Kantonen. Dieser Umstand ist für die UNO-Überwachungsorgane und deren Länderreferenten oft schwer nachvollziehbar. So waren im Jahr 2002 bei der Anhörung zum 2./3. Länderbericht durch das UNO-Überwachungsorgan gegen Rassismus, das Committee for the Elimination of Racial Discrimination (CERD), in der Schweizer Delegation ein kantonaler Justiz- und Polizeidirektor und

ein kantonaler Polizeikommandant vertreten, um den föderalen Kompetenzverteilungsschlüssel zu illustrieren.

Stärken und Schwächen auf der UNO-Seite

Seit dem Ende des Kalten Krieges kam es zu einem eigentlichen Ratifikationsschub der UNO-Menschenrechtsverträge. Jeder Staat der Welt hat heute zumindest eine der sieben wichtigsten UNO-Menschenrechtskonventionen ratifiziert; über 80% der UNO-Mitglieder haben bereits vier oder mehr der sieben Kernverträge als völkerrechtlich bindend akzeptiert und sich somit der Überwachung durch die entsprechenden Vertragsorgane unterworfen. Damit wurde ein weltweit gültiges Regelwerk zur Überwachung der Einhaltung der Menschenrechte geschaffen, wie es nie zuvor bestanden hat.

Gerade der Erfolg der Menschenrechtsverträge zeigt aber auch die Grenzen des Systems auf. Mit den vorhandenen Ressourcen und Tagungszeiten der ehrenamtlich und nebenberuflich besetzten Expertenausschüsse der UNO wird ein effizientes Berichtsprüfungsverfahren zunehmend schwierig. Die Belastung der Experten der Überwachungsorgane nimmt stetig zu. In der Praxis bedeutet dies, dass die Staaten oft mehrere Jahre warten müssen, bis ihr Bericht an die Reihe kommt, und die darin enthaltenen Informationen dann bereits veraltet sind. Die Länder ihrerseits rapportieren seltener und fassen verschiedene Berichtszyklen zu einem Bericht zusammen. Viele Staaten kommen häufig nur sehr schleppend ihren Berichterstattungspflichten nach. So sind gegenwärtig insgesamt mehr als 1450 Berichte fällig, davon rund 600 seit mehr als fünf Jahren. Aufgrund dieser Kluft ist auf zwischenstaatlicher Ebene und innerhalb der UNO-Gremien eine rege Diskussion über die Rationalisierung

und Weiterentwicklung der Arbeitsmethoden der «UN Treaty Bodies» im Gange.

Als Stärke und Schwäche zugleich muss der Einfluss, den die Überwachungskomitees und –organe auf die Fortentwicklung der Menschenrechtspolitik in den Staaten nehmen können, interpretiert werden. Anlässlich einer Anhörung kann der Vertragsstaat auf Fragen, die der zuständige UNO-Ausschuss stellt, antworten. Auch Nichtregierungsorganisationen und die National-Human-Rights-Institutions (NHRI) werden von den Ausschüssen konsultiert. Das Ergebnis eines Berichtszyklus sind die «concluding observations» – eine knappe Zusammenfassung positiver und negativer Punkte, die der UNO-Ausschuss bezüglich der Umsetzung der Vertragspflichten eines bestimmten Staates feststellt. So bemängelte das CERD 2002 gegenüber der Schweiz die Einbürgerungspolitik, die Bestrebungen, getrennte Klassen für fremdsprachige Kinder einzurichten, und die schwache Förderung der EKR. Diese Empfehlungen der UNO-Ausschüsse haben jedoch keinen bindenden Charakter. Dementsprechend sind NGOs und Betroffene oft enttäuscht von der geringen Wirkung dieser Empfehlungen. Ein weiterer Baustein der Überwachung ist das Individualbeschwerdeverfahren, gemäss dem eine Privatperson an den zuständigen UNO-Ausschuss eine Klage («individual communication») einreichen kann, unter der Voraussetzung, dass ihm/ihr vom höchsten Gericht des Landes keine Genugtuung widerfuhr.

Stärken und Schwächen auf Seite der Staaten

Die Länderberichte an die Vertragsorgane stellen eine Art Selbstvergewisserung der

Staaten dar, wo sie in der Umsetzung der Menschenrechtsübereinkommen stehen.

Die Länderberichte stellen eine Art Selbstvergewisserung der Staaten dar.

Die Qualität eines Länderberichts an ein «UN Treaty Body» hängt zunächst von der Arbeitsleistung der zuständigen Stelle ab. Die Berichterstattung ist in der Schweiz auf vier Departemente (EDA, EDI, EJPD, EVD) verteilt. Für einige Übereinkommen (z.B. ICERD und die Kinderrechte-Konvention) ist sie bei der Direktion für Völkerrecht des EDA angesiedelt, die für die Ausgestaltung und den Nachvollzug völkerrechtlicher Verträge zuständig ist. Mitwirkend bei den gesetzlichen Grundlagen ist immer auch das Bundesamt für Justiz. Bei Verträgen, die z.B. wirtschaftspolitische Fragen betreffen, wie den ILO-Konventionen, liegt die Federführung beim SECO. Den ersten Bericht an den Überwachungsausschuss CEDAW verfasste das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, der zweite und der dritte Bericht werden unter der Ägide des EDA erstellt. Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus hingegen hat es stets abgelehnt, den Bericht an das CERD zu verfassen, weil sie und ihr Sekretariat keine Exekutivfunktion haben, sondern ihre Aufgaben die Beobachtung, Sensibilisierung und Prävention darstellen.

Allerdings sind die Zuständigkeiten, bei auch immer neuen Konventionen, oft zu wenig klar geregelt. Es braucht einen grossen Aufwand, um relevante Informationen aus den Kantonen zu erhalten. Ohne einheitliche Erfassungsmethode, fällt es schwer, quantitativ relevante Aussagen zu machen, sofern diese nicht bereits vom Bundesamt für Statistik vereinheitlicht wurden. Noch schwieriger als die Berichterstattung aus den Kantonen

ist die Umsetzung der völkerrechtlichen Verpflichtungen in den Kantonen. Dies zeigt sich zum Beispiel bei der mangelnden Durchsetzung des Diskriminierungsverbots gegenüber den Fahrenden und ihrer Lebensweise, die durch fehlende Stand- und Durchgangsplätze zunehmend verunmöglicht wird.

Anhand des Beispiels der geforderten Einhaltung des Diskriminierungsverbots kann illustriert werden, wie sich Wahrnehmung und Berichterstattung eines Schutzbereichs der Menschenrechte wandelt. Obwohl sowohl der UNO-Pakt I als auch der Pakt II jeweils in Art. 2 ein umfassendes Diskriminierungsverbot sowie eine Liste der verpönten Gruppenmerkmale, gemäss denen eine Ungleichbehandlung verboten ist, enthalten, stellte sich erst mit der Ratifizierung des Übereinkommens gegen Rassismus (ICERD) und der Gültigkeit von Art. 8 Abs. 2 der neuen Bundesverfassung das Bewusstsein ein, dass die Gleichbehandlung aller Gruppen gesichert werden muss. Die Berichterstattung der ILO-Konvention Nr. 111, welche die Gleichstellung im Berufsleben zum Thema hat, war bis Ende der 90er-Jahre allein auf die Nichtdiskriminierung der Frau ausgerichtet; die Analyse möglicher Diskriminierung anderer Gruppen wurde vernachlässigt.

Der Monitoring-Effekt des Berichtsprüfungssystems

Ob in vielen Einzelberichten, in denen es zu Überschneidungen der angesprochenen Thematiken kommt, oder in der Form eines Kerndokuments mit angehängten konventionsspezifischen Zusatzberichten: Der Vertragsstaat muss sich selbst und den Überwachungsorganen Rechenschaft darüber geben, was er auf dem Gebiet des Menschen-

rechtsschutzes und der Menschenrechtsförderung tut. NGOs und nationale Institutionen wie die Eidgenössische Ausländerkommission (EKA), die Eidg. Frauenkommission (EKF) und die Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR) beobachten die Fortschritte kritisch und weisen umgehend auf Lücken in der Umsetzung hin. Ihre Veröffentlichungen, der Schattenbericht der NGOs an das jeweilige Überwachungsorgan und chronologische Ereignislisten, die einen Überblick über die Situation in der Schweiz geben, beeinflussen wiederum die Fragen, welche von den Überwachungsorganen der UNO und des Europarats sowie den Sonderber-

Auch die Medien spielen eine Rolle im Überwachungsprozess.

ichterstattem an die Schweiz gestellt werden. So richtete die UNO-Weltkonferenz gegen Rassismus von 2001 ein Hauptaugenmerk auf die Diskriminierung von Menschen afrikanischer Herkunft in den verschiedenen Ländern der Welt. Die Meldungen der EKR, von Amnesty International und von Carrefour de réflexion et d'action contre le racisme anti-noir (CRAN) bezüglich rassistisch motivierter Übergriffe von Polizeibeamten bei Personenkontrollen flossen in die Befragung der Schweiz vor dem CERD 2002 ein. 2004 publizierte die EKR ihren Bericht «Schwarze Menschen in der Schweiz», womit das Thema auch in der Schweiz bei einer breiteren Öffentlichkeit lanciert war. Der 4./5. und der 6. Länderbericht der Schweiz an das CERD vom September 2006² mussten zur Umsetzung des Aktionsprogramms der Weltkonferenz Stellung beziehen. In diesem Zusammenhang nimmt nun auch der Länderbericht der Schweiz das Thema des Diskriminierungsschutzes von Menschen dunkler Hautfarbe erstmals auf. Auch die Medien spielen eine Rolle in diesem Überwachungsprozess: Sie beobachten und kommentieren

rassistische Vorfälle. Allerdings ist ihr thematisches Interesse primär auf den Sensationswert der Nachricht gerichtet und kann je nach Nachrichtenkonjunktur wieder erlahmen.

Doris Angst ist Leiterin des Sekretariats der EKR und stv. Delegierte bei der Europäischen Kommission gegen Rassismus (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Christoph Spenlé ist wissenschaftlicher Mitarbeiter bei der Direktion für Völkerrecht, Sektion Menschenrechte und humanitäres Völkerrecht, und nimmt Lehraufträge zum internationalen Menschenrechtsschutz wahr. christoph.spenle@eda.admin.ch

¹ Die Schweiz ist Vertragsstaat der wichtigsten UNO-Menschenrechtsübereinkommen (neben den beiden internationalen UNO-Menschenrechtspakten von 1966 [ICESCR und ICCPR] auch des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung von 1965 [ICERD]; des Übereinkommens über die Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau von 1979 [CEDAW]; des Übereinkommens gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe von 1984 [CAT] sowie des Übereinkommens über die Rechte des Kindes von 1989 [CRC]).

² Vierter und fünfter und sechster periodischer Bericht der Schweiz an den UNO-Ausschuss zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung. Bern, 2006.

Le système de l'ONU de rapports sur les pays

En ratifiant les Conventions de l'ONU relatives aux droits de l'homme, les Etats parties s'engagent à faire appliquer sur leur territoire les droits garantis par ces traités. Divers instruments permettent de contrôler ce qui se passe dans les faits. Le système généralement utilisé consiste à désigner pour chaque convention un organe international composé d'experts indépendants (treaty body) chargé

de surveiller et d'accompagner les progrès réalisés en la matière.

Le point faible de ce système est qu'il devient toujours plus difficile pour les comités d'experts, qui exercent leur activité bénévolement et à temps partiel, d'accomplir efficacement leur mission. Ce qu'on peut en revanche interpréter comme un point fort, c'est que les organes de surveillance exercent une influence réelle sur les progrès de la politique des droits de l'Homme dans les Etats parties. Les rapports sur les pays permettent à chacun d'eux de savoir où il en est. La qualité de ces rapports dépend bien sûr du travail accompli par le service responsable du pays concerné, où les compétences ne sont pas toujours bien définies.

En Suisse, il faut passablement d'efforts pour récolter les informations nécessaires dans les cantons. Mais il est plus difficile encore de transcrire dans les faits les engagements du droit public international au niveau des cantons. On peut dire, sur le fond, que les ONG et les institutions nationales, de même que les diverses commissions, posent un regard critique sur ce qui se passe et signalent sans délai les lacunes qu'elles observent dans l'application pratique des dispositions légales.

Doris Angst est responsable du secrétariat de la CFR et déléguée suppléante à la Commission européenne contre le racisme (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Christoph Spenlé est collaborateur scientifique à la Direction du droit international public, section des droits de l'Homme et du droit humanitaire. Il assume des tâches d'enseignement de la défense des droits de l'Homme sur le plan international. christoph.spenle@eda.admin.ch

Continuità della sorveglianza ONU

La ratifica delle convenzioni ONU sui diritti dell'uomo vincola gli Stati membri a rendere effettivi al loro interno i diritti sanciti dagli accordi. Per sorvegliarne l'applicazione, vengono impiegati diversi strumenti. Il modello di base consiste nella creazione di una commissione internazionale di sorveglianza per ogni convenzione in vigore formata da esperti indipendenti (treaty body).

Il punto debole di questo sistema di controllo risiede nel fatto che sta diventando sempre più difficile per i comitati di esperti, spesso formati da volontari, verificare in modo efficiente i rapporti. Va, invece, considerata positivamente la capacità delle commissioni di sorveglianza di influire sui progressi della politica dei diritti umani nei singoli Stati. Sul piano interno, i rapporti nazionali rappresentano una sorta di auto-verifica dell'effettiva applicazione delle convenzioni. La qualità dei rapporti dipende, tuttavia, dai servizi che ne sono incaricati e le cui competenze, spesso, non sono definite in modo chiaro.

Nel caso della Svizzera, risulta molto dispendioso ottenere dai Cantoni le informazioni necessarie, per non parlare della difficoltà di attuazione a livello regionale degli obblighi derivanti dalle convenzioni internazionali. A questo proposito, le ONG e le istituzioni nazionali, come le diverse commissioni, sono piuttosto critiche e segnalano prontamente ogni lacuna nell'attuazione delle disposizioni.

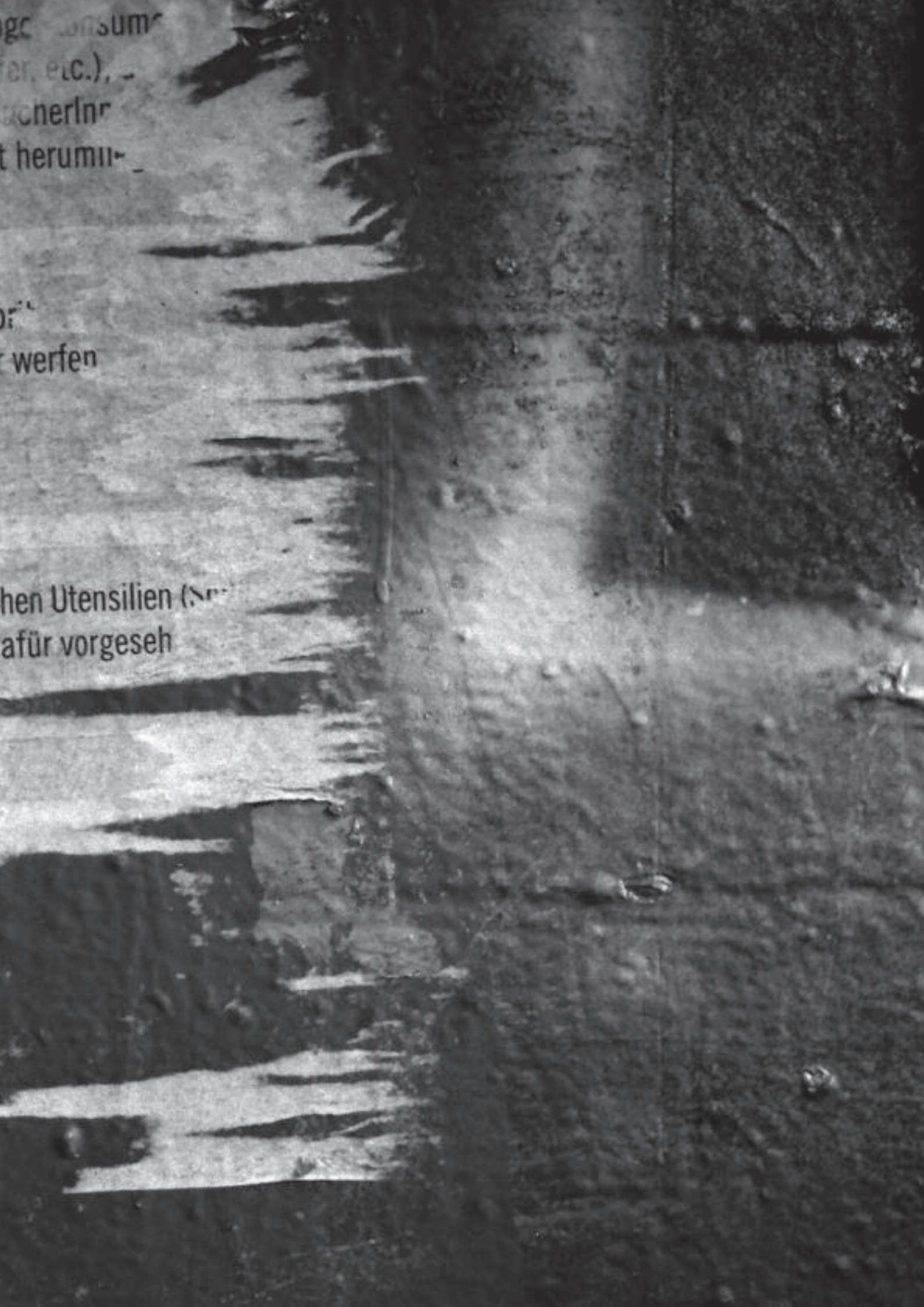
Doris Angst è responsabile della segreteria della CFR e delegata supplente alla Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI).
doris.angst@gs-edi.admin.ch

Christoph Spenlé è collaboratore scientifico della Direzione del diritto internazionale pubblico, Sezione diritti dell'uomo e diritto umanitario; impartisce corsi sulla protezione dei diritti umani a livello internazionale.
christoph.spenle@eda.admin.ch

gcs. Konsum
er. etc.),
acherlnr
t herumii

er
werfen

hen Utensilien (S
afür vorgeseh



Die Schweiz zur Beobachtung von Rassismus verpflichtet

Tarek Naguib

Damit Rassismus und Diskriminierung in einem Land bekämpft werden können, braucht es fundierte Kenntnisse sowohl über die Betroffenen- und Tätergruppen als auch die spezifischen Merkmale der vorherrschenden Diskriminierung. Gleiches gilt für die Implementierung wirksamer Interventions- und Sensibilisierungsmassnahmen. Auch hierfür werden Informationen zur Einstellung der Schweizer Bevölkerung bezüglich der ausländischen Bevölkerung benötigt. Zudem kann die Wirksamkeit von Präventionsprogrammen nur anhand von Längs- oder Querschnittanalysen evaluiert werden. Die Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR) beispielsweise führt eine Datenbank sämtlicher Entscheide zum strafrechtlichen Verbot der Rassendiskriminierung (Art. 261^{bis} Strafgesetzbuch und Art. 171c Militärstrafgesetzbuch). Zudem hat die Fachstelle für Rassismusbekämpfung (FRB) die Massnahmen, welche im Rahmen des Fonds «Projekte gegen Rassismus und für die Menschenrechte 2001 bis 2005» umgesetzt wurden, extern evaluieren lassen.¹

Monitoring ist menschenrechtliche Pflicht

Auf internationaler Ebene wurde die Wichtigkeit von Daten bereits früh erkannt. Die UNO-Konvention vom 21. Dezember 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (RDK) verpflichtet die Schweiz, Rassismus und Antirassismus regelmässig zu beobachten. Dies lässt sich aus verschiedensten Bestimmungen der RDK ableiten. Artikel 2 Absatz 1 beispielsweise verpflichtet die Vertragsstaaten dazu, «mit allen geeigneten Mitteln unverzüglich eine Politik der Beseitigung der Rassendiskriminierung in jeder Form und der Förderung des Verständnisses unter allen Rassen zu verfolgen». Zudem weist der RDK-Überwachungsausschuss regelmässig in seinen «Allgemei-

nen Empfehlungen» auf die Pflicht der Staaten hin, effektive Antirassismus-Massnahmen im Sensibilisierungs- und Präventionsbereich umzusetzen sowie Daten zu konkreten Vorfällen zu sammeln.² Auch wenn die Schweiz einen Freiraum bezüglich der Datensammlung und des Datenmaterials besitzt, Kenntnisse über demografische Variablen sowie Informationen über Einstellungen zur ausländischen Bevölkerung, zu rassistischen Vorfällen, Massnahmen gegen Rassismus und deren Wirksamkeit sind aber unerlässlich. Den Bundesbehörden werden somit durch die RDK bei der Erfüllung ihrer Pflichten klare Leitplanken gesetzt.

Auch die Europäische Kommission gegen Rassismus und Intoleranz (ECRI) betont in ihren «Allgemeinen Empfehlungen» die Notwendigkeit des regelmässigen Monitorings von Einstellungen, rassistischen Vorfällen und der Wirksamkeit von Antirassismusmassnahmen.³

*Tarek Naguib ist juristischer Mitarbeiter der EKR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

¹ Die Berichte können unter <http://www.edi.admin.ch/frb/00483/00491/index.html?lang=de> (31.8.07) eingesehen und bestellt werden.

² Sämtliche Empfehlungen können unter <http://www.ohchr.org/english/bodies/cerd/comments.htm> (31.8.07) abgerufen werden.

³ Sie finden diese Empfehlungen unter: http://www.coe.int/t/e/human_rights/ecri/1-ecri/3-general_themes/1Policy_Recommendations/_intro.asp#TopOfPage (31.8.07).

La Suisse a l'obligation d'observer le racisme

Si l'on veut combattre le racisme et la discrimination dans un pays, il faut disposer de solides connaissances tant sur les victimes et les auteurs d'actes racistes que sur le type de discrimination prédominant. Il en va de même si l'on veut mettre en place, avec des chances de succès, des mesures d'intervention, de sensibilisation et de prévention, car leur efficacité ne peut être évaluée que par des analyses chronologiques ou transversales.

Sur le plan international, l'importance de la collecte des données a été reconnue très tôt. La Convention de l'ONU pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (CERD), du 21 décembre 1965, oblige la Suisse à observer régulièrement le racisme et l'antiracisme. Ce devoir peut se déduire des dispositions de la CERD, et il figure d'autre part dans les «Recommandations générales» du comité de surveillance de la CERD qui imposent aux Etats membres de mettre en Œuvre des mesures effectives contre le racisme dans le domaine de la sensibilisation et de la prévention et de collecter les données concernant les cas concrets. De même, la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI) souligne dans ses «Recommandations générales» la nécessité d'un monitoring régulier des attitudes, des incidents racistes et de l'efficacité des mesures antiracistes.

*Tarek Naguib est collaborateur juridique de la CFR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

L'obbligo di monitoraggio del razzismo in Svizzera

Per combattere il razzismo e la discriminazione, ogni Paese deve conoscere le tipologie di vittime e aggressori e le specificità della problematica. Lo stesso vale per l'attuazione di misure d'intervento, di sensibilizzazione e di prevenzione, la cui efficacia può essere valutata solo con l'ausilio di analisi longitudinali e trasversali.

A livello internazionale l'importanza dei dati statistici è riconosciuta da tempo. Le disposizioni della Convenzione dell'ONU del 21 dicembre 1965 sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione razziale impegnano la Svizzera a monitorare regolarmente le forme di razzismo e le misure atte a combatterlo. Dal canto suo, il Comitato per l'eliminazione della discriminazione razziale (CERD) rimanda nelle sue «Raccomandazioni di carattere generale» all'obbligo degli Stati di attuare provvedimenti efficaci di sensibilizzazione e prevenzione contro il razzismo e di raccogliere dati su casi concreti. Anche la Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI) sottolinea nelle sue «Raccomandazioni generali» la necessità di monitorare regolarmente le posizioni e gli atti a sfondo razziale e l'efficacia delle misure di lotta in questo senso.

*Tarek Naguib è collaboratore giuridico della CFR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

Le réseau européen d'information sur le racisme et la xénophobie (RAXEN)

L'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) a été créé en 1997 dans le but de fournir à la Communauté européenne et ses États membres des informations objectives, fiables et comparables au niveau européen sur les phénomènes racistes, xénophobes et antisémites, afin de les aider lorsqu'ils prennent des mesures ou définissent des actions. Pour assurer le recueil de données, l'EUMC a mis sur pied, en 2000, un réseau européen d'information sur le racisme et la xénophobie (RAXEN), qui se concentre sur cinq points établis dans tous les États membres: la législation, l'emploi, le logement, l'éducation ainsi que les violences et crimes racistes.

L'EUMC a publié de nombreuses études et rapports en s'appuyant principalement sur les données considérables recueillies par le RAXEN concernant des questions diverses relatives au racisme et à la xénophobie. Ces données permettent d'examiner, au cours d'une période déterminée, les tendances et changements survenus dans les États membres et de donner une vue d'ensemble des principales politiques et initiatives communautaires.

La disponibilité et la fiabilité des informations sur les crimes et délits à caractère raciste ainsi que sur la discrimination ethnique ou raciale dans des domaines essentiels de la vie sociale diffèrent sensiblement entre les États membres. Cette situation rend évidemment plus difficile toute comparaison directe des données, mais implique aussi le risque que les États membres qui possèdent des systèmes de collecte de données efficaces apparaissent comme rencontrant des problèmes plus graves, ce qui n'est pas nécessairement le cas.

Les tendances et changements ne se ma-

nifestent pas toujours clairement. Alors que dans certains domaines, comme la législation, les mesures légales adoptées contre les discriminations sont relativement concrètes et faciles à identifier, dans d'autres, les données sont imparfaites et les progrès moins tangibles. Dans ce cas, les tendances doivent être déterminées au moyen des informations disponibles les plus fiables, évaluées avec prudence.

Le racisme et la xénophobie constituent un des sujets d'inquiétude majeurs pour l'Union européenne. Au cours de la période comprise entre 1995 et 2007, plusieurs événements ont alimenté les discussions portant sur l'exclusion, la discrimination et l'intégration des immigrés et des minorités, ainsi que sur l'antisémitisme et l'islamophobie. Parmi ces événements, on peut citer les émeutes contre les immigrés marocains qui ont secoué l'Espagne en 2000, les attentats terroristes contre les États-Unis en 2001 et leur impact en Europe, les attentats terroristes de Madrid en 2004 et de Londres en 2005, l'assassinat du réalisateur néerlandais Theo van Gogh en 2004, la controverse passionnée sur les caricatures du prophète Mahomet en 2005 et les émeutes et les incendies dans les banlieues en France en 2005.

Bien que l'EUMC se soit intéressé aux effets de ces événements marquants, son objectif premier a néanmoins toujours été de rassembler, à l'aide du travail de RAXEN, des données sur les pratiques et les structures discriminatoires qui affectent la vie quotidienne et façonnent le comportement d'un grand nombre de personnes dans des domaines essentiels de la vie sociale.

Depuis 1997 des progrès ont été réalisés au sein de l'Union européenne, mais beaucoup reste à faire pour lutter contre la discri-

mination, intégrer les immigrés et améliorer la cohésion de la communauté. Les politiques en matière de cohésion communautaire doivent se construire sur le respect des valeurs fondamentales de l'Union européenne et s'efforcer de développer des relations fortes entre les diverses communautés sur le lieu de travail, en milieu scolaire et dans les quartiers, tout en recourant aux actions positives afin d'améliorer l'égalité d'accès des personnes marginalisées aux services, au logement, à l'emploi et à l'éducation.

Les principes fondamentaux de l'Union européenne incluent le respect du caractère unique et la liberté de la personne, la liberté d'expression, l'égalité de traitement des femmes et des hommes ainsi que l'égalité de traitement et la non-discrimination fondée sur différents motifs, comme l'orientation sexuelle. Il peut arriver que les efforts visant à protéger ces principes se heurtent aux perceptions des obligations religieuses de certaines personnes ou groupes religieux. Cependant, cette approche est fondamentale et les États membres ont l'obligation de protéger et de promouvoir ces valeurs, tout en veillant à ce que toute critique potentielle de certaines attitudes d'autres groupes sociaux respecte le principe de l'égalité de traitement.

La liberté d'expression, pierre angulaire des sociétés européennes, n'est pas négociable. Cependant, elle n'exclut pas la protection des personnes contre les discours racistes et xénophobes. La liberté d'expression n'est pas un droit absolu. Ainsi, le droit international et l'ordre juridique des États membres de l'Union européenne fixent-ils certaines limites pour protéger d'autres droits fondamentaux. La liberté d'expression et la protection contre les discours racistes et xénophobes peuvent et doivent aller de pair, ces deux principes donnant tout leur sens à la démocratie.

L'une des constatations récurrentes des rapports de l'EUMC est la pénurie de statistiques officielles ou de données de recherche quantitatives adéquates et comparables qui permettraient d'éclairer ou d'expliquer certains phénomènes. Cette pénurie de données concerne tous les domaines thématiques abordés dans les rapports de l'EUMC, mais elle est particulièrement notable dans la différence de qualité des données statistiques relatives à la violence et aux crimes racistes, allant, dans certains cas, jusqu'à une absence complète de données. L'adoption de la proposition de la Commission concernant une décision-cadre du Conseil relative à la lutte contre le racisme et la xénophobie rapprocherait les législations des États membres et faciliterait la création ou l'amélioration des mécanismes de collecte de données, tout en développant leur comparabilité.

Par ailleurs, les organes spécialisés créés dans les États membres, sur la base de l'article 13 de la directive relative à l'égalité raciale, et chargés de promouvoir l'égalité de traitement sont tenus de réaliser des enquêtes indépendantes sur la discrimination. En conséquence, des données statistiques plus fiables devraient être disponibles à l'avenir et permettre de mieux dégager les tendances dans le temps et d'élaborer des politiques plus informées.

*En mars 2007, l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA) a succédé à l'EUMC.
www.fra.europa.eu, information@fra.europa.eu*

Bibliographie

FRA, Tendances et évolution de 1997 à 2005. Combattre la discrimination ethnique et raciale et promouvoir l'égalité dans l'Union européenne, 2007. http://fra.europa.eu/fra/material/pub/Trends/Trends_fr.pdf

FRA, Report on Racism and Xenophobia in the Member States of the EU, 2007. http://fra.europa.eu/fra/material/pub/racism/report_racism_0807_en.pdf

Das Europäische Informationsnetz über Rassismus und Fremdenfeindlichkeit (RAXEN)

Um gesicherte Daten erheben zu können, wurde im Jahr 2000 von der damaligen Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit (EUMC) – seit März 2007 die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA) – das Europäische Informationsnetz über Rassismus und Fremdenfeindlichkeit (RAXEN) gegründet. Dieses Informationsnetzwerk fokussiert sich auf fünf Themengebiete: Gesetzgebung, Arbeitsverhältnisse, Wohnungs- und Bildungswesen sowie rassistisch motivierte Gewalt und Kriminalität. Es ermöglicht, Tendenzen und Veränderungen zu beobachten und einen Gesamtüberblick über Politikinhalt und Initiativen zu erhalten. Die Verfügbarkeit und die Verlässlichkeit der Informationen unterscheiden sich jedoch zwischen den Ländern der Europäischen Union stark, was die Vergleichbarkeit der Daten erschwert. Der Grund dafür ist der Mangel an offiziellen Statistiken zu diesen Themengebieten. Die Verabschiedung eines gemeinsamen Rahmens, der die Rechtsordnungen der Mitglieder in Bezug auf die Datengenerierung annähern würde, könnte dieses Manko beheben.

Der gemeinschaftliche Zusammenhalt muss auf der Basis des Respekts gegenüber den fundamentalen Werten der Europäischen Union wie dem Recht auf persönliche Freiheit, der Meinungsäußerungsfreiheit, der Gleichbehandlung von Frauen und Männern sowie der Nichtdiskriminierung aufbauen. Hierbei muss die Meinungsäußerungsfreiheit mit dem Schutz vor rassistischen und fremdenfeindlichen Diskursen zwingend einhergehen.

European Union Agency for Fundamental Rights (FRA),
www.fra.europa.eu, information@fra.europa.eu

La rete europea d'informazione sul razzismo e la xenofobia (RAXEN)

Per assicurare la raccolta di dati, l'Osservatorio europeo dei fenomeni razzisti e xenofobi (EUMC) ha istituito nel 2000 una rete europea d'informazione sul razzismo e la xenofobia (RAXEN) la cui attività si focalizza su cinque aspetti: la legislazione, l'impiego, l'alloggio, l'educazione, le violenze e i crimini a sfondo razziale. I dati raccolti permettono di analizzare le tendenze e i cambiamenti in corso e forniscono un quadro d'insieme delle principali politiche e iniziative comunitarie. La disponibilità e l'affidabilità delle informazioni differiscono sensibilmente da uno Stato all'altro, rendendo arduo qualsiasi tentativo di raffronto diretto. Una delle constatazioni ricorrenti è la carenza di statistiche ufficiali adeguate. L'adozione di una decisione quadro per l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri, potrebbe semplificare la raccolta di dati.

La coesione comunitaria deve essere costruita sul rispetto dei valori fondamentali dell'Unione europea come la libertà della persona, la libertà d'espressione, le pari opportunità tra donne e uomini, l'uguaglianza di trattamento e la non discriminazione. La libertà d'espressione e la protezione da affermazioni razziste e xenofobe devono andare di pari passo, trattandosi di due principi essenziali per la democrazia. Dal mese di marzo 2007, l'Agenzia dei diritti fondamentali dell'Unione europea (FRA) è subentrata all'EUMC.

Agenzia dei diritti fondamentali dell'Unione europea (FRA). www.fra.europa.eu, information@fra.europa.eu

The Irish HR commission and the UN treaty monitoring

Liam Herrick

The Irish Human Rights Commission (IHRC) is Ireland's National Human Rights Institution. The IHRC currently chairs the European Group of National Human Rights Institutions and is a member of the International Coordinating Committee (ICC) of National Human Rights Institutions. As an «A» accredited national Human Rights Institution (NHRI), the IHRC has full rights to make oral and written representations before the recently established Human Rights Council.

Since its establishment in 2002 the IHRC has prioritised interaction with the international treaty monitoring bodies as an important part of our work. In recent years, we have made submissions to the UN CERD Committee (2005), UN CEDAW Committee (2005), UN Committee on the Rights of the Child (2006), and the UN Human Rights Committee around the examination of Ireland's periodic reports.

Both in its role within the ICC and in its direct engagement with the treaty bodies the IHRC has championed the role of national institutions in assisting the work of the treaty bodies. In particular, the Commission has sought separate standing for national institutions in the procedures of the treaty bodies.

In 2005, following lobbying and representations to the UN CERD Committee during the examination of Ireland's first report under CERD, the IHRC was afforded special status to make an oral presentation to the Committee. Among the issues raised by the IHRC with the CERD Committee were: 1. the legal status of the Convention in Irish Law; 2. freedom of expression and racist speech in Ireland; 3. the position of migrant workers in Irish society; 4. the rights of Travellers (indigenous nomadic population); 5. legal and

political responses to issues relating to asylum seekers and refugees; 6. the interaction of gender and racial discrimination. Subsequently, during the course of the most recent examination of Ireland's report under CEDAW, the Commission made a written submission to the CEDAW Committee on how it might afford special status to national institutions in its procedures.

A governing principle of the IHRC's engagement with the treaty bodies has been that it will intervene only to «add value» to the work of other participants in the process, including specialised public bodies and NGOs. In the examination of Ireland's second report under the CRC in 2006 the IHRC worked closely with the Office of the Ombudsman for Children to ensure that the resources and expertise of both bodies were effectively combined in the examination process.

The IHRC contributed to the International Roundtable on the Role of NHRIs and treaty bodies, held in Berlin in 2006 and is committed to working within the European Group and the ICC to further establish the role of national institutions in the treaty process.

Liam Herrick, Senior Legislation and Policy Review Officer, Irish Human Rights Commission. lherrick@ihrc.ie

Die IHRC und das UNO-Überwachungsverfahren

Die Irische Menschenrechtskommission (IHRC) ist Irlands nationale Menschenrechtsinstitution. Sie hat heute den Vorsitz der europäischen Menschenrechtsinstitutionen und ist Mitglied des International Coordinating Committee (ICC) für solche Institutionen der UNO. Versehen mit dem Status A ist sie befugt, mündliche und schriftliche Eingaben an den neuen Menschenrechtsrat zu machen. Die IHRC gibt dem internationalen Austausch grosses Gewicht und machte, parallel zu den Länderberichten Irlands an diese Organe, Eingaben an das UNO-Organ gegen Rassismus (CERD), an das Komitee gegen die Diskriminierung der Frau, an das UNO-Komitee für die Rechte des Kindes und an das UNO-Menschenrechtskomitee.

Vor dem CERD konnte die IHRC eine mündliche Präsentation vortragen. Während dieser kamen u.a. die Meinungsfreiheit und rassistische Propaganda in Irland, die Situation der eingewanderten Arbeiter, die Rechte der Fahrenden, die Gesetzgebung in Asyl- und Flüchtlingsfragen und die Genderfrage zur Sprache. Immer verfolgt die Menschenrechtskommission dabei das Prinzip des «subsidiären Handelns», das heisst es kommt als ein echter Mehrwert hinzu, wo nötig. So arbeitete sie für die Kinderrechtskommission eng mit der Ombudsstelle für Kinder zusammen.

Die IHRC nahm am internationalen Roundtable über die Rolle von nationalen Menschenrechtsorganisationen von 2006 in Berlin teil und wird sich in den oben genannten Gremien weiterhin für eine Stärkung dieser Institutionen im Überwachungsverfahren einsetzen.

*Liam Herrick ist Senior Legislation and Policy Review Officer der Irischen Menschenrechtskommission.
lherrick@ihrc.ie*

L'IHRC et la procédure de surveillance de l'ONU

La Commission irlandaise des droits de l'Homme (IHRC) est l'institution nationale de l'Irlande pour les droits de l'Homme. C'est elle qui assume actuellement la présidence du Conseil des institutions européennes des droits de l'Homme et elle est membre de l'International Coordinating Committee (ICC) de l'ONU qui assure la coordination entre ces institutions. Dotée du statut A, elle est habilitée à présenter des requêtes orales et écrites au nouveau Conseil des droits de l'Homme. L'IHRC accorde une grande importance aux échanges internationaux et elle a présenté, parallèlement aux rapports sur l'Irlande adressés à ces organes, des requêtes à l'organe de l'ONU contre le racisme (CERD), au Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, au Comité de l'ONU pour les droits de l'enfant et au Comité des droits de l'Homme de l'ONU.

La Commission a pu faire un rapport oral devant le CERD dans lequel elle a évoqué, entre autres thèmes, la liberté d'opinion et la propagande raciste en Irlande, la situation des travailleurs immigrés, les droits des gens du voyage, la législation relative aux questions d'asile et de réfugiés et l'égalité des genres. La Commission des droits de l'Homme applique dans toutes ces questions le principe de «l'action subsidiaire», c'est-à-dire qu'elle intervient si nécessaire pour apporter une vraie valeur ajoutée. Elle travaille par exemple pour la Commission des droits de l'enfant en étroite collaboration avec le

centre de médiation (ombuds) pour les enfants.

L'IHRC a participé à la Table ronde internationale sur le rôle des organisations nationales des droits de l'Homme en 2006 à Berlin. Elle va continuer à s'engager pour renforcer le rôle des organes cités ci-dessus dans le processus de surveillance.

Liam Herrick est Senior Legislation and Policy Review Officer de la Commission irlandaise des droits de l'Homme. lherrick@ihrc.ie

L'IHRC e la procedura di monitoraggio dell'ONU

La Commissione irlandese per i diritti umani (IHRC) è l'organo nazionale di riferimento in materia di diritti umani. L'IHRC presiede attualmente le istituzioni europee per i diritti umani ed è membro del Comitato internazionale di coordinamento (ICC) degli organi analoghi a livello di ONU. Provvista dello status A, l'IHRC ha il diritto di inoltrare istanze scritte e verbali al nuovo Consiglio dei diritti dell'uomo. L'IHRC dà grande importanza allo scambio internazionale e, oltre ai rapporti sull'Irlanda, ha presentato istanze all'organo delle Nazioni Unite contro il razzismo (CERD), al Comitato contro la discriminazione della donna e ai Comitati dell'ONU per i diritti del bambino e per i diritti umani.

L'IHRC ha avuto la possibilità di perorare le proprie richieste davanti al CERD. Tra gli argomenti trattati, la libertà d'opinione e la propaganda razzista in Irlanda, la situazione dei lavoratori immigrati, i diritti dei nomadi, le disposizioni di legge sui richiedenti l'asilo e sui rifugiati e le pari opportunità fra donna e uomo. L'IHRC ha fatto suo il principio

dell'«azione sussidiaria». In altre parole, interviene dove è necessario e dove può rappresentare un vero e proprio valore aggiunto. Ad esempio, ha collaborato in maniera stretta con l'ombudsman competente per la Commissione per i diritti dei bambini.

L'IHRC ha partecipato alla tavola rotonda internazionale sul ruolo delle organizzazioni nazionali per i diritti umani svoltasi a Berlino nel 2006 e continuerà ad impegnarsi nelle istituzioni citate per un rafforzamento delle loro attività di sorveglianza.

Liam Herrick è Senior Legislation and Policy Review Officer della Commissione irlandese per i diritti umani. lherrick@ihrc.ie



Die Praxis des Deutschen Instituts für Menschenrechte

Frauke Seidensticker

Das Deutsche Institut für Menschenrechte ist eine nationale Menschenrechtsinstitution, akkreditiert gemäss den Pariser Prinzipien von 1993. Da das Institut keine Einzelfälle entgegennimmt und bearbeitet, hat es andere Instrumente entwickelt, um seiner Rolle als Beobachterin der Menschenrechtssituation in Deutschland gerecht zu werden. Exemplarisch seien hier einige Projekte genannt.

Als im Jahre 2004 auf der Ebene der Vereinten Nationen vier Prüfungen der von Deutschland eingebrachten Staatenberichte stattfanden, hat sich das Institut entschieden, eine systematische Rolle bei der Nachbearbeitung der von den Vertragsorganen der Vereinten Nationen erstellten Empfehlungen («Concluding Observations») zu übernehmen. Analog dazu werden auch die Empfehlungen der Ausschüsse des Europarats aufgegriffen. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, hat das Institut für jedes Abkommen ein angemessenes Veranstaltungsformat erarbeitet, in dem die «Concluding Observations» mit Vertretungen der Regierung, des Parlaments, der Zivilgesellschaft und der Wissenschaft diskutiert und Empfehlungen zur Umsetzung erarbeitet werden. Inzwischen hat die Bundesregierung schon zwei weitere Staatenberichte vorbereitet; wie schon 2002 für CEDAW, führt das Institut 2007 wiederum Veranstaltungen durch, die die Schattenberichterstattung durch NGOs vorbereiten. Auf diese Weise begleitet das Institut die Monitoring-Aufgabe von internationalen Menschenrechtsinstitutionen.

Misstände in deutschen Alters- und Pflegeheimen, die übrigens auch schon von UNO-Organen thematisiert wurden, sind der Gegenstand der Studie «Soziale Menschenrechte älterer Personen in Pflege» des Instituts. Hier wird ein viel und bisweilen polemisch diskutiertes Thema von menschen-

rechtlicher Seite aufgegriffen und Verbesserungen werden mit dem Verweis auf das Recht auf Gesundheit und angemessenes Wohnen eingefordert.

Der Prozess der Umsetzung der europäischen Anti-Diskriminierungsrichtlinien in deutsches Recht mündete in Deutschland im September 2006 in die Verabschiedung des allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes. Das Institut betonte in seinen Beiträgen die menschenrechtlichen Verpflichtungen zum Schutz vor Diskriminierungen auch zwischen Privaten sowie die Notwendigkeit gesetzgeberischen Handelns angesichts der alltäglichen Realität von Diskriminierung in Deutschland. Der Gesetzgebungsprozess wurde durch zahlreiche Einzelgespräche, Vorträge und schriftliche Stellungnahmen begleitet.

*Frauke Seidensticker ist stellvertretende Direktorin des Deutschen Instituts für Menschenrechte.
www.institut-fuer-menschenrechte.de*

La pratique de l'Institut allemand des droits de l'Homme

L'Institut allemand des droits de l'Homme est une institution nationale accréditée conformément aux Principes de Paris de 1993. Cet institut ne reçoit pas et ne traite pas de cas individuels, mais il a développé les instruments qui lui permettent de remplir sa mission d'observateur de la situation des droits de l'Homme en Allemagne. C'est ainsi qu'il assume notamment une fonction charnière dans le cadre de la mise au point des recommandations élaborées par les organes contractuels des Nations Unies et par les comités du Conseil de l'Europe puisqu'il a conçu pour chaque traité une forme particulière de manifestation.

Dans cette enceinte, les «Concluding Observations» sont discutées avec des représentants du gouvernement, du Parlement, de la société civile et du monde scientifique et des recommandations élaborées pour leur mise en œuvre. L'Institut publie par ailleurs des études sur des sujets touchant aux droits de l'Homme et accompagne l'activité législative et les procédures d'application des directives européennes en matière de lutte contre la discrimination par le biais d'entretiens individuels, de conférences et de prises de position écrites.

*Frauke Seidensticker est directrice suppléante de L'Institut allemand des droits de l'Homme.
www.institut-fuer-menschenrechte.de*

Prassi dell'Istituto tedesco per i diritti umani

L'Istituto tedesco per i diritti umani è un'istituzione nazionale accreditata ai sensi dei Principi di Parigi del 1993. L'Istituto non tratta casi singoli, ma ha sviluppato strumenti per svolgere al meglio il suo ruolo di osservatore del panorama dei diritti umani in Germania. Esso assume per esempio un'importante funzione di coordinamento nella rielaborazione delle raccomandazioni redatte dai comitati di esperti delle Nazioni Unite e del Consiglio d'Europa, organizzando incontri in relazione con ogni accordo.

Nell'ambito di questi incontri vengono discusse le osservazioni conclusive con rappresentanti del governo, del parlamento, della società civile e della scienza ed elaborate le raccomandazioni per la loro attuazione. Inoltre, l'Istituto pubblica studi su tematiche inerenti ai diritti umani e accompagna il processo di legislazione e attuazione delle direttive europee contro la discriminazione, attraverso colloqui individuali, conferenze e prese di posizione scritte.

*Frauke Seidensticker è direttrice supplente dell'Istituto tedesco dei diritti umani.
www.institut-fuer-menschenrechte.de*

Le rôle du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

François Sant'Angelo

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR) a été créé par la loi du 15 février 1993 pour fonctionner en qualité d'organe autonome spécialisé dans la lutte contre le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et l'intolérance au niveau national. Il est à noter qu'en 2003 et en 2007, le législateur a élargi les compétences du CECLR aux bases de la discrimination non raciale, ceci dans le cadre de la transposition en droit interne de deux Directives du Conseil de l'Union européenne.

L'article 2 de la loi du 15 février 1993 stipule que «le Centre a pour mission de promouvoir l'égalité des chances et de combattre toute forme de distinction, d'exclusion, de restriction ou de préférence fondée sur: 1. la nationalité, la prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique; 2. l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, le handicap, la conviction politique, la caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale. Le Centre exerce sa mission dans un esprit de dialogue et de collaboration avec les associations, instituts, organes et services qui, en tout ou en partie, accomplissent la même mission ou sont directement concernés par l'accomplissement de cette mission. Le Centre a également pour mission de veiller au respect des droits fondamentaux des étrangers, d'éclairer les pouvoirs publics sur la nature et l'ampleur des flux migratoires et de développer la concertation et le dialogue avec tous les acteurs publics et privés concernés par les politiques d'accueil et d'intégration des immigrants. Le Centre est en outre chargé de stimuler la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains.»

Son article 3 établit que «le Centre exerce ses missions en toute indépendance», tandis que son article 6 mentionne que «le Centre soumet annuellement un rapport sur sa mission au Premier Ministre. Celui-ci transmet une copie de ce rapport à la Chambre des Représentants et au Sénat et en assure la publication. Le Centre établit le rapport bisannuel que, conformément aux dispositions de l'article 9 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes formes de discrimination raciale, faite à New York le 7 mars 1966, la Belgique doit présenter au Comité des Nations Unies pour l'élimination de la discrimination raciale sur les mesures d'ordre législatif, judiciaire, administratif ou autres qu'elle a arrêtées, en exécution des dispositions de cette Convention».

Faisant suite à l'approbation, le 14 juillet 2004, des principes d'un plan fédéral d'action en dix points contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie, le Ministre de l'intégration sociale et de l'égalité des chances a demandé un an plus tard au CECLR d'évaluer ce plan, et simultanément de formuler des propositions complémentaires en vue d'augmenter l'efficacité de la lutte contre le racisme.

Au niveau des obligations internationales de la Belgique, outre son rôle central dans l'élaboration du rapport au CERD, le CECLR participe, dans le cadre de la coordination multilatérale organisée au niveau du ministère des Affaires Etrangères, à la rédaction des chapitres – et des réponses aux observations des comités de contrôle respectifs – relatifs à ses compétences, des rapports périodiques découlant du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et du Protocole n°12 de la Convention européenne de sauve-

garde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales.

Le CECLR joue un rôle de coordination et de moteur, qui lui a été confié par le Conseil des Ministres, en vue de la rédaction du rapport de suivi du Plan national de lutte contre le racisme, en vertu de l'engagement pris suite à la Conférence mondiale contre le Racisme, la Discrimination raciale, la Xénophobie et l'Intolérance qui a eu lieu à Durban en 2001.

Au niveau régional, le CECLR, qui siègeait au sein du conseil d'administration de l'ancien Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes (EUMC, Union européenne, Vienne), a été désigné en tant que «National Focal Point» et un de ses collaborateurs comme officier national de liaison dans le cadre du réseau RAXEN, qui fournissait régulièrement les données chiffrées les plus récentes en matière de racisme en général ou plus particulièrement en matière d'antisémitisme ou d'islamophobie. L'on peut raisonnablement espérer qu'un tel mécanisme sera maintenu au sein de l'institution qui a succédé à l'EUMC, à savoir l'Agence des Droits Fondamentaux (FRA). A l'ECRI (Conseil de l'Europe, Strasbourg) aussi, où le membre au titre de la Belgique est un collaborateur du CECLR, l'occasion est donnée à ce membre de participer à l'élaboration, dans le cadre de l'exercice «pays par pays», du rapport relatif à la Belgique en lui permettant de suggérer, par exemple, des questions préoccupantes actuelles à approfondir lors de la visite de contact. L'expérience belge peut également être transmise et intervenir dans les divers groupes de travail mis sur pied pour la rédaction de projet des recommandations de politique générale ou pour le recueil de bonnes pratiques.

Au niveau de l'OSCE, le CECLR a également été désigné comme institution de référence auprès du Bureau des Institutions démocratiques et des droits de l'Homme (BIDDH/ODIHR) pour la collecte de statistiques relatives aux délits à caractère raciste ainsi que pour l'information relative à l'appareil législatif en vigueur en vue de combattre l'intolérance et la discrimination.

*François Sant'Angelo est collaborateur au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR).
francois.santangelo@cntr.be*

Monitoring-Aufgaben des CECLR

Das Zentrum für Chancengleichheit und Rassismusbekämpfung (Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR)) wurde 1993 als nationale spezialisierte Institution gegen Rassismus, Fremdenfeindlichkeit, Antisemitismus und Intoleranz gegründet. Das Zentrum unterbreitet dem Premierminister, dem Repräsentantenhaus und dem Senat des belgischen Parlaments seinen Jahresbericht, zudem alle zwei Jahre den Länderbericht Belgiens an das UNO-Überwachungsorgan zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (CERD). Dieser enthält Angaben zu umgesetzten Massnahmen gegen Rassismus im gesetzgeberischen, judikativen und Verwaltungsbereich. 2005 erhielt das Zentrum vom Minister für soziale Integration und Chancengleichheit den Auftrag, den Aktionsplan Belgiens gegen Rassismus zu evaluieren und zu ergänzen. Das Zentrum nimmt auch Koordinations- und Führungsaufgaben in der Umsetzung dieses Aktionsplans wahr.

Ein Mitarbeiter des CECLR speist die neuesten Daten in das Beobachtungsnetz der Europäischen Union gegen Rassismus, RAXEN, ein – anonymisierte Daten zu Rassismus im Allgemeinen und zu Antisemitismus und Muslimfeindlichkeit/Islamophobie im Besonderen. Das belgische Mitglied der Europäischen Kommission gegen Rassismus und Intoleranz (ECRI) ist ebenfalls Mitarbeiter des CECLR. Die OSCE hat ihrerseits das Zentrum als nationale Referenzinstitution zur Datensammlung bezeichnet.

François Sant'Angelo, Mitarbeiter des Zentrums für Chancengleichheit und Rassismusbekämpfung (CECLR). francois.santangelo@cntr.be

Il ruolo del CECLR in materia di monitoraggio

Il Centro belga per le pari opportunità e la lotta contro il razzismo (CECLR) è un organo nazionale autonomo creato nel 1993 e specializzato nella lotta contro il razzismo, la xenofobia, l'antisemitismo e l'intolleranza. Tra i suoi compiti rientra la presentazione di un rapporto annuale al primo ministro, alla camera dei rappresentanti e al senato, nonché di un rapporto biennale al Comitato delle Nazioni Unite per l'eliminazione della discriminazione razziale, sulle misure legislative, giudiziarie e amministrative ordinate. Nel 2005, il ministro dell'integrazione sociale e delle pari opportunità ha incaricato il CECLR di valutare e completare il piano federale d'azione contro il razzismo allo scopo di renderlo più efficace. Il Centro svolge inoltre un ruolo di coordinamento e di traino nella redazione del rapporto d'accompagnamento del piano citato.

Un collaboratore del CECLR fornisce regolarmente, nell'ambito della rete RAXEN, i dati anonimizzati più recenti in materia di razzismo in generale e di antisemitismo e islamofobia in particolare. Il rappresentante del Belgio nella Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI) è anche membro del CECLR. Da parte sua, l'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE) ha designato il CECLR quale istituzione nazionale di riferimento per il rilevamento di dati statistici sui reati a sfondo razzista e per il monitoraggio dell'attuazione legale dei provvedimenti contro l'intolleranza e la discriminazione.

François Sant'Angelo, collaboratore del Centro belga per le pari opportunità e la lotta contro il razzismo (CECLR). francois.santangelo@cntr.be

Monitoring als Frühwarn- und Evaluationsinstrument

Michele Galizia

Auf nationaler wie internationaler Ebene werden zunehmend Forderungen nach einem systematischen Rassismus-Monitoring laut. Fragt man jedoch genauer nach, so besteht selten Einigkeit darüber, was genau gemeint ist. Klar: Bei einem Monitoring handelt es sich um eine systematische, langfristige und in regelmässigen Abständen erfolgende Beobachtung eines Vorgangs oder Prozesses. Doch was soll bei einem Rassismus-Monitoring inhaltlich erfasst werden? Rassistische Taten? Rassistische Einstellungen? Rassismus begünstigende Umstände und/oder präventive und intervenierende Gegenmassnahmen und ihre Wirkung?

Ein Monitoring, welches sowohl grundlegende Erkenntnisse zu Fremdenfeindlichkeit und Diskriminierung liefern als auch als Evaluationsinstrument von Präventionsarbeit im Rassismusbereich dienlich sein soll, kann sich nicht allein auf die Erhebung von Einstellungen beschränken. Die Rassismusproblematik ist heute eng mit dem Migrationsthema verbunden. Versteht man unter «Integration» nicht allein «Assimilation», so ist ein diskriminierungsfreier Umgang die Voraussetzung für Chancengleichheit in der Gesellschaft. Auch hier hilft nur die systematische und langfristige Analyse spezifischer Indikatoren, um anhand struktureller Daten den Erfolg oder Misserfolg integrativer Bemühungen belegen zu können.

Letztlich stellt sich die Frage, wer für die Durchführung eines derartigen Monitorings zuständig ist. Erhebungen von staatlichen Behörden sind nur möglich, wenn die Fragestellung im Zusammenhang mit einem konkreten, gesetzlich verankerten Mandat steht. So gesehen kann ein umfassendes Monitoringkonzept nur durch die Zusammenarbeit mehrerer Ämter entstehen, wobei Private mitberücksichtigt werden müssen.

Dieser Beitrag gibt einen pragmatischen Überblick über existierende und über wünschenswerte Elemente eines umfassenden Monitorings, das einerseits die systematische Beobachtung von Rassismus, Diskriminierung und Fremdenfeindlichkeit ermöglicht und andererseits die Integrations- und Präventionsarbeit beurteilen und lenken helfen kann.

Rassistische Vorfälle

Staatliche Stellen dokumentieren rassistische Vorfälle, in denen bereits eine gerichtliche Verurteilung vorliegt. Private Organisationen haben dagegen mehr Handlungsspielraum. Sie können aufgrund frei definierter Kriterien Fälle rassistischer Diskriminierung erfassen, welche sie als gesellschaftlich problematisch betrachten, und damit einen Beitrag zur Diskussion und Prävention leisten:

Opferorientierte Erhebungen

- Die jährlich von der Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA) herausgegebene Publikation «Rassistische Vorfälle» wertet Medienmeldungen (mit einem Schwergewicht auf der Deutschschweiz) aus.¹
- Meldungen – auch von Privatpersonen – zu antisemitischen Vorfällen werden in der Romandie von der CICAD und in der Deutschschweiz von der AKdH (für den SIG) gesammelt und in regelmässigen Abständen den Medien präsentiert.²
- Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung (FRB) hat 2006 ein schweizweites Projekt der NGO «Humanrights Schweiz» unterstützt. Gemeinsam mit Anlaufstellen, welche sich mit Rassismus auseinandersetzen, wird ein Fallbearbeitungssystem entwickelt, das dazu dient, Fälle von Rassismus und Diskriminierung systematisch und auf vergleichbarer Basis zu registrieren und

statistisch auszuwerten. Erste quantitative Aussagen aus diesem Projekt sind für 2008 zu erwarten.

- Bei Problemen und Diskriminierungen, die fahrende Jenische, Roma und Sinti erleben, intervenieren und vermitteln die Radgenossenschaft der Landstrasse und die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende». ³ Einzelne Fälle werden in der Publikation der Radgenossenschaft «Sharotl» besprochen. Die systematische Erfassung und jährliche Präsentation aller Fälle in einem Bericht könnte zu einem Gesamtbild und einer koordinierten Präventionsarbeit beitragen.
- Verschiedene NGOs publizieren in unregelmässigen Abständen Berichte zu aktuellen Themen im Bereich der Menschenrechte. ⁴ Sofern diese Berichte auf überprüfbaren Grundlagen aufbauen, bilden sie einen facettenreichen Überblick über die allgemeine Situation in den Bereichen «Rassismus», «Diskriminierung» und «Fremdenfeindlichkeit». Auf jeden Fall sind sie als Warnsignale und Teil des öffentlichen politischen Diskurses in jeder Lageanalyse zu berücksichtigen.

Ereignisse

- Die kantonalen Polizeikorps planen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Statistik (BFS), auf Ende 2008 die polizeiliche Kriminalstatistik zu revidieren. Ab 2010 sollen erstmals für die ganze Schweiz polizeilich registrierte Straftaten einheitlich deklariert werden. Verstösse gegen die Antirassismustrafnorm (Art. 261^{bis} StGB) sollen immer, rassistische Motive einer Strafhandlung situativ erfasst werden. Auf der Basis dieser Daten sollte künftig eine systematischere Auswertung und Analyse

rassistischer Vorfälle möglich sein. Mit der neuen Polizeistatistik soll auch der Aufenthaltsstatus ausländischer Täter erfasst werden. Dies wird zu einer Versachlichung der Diskussionen über die so genannte «Ausländerkriminalität» beitragen und helfen, den Erfolg von Präventionsvorhaben zu überprüfen.

- Verurteilungen aufgrund der Antirassismustrafnorm Art. 261^{bis} StGB werden von den Gerichten an die Bundespolizei weitergeleitet. Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (EKR) erhält diese Daten zugestellt, wertet sie systematisch aus und präsentiert die Ergebnisse auf einer Datenbank, die über die Homepage der Kommission eingesehen werden kann.
- Gerichtsurteile, in denen Diskriminierung und Rassismus etwa aufgrund persönlichkeitsverletzender Motive geahndet werden, wie z.B. im Arbeitsrecht, Mietrecht oder in anderen Gebieten wie Schule, Einbürgerung usw., werden bis heute eher zufällig durch Medienberichte oder persönliche Meldungen bekannt. Eine systematische Erfassung und Analyse wäre hier wünschenswert.
- Meldungen zu rassistischen Inhalten im Internet werden von der Koordinationsstelle zur Bekämpfung der Internetkriminalität des Bundesamts für Polizei (fedpol) gesammelt und erscheinen in deren jährlich herausgegebenem Rechenschaftsbericht (www.cybercrime.ch).

Diskriminierung

Strukturelle Diskriminierung / Integrationsindikatoren

Die langfristige Analyse struktureller Rahmenbedingungen trägt dazu bei, aufzuzei-

Ein umfassendes Monitoring auf allen Ebenen besteht aus vielen einzelnen Elementen.

gen, in welchen Fällen Ungleichheit auf Ungleichbehandlung beruht und wo sie aufgrund von indirekter oder gar direkter Diskriminierung zustande kommt. Dies ist wichtig, denn nur so kann überprüft werden, ob die Integrationsbemühungen von Bund, Kantonen und Gemeinden erfolgreich sind. Derartige Daten helfen aber auch, Problemfelder zu erkennen, in denen eine vertiefte Analyse bzw. die Erarbeitung konkreter Massnahmen nötig sind. Wichtig ist, dass neben einer geografischen Differenzierung (insbesondere auch durch Erfassung der städtischen Agglomerationen) auch eine differenzierte Erfassung unterschiedlicher Lebensbereiche möglich ist (Wohnen, Bildung, Arbeit, Jugend, Senioren, Freizeit, usw.).

- Das BFS ist zurzeit daran, auf der Basis von ca. 15 Schlüsselindikatoren aus bestehenden Daten und jährlichen Erhebungen wie der EVE, SILC und SAKE⁵ ein Indikatorenset zur Integration zu erarbeiten. Damit wird ein kohärentes Beobachtungssystem vorliegen, welches über Strukturen und Prozesse der Integration regelmässig und systematisch informiert. Stichprobenerhebungen und erweiterte Auswertungen der Registerdaten werden in Zukunft einen Beitrag dazu leisten, insbesondere auch die soziokulturelle Dimension stärker zu berücksichtigen.
- An Stelle der im Jahr 2000 letztmalig durchgeführten, früher alle zehn Jahre erfolgten Volkszählung sieht das BFS ein neues Survey-System vor, welches noch vor Ende 2007 vom Bundesrat beschlossen werden soll. Die Grunderhebungen sollen durch thematische Erhebungen, welche alle fünf Jahre wiederholt werden, ergänzt werden. Eine dieser Erhebungen wird spezifisch dem Thema «kulturelle Vielfalt und Integration» gewidmet sein. Doch auch in den Themenbereichen «Mobilität», «Fa-

milie/Generationen», «Gesundheit», «Aus/Weiterbildung» werden Integrationsindikatoren berücksichtigt. Schliesslich besteht die Möglichkeit, spezifische Module, etwa die Erhebung von Diskriminierungserfahrungen, noch zu ergänzen.

- Zusätzlich zu diesen langfristig und zeitlich fixierten Erhebungen sind jährlich wechselnde, sogenannte «Omnibusse» zu aktuellen Themen vorgesehen. Sie sollen die Vergleichbarkeit mit Erhebungen der Europäischen Union sicherstellen und ebenfalls Fragen behandeln, welche für ein Rassismus- und Diskriminierungs-Monitoring von Bedeutung sind.

Diskriminierungswahrnehmung

Die Erfassung subjektiver Erfahrungen und Wahrnehmungen, wie sie auch von der European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) empfohlen wird, kann helfen, Diskriminierungsgefahren zu lokalisieren. Allerdings ist darauf zu achten, dass die Erhebungen nicht zur Konstruktion von Opfergruppen beitragen. Inwiefern derartige Fragen im Rahmen der thematischen Erhebung «Kulturelle Vielfalt und Integration» des BFS bereits eingebaut werden oder durch eine zusätzliche Erhebung erfasst werden können, wird sich erst im Rahmen der definitiven Ausgestaltung dieser Demoskopie durch das BFS zeigen.

Einstellungen

Die langfristig angelegte Beobachtung von fremdenfeindlichen und rassistischen Tendenzen innerhalb der Schweizer Bevölkerung dient einerseits als «Frühwarnsystem» für Probleme des Zusammenlebens von Menschen unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Religion, andererseits auch als Gradmesser des Erfolgs oder Misserfolgs der schweizerischen Integrationspolitik. Zurzeit bestehen neben Umfragen, welche von Zeitungen



und Medien aus aktuellem Anlass lanciert werden, erst punktuelle Erhebungen zu rassistischen und xenophoben Tendenzen im weiteren Sinne. Zu erwähnen sind in diesem Zusammenhang:

- Das Forschungsprogramm UNIVOX des gfs-zürich⁶. Im Rahmen von UNIVOX wurden seit 1986 in enger Kooperation mit universitären Stellen über 20 spezifische Themengebiete aus dem gesellschaftlichen Zusammenleben untersucht. Neben Umfragen, die in unserem Zusammenhang von unmittelbarer Bedeutung sind (z. B. Einstellungen gegenüber Ausländern/Ausländerinnen in der Schweiz), wurden auch im Rahmen anderer Themenbereiche Fragestellungen zu Migration, Integration und kultureller Vielfalt berücksichtigt. Das Programm wird vor allem aus finanziellen Gründen in bisheriger Form heute nicht mehr weitergeführt. Das gfs-zürich plant jedoch, in Zusammenarbeit mit Partnern, neue Erhebungen zu einzelnen Fragestellungen. Vorgesehen sind Themenbereiche wie Umwelt, Freizeit, Landwirtschaft und die Weiterführung des «Angstbarometers». Selbstverständlich wird diese Demoskopie auch Fragen beinhalten, die Rückschlüsse auf Integrationsthemen erlauben. Ein spezifisches migrationsorientiertes Modul ist jedoch (noch) nicht vorgesehen.
- Die jährliche Rekrutenbefragung, welche heute «Eidgenössische Jugendbefragung» heisst, wird 2008/2009 das Thema «multikulturelle Schweiz» behandeln. Sie wird auch ein neues Konzept zur Erfassung der Toleranz zwischen Menschen unterschiedlicher kultureller Zugehörigkeit erproben. Neben den Aushebungspflichtigen (ca. 50 000 Jugendliche) sollen zusätzlich Frauen und ausländische Jugendliche ca. (2000) befragt werden. Aufgrund der Resultate, die ab 2010 zu erwarten sind, wird

die Tauglichkeit des neuen Erhebungsinstruments beurteilt und werden mögliche weiterführende Erhebungen geplant werden.

- Die im Jahr 2007 durchgeführte Pilotstudie des gfs.bern zu Antisemitismus stellt den bisher umfassendsten Versuch dar, differenziert rassistische Einstellung zu erfassen und zu interpretieren. Die methodologischen Erkenntnisse dieser Studie müssen in ein umfassendes Rassismus-Monitoring einfließen. Obwohl langfristig angelegte Erhebungen zu Antisemitismus allein den privaten Stellen überlassen werden, können deren Resultate für eine Gesamtdarstellung mitberücksichtigt werden.

Im Rahmen der vom Bundesrat beschlossenen Massnahmen zur Integration⁷ hat die FRB den Auftrag erhalten, in Zusammenarbeit mit interessierten Bundesstellen ein Monitoring-System zur Erhebung fremdenfeindlicher, rassistischer, antisemitischer und zu Gewalt aufrufender Tendenzen in der schweizerischen Bevölkerung zu erarbeiten. Diese Arbeiten können auf ein Projekt aufbauen, welches im Rahmen des Nationalen Forschungsprogramms NFP 40+ «Rechtsextremismus: Ursachen und Gegenmassnahmen» durchgeführt wurde. In einem ersten Schritt hat die von der FRB geleitete Arbeitsgruppe einem Experten den Auftrag erteilt, auf der Basis dieser Pilotstudie das Potenzial einer solchen Erhebung auszuloten. Eine Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse findet sich im Beitrag von Patrik Manzoni in dieser Nummer von TANGRAM.

Grundsätzlich ist festzuhalten, dass der Bund Rassismus als eine umfassende Problematik mit spezifischen Ausformungen versteht (so etwa Antisemitismus, Antiislamismus, Rassismus gegenüber Schwarzen, Fahrenden oder allgemein «Fremden»). Eine

Erhebung wird daher notwendigerweise alle diese Aspekte zu berücksichtigen haben, ohne einen von ihnen zu bevorzugen. Um die Gefahren, welche rassistische Einstellungen für den sozialen Frieden und die Sicherheitssituation in unserem Land darstellen, beurteilen zu können, sind nach Möglichkeit auch die Aspekte Extremismus und Gewalt mit einzubeziehen. Will man all diesen Ansprüchen gerecht werden, so muss die Umfrage umfangreich genug sein, um jeden einzelnen Aspekt adäquat und differenziert erfassen zu können. Gleichzeitig muss eine differenzierte Erfassung auch grundsätzliche Unterscheidungen vornehmen und beispielsweise klären, ob das Konzept «ablehnende Haltung» als Meinung oder als Gefühl klassifiziert werden muss. Schliesslich muss ein derartiges Monitoring auch Aussagen über mögliche Handlungskonsequenzen fremdenfeindlicher Haltungen machen können sowie mögliche Erklärungsfaktoren für rassistische Tendenzen berücksichtigen. Für die Anwendbarkeit einer solchen Erhebung in der Praxis behördlicher Arbeit ist es wichtig, verschiedene Ebenen abzudecken, um unterschiedliche Erklärungsmodelle generieren zu können. Diese können von Persönlichkeitsmerkmalen wie Autoritarismus bis zu Faktoren aus zentralen sozialpsychologischen und soziologischen Konzepten reichen. Nur eine derart differenzierte Erfassung kann als Basis für die Entwicklung von zielgruppengerechten Interventionsmassnahmen dienen.

Wenn das Ziel eines Monitorings darin liegen soll, eine Vielfalt an erklärenden Kernkonzepten unter Einschluss von verschiedenen Erklärungsgrössen langfristig zu beobachten, so gibt es nur einen geeigneten Weg, wie Patrik Manzoni in seinem Bericht festhält: die Durchführung eines eigenständigen, spezifisch zugeschnittenen Monitoring-Surveys, welches auch die in der Schweiz

lebende ausländische Wohnbevölkerung mit einbezieht. Denn alle hier wohnenden Menschen können sowohl Täter wie auch Opfer von Rassismus und Diskriminierung sein. Schliesslich ist ein solches Monitoring alle zwei Jahre durchzuführen, da ansonsten zu der zeitlichen Entwicklung und den jeweiligen Dynamiken keine sinnvollen Aussagen gemacht werden können.

Massnahmen

Im Zeitvergleich dienen sowohl das erwähnte Indikatorenset zur Integration wie auch die Meinungsumfragen der indirekten Evaluation der auf staatlicher und privater Ebene durchgeführten Massnahmen. Allerdings ist vor dem Kurzschluss zu warnen, «bessere» Ergebnisse könnten unmittelbar auf die Qualität der Massnahmen zurückgeführt werden. Die politische Wetterlage im In- und Ausland, das Verhalten wichtiger Akteure wie politischer Parteien und einflussreicher Exponenten aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft haben oft eine grössere Wirkung als langfristig angelegte Sensibilisierungs- und Präventionsprogramme.

Es ist auch davor zu warnen, aufgrund positiver Ergebnisse einer Demoskopie solche Programme zurückzufahren. Fremdenfeindliche Tendenzen haben sehr langfristig wirksame Auslöser. Aus dem Ausland kennen wir leider nur zu gut Situationen, in denen kurzfristige Erfolgsmeldungen zu einem vorschnellen Abbau von nötigen Präventions- und Interventionsmassnahmen geführt haben.

Neben der Auswertung dieser gesamtgesellschaftlichen Daten ist es unabdingbar, dass auch jede von staatlicher Seite unterstützte Massnahme gegen Rassismus und Fremdenfeindlichkeit und für Integration auf ihre Wirksamkeit hin überprüft wird.

Eine solche Evaluation muss sowohl im Umfang wie auch in Bezug auf die zu beantwortenden Fragen dem gewünschten Vorhaben entsprechen. Die FRB beispielsweise verlangt von jedem unterstützten Projekt einen Bericht, in dem die Projektträger selbstkritisch Auskunft geben müssen, ob sie ihre Ziele erreicht haben und, falls dies nicht der Fall ist, weshalb sie sie nicht erreicht haben. Oft zeigt sich, dass negative Erfahrungen langfristig den grösseren Lerneffekt bewirken als kurzfristige Erfolgsmeldungen aufgrund von zu einfach gesetzten Zielen. Das Gesamtprogramm der FRB wird seinerseits evaluiert (vgl. Artikel von Daniel Kessler).

Die Umsetzung der vom Bundesrat beschlossenen Integrationsmassnahmen wird von den verantwortlichen Ämtern jährlich kontrolliert. Das Bundesamt für Migration (BFM), das die Gesamtfederführung innehat, wird diese Rückmeldungen in einem jährlichen Bericht zusammenfassen. Dabei wird jedoch vor allem geprüft, ob die vorgegebenen Etappenziele erreicht wurden. Zur Überprüfung der Wirkung des Gesamtprogramms wird das BFM in Zusammenarbeit mit den beteiligten Ämtern ab 2008 ein Evaluationsprogramm ausarbeiten. Dieses wird einen weiteren wichtigen Beitrag zu einem umfassenden Monitoring der Integrationssituation in der Schweiz bilden.

Die Schweiz steht mit der Problematik des Rassismus und der Integration nicht allein da. Die Kooperation mit internationalen Partnern leistet nicht nur einen wichtigen Beitrag, diese Probleme gemeinsam anzugehen. Der internationale Austausch von Erhebungsmethoden und Datenmaterial erleichtert auch eine gesamthafte Analyse der Situation in der Schweiz. So beinhalten die Verpflichtungen, welche die Schweiz auf internationaler Ebene eingeht, meist hilfrei-

che Instrumente zur Selbstkontrolle und zur externen Begutachtung.

Das umfassendste Massnahmenpaket im Bereich des Rassismus bilden die Erklärung und das Aktionsprogramm der Weltkonferenz gegen Rassismus von Durban (2001)⁸, welches auch von der Schweiz verabschiedet wurde. Im Rahmen der seit 2001 laufenden Implementierung wird auch die Schweiz regelmässig aufgefordert, über den Stand der Umsetzung des Programms zu berichten. Aufgrund des föderalistischen schweizerischen Systems gibt es in der Schweiz nicht, wie in anderen Ländern, ein nationales Aktionsprogramm. Stattdessen werden die vorgeschlagenen Massnahmen von den jeweils zuständigen Stellen sowohl auf Bundes- wie auch auf Kantons- und Gemeindeebene umgesetzt. Um dennoch einen Überblick zu erhalten, erfasst die FRB alle diese Massnahmen in einer synoptischen Gesamtsicht. Die regelmässige Aufdatierung dieser Übersicht stellt einen weiteren Baustein eines umfassenden Monitoring-Survey dar.

Ein umfassendes Monitoring von Rassismus, Diskriminierung und Gegenmassnahmen auf allen Ebenen besteht aus vielen einzelnen Elementen. Einige dieser Elemente sind bereits vorhanden, viele werden zurzeit erarbeitet. Wichtig ist, alle Bausteine dieses Monitorings in einer Gesamtsicht zusammenzufassen. Die FRB wird in den kommenden Jahren in Zusammenarbeit mit den Partnern inner- und ausserhalb der Bundesverwaltung eine regelmässige zusammenfassende Berichterstattung vornehmen.

*Michele Galizia ist Leiter der Fachstelle für Rassismusbekämpfung im Generalsekretariat des Eidgenössischen Departements des Inneren.
michele.galizia@gs-edi.admin.ch*

- ¹ GMS & GRA (Hg.): Rassismus in der Schweiz. Chronologie und Einschätzungen der rassistischen Vorfälle in der Schweiz. Zürich. Siehe auch: www.gra.ch
- ² Coordination Intercommunautaire Contre l'Antisémitisme et la Diffamation (CICAD), Aktion Kinder des Holocaust (AKdH), Schweizerischer Israelitischer Gemeindebund (SIG)
- ³ Homepage der Radgenossenschaft: www.radgenossenschaft.ch. Informationen zur Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende: www.bak.admin.ch/bak (>Themen > Sprachen und kulturelle Minderheiten > Fahrende)
- ⁴ etwa Amnesty International (AI), Gesellschaft für bedrohte Völker (GfbV), Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme (LICRA), Association romande contre le racisme (ACOR)
- ⁵ Einkommens- und Verbrauchserhebung (EVE), Statistics on Income and Living Conditions (SILC), Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE). In Letzterer ist insbesondere das Zusatzmodul «Migranten und ihre Nachkommen» von Bedeutung.
- ⁶ Schweizerische Gesellschaft für praktische Sozialforschung (GfS)
- ⁷ Am 22. August 2007 hat der Bundesrat einen Massnahmenplan zur Integrationsförderungspolitik verabschiedet. Der Plan enthält ein Paket von verschiedenen Massnahmen, in erster Linie aus den Bereichen Sprache, Bildung und Arbeit.
- ⁸ Eine Zusammenstellung kann bei der FRB bestellt werden beziehungsweise auf der Homepage der Fachstelle (www.edi.admin.ch/ara) heruntergeladen werden.

Le monitorage, instrument de détection et d'évaluation

Pour être exhaustif, un système de monitorage du racisme, de la xénophobie et de la discrimination doit pouvoir réunir divers éléments et recenser certains aspects de ces phénomènes de manière différenciée et adéquate. Il doit comprendre le recensement des cas de racisme, des enquêtes auprès des victimes, les facteurs relevant de la discrimination structurelle, des indicateurs sur l'intégration et des études sur la perception de la discrimination ainsi que des données sur les attitudes liées au racisme sous toutes ses formes, telles que l'antisémitisme, l'islamophobie, le racisme anti-Noirs, envers les gens du voyage ou, d'une manière générale, envers les «étrangers».

A cet effet, on peut se servir des données, instruments et méthodes dont les pouvoirs publics, les organisations internationales et la société civile disposent déjà. Mais pour avoir une panoplie d'instruments qui permette d'observer le racisme de manière aussi exhaustive que possible, il faut intensifier la collaboration entre les structures en place. Par ailleurs, il faut planifier et mettre en œuvre d'autres mesures ponctuelles pour compléter cette panoplie, telles que des enquêtes sur le long terme par exemple.

Outre l'évaluation des données concernant l'ensemble de la société, il est indispensable de procéder à l'évaluation de toute mesure bénéficiant du soutien de l'Etat dans les domaines de la lutte contre le racisme, de la prévention et de l'intégration quant à son efficacité, évaluation qui doit être faite par des organes internes et externes. Le Service de lutte contre le racisme est en train de mettre en place un monitorage du racisme en collaboration avec différents partenaires natio-

naux et internationaux, des instituts de recherche, des autorités fédérales, cantonales et communales et des organisations de la société civile.

Michele Galizia est responsable du Service de lutte contre le racisme du Secrétariat général du Département fédéral de l'Intérieur. michele.galizia@gs-edi.admin.ch

Monitoraggio come sistema d'allarme preventivo e di verifica

Un monitoraggio completo su razzismo, xenofobia e discriminazione deve includere diversi elementi e rilevare i singoli aspetti in modo adeguato e differenziato. Deve comprendere non solo rilevazioni dei casi di razzismo, interviste specificamente rivolte alle vittime, analisi dei fattori strutturali della discriminazione, parametri d'integrazione, studi sulla percezione del fenomeno, ma anche dati sugli atteggiamenti razzisti di ogni genere, come antisemitismo, islamofobia, razzismo nei confronti dei neri, dei nomadi o, più in generale, degli «stranieri».

A tal scopo, è possibile ricorrere agli strumenti e ai metodi già a disposizione delle autorità, delle organizzazioni internazionali e della società civile. Per costituire uno strumento di monitoraggio il più completo possibile, bisogna intensificare la collaborazione tra le strutture esistenti. È necessario, inoltre, pianificare e sviluppare rilevazioni integrative, puntuali e di lungo termine.

Oltre all'analisi dei dati sociali generali, è assolutamente imprescindibile che l'efficacia degli interventi sostenuti dallo Stato nel quadro della lotta al razzismo, della prevenzione e dell'integrazione sia verificata da servizi interni e esterni. Il Servizio per la lotta al razzismo partecipa attualmente all'elaborazione di un monitoraggio di questo tipo insieme a diversi partner nazionali e internazionali, istituti di ricerca, autorità comunali, cantonali e federali e altre organizzazioni della società civile.

Michele Galizia è il responsabile del Servizio per la lotta al razzismo della Segreteria generale del Dipartimento federale dell'interno. michele.galizia@gs-edi.admin.ch

Antisemitismus-Potenzial in der Schweiz neuartig bestimmt

Monia Aebersold

Die kritische öffentliche Debatte über die Politik Israels im Nahen Osten zeigt bislang keine weitreichenden Auswirkungen auf die Einstellung der Bevölkerung gegenüber den Juden und Jüdinnen. 10% der Schweizer Einwohnerschaft sind systematisch antisemitisch eingestellt. Weitere 28% neigen aber dazu, antijüdischen Stereotypen zuzustimmen. Dies sind die wichtigsten Resultate der Bevölkerungsbefragung zu «antijüdischen und antiisraelischen Einstellungen in der Schweiz», die das Antisemitismus-Potenzial in der Schweiz neuartig bestimmt hat. Die erste systematische Erhebung soll einem breit abgestützten Antisemitismus-Monitoring als Basis dienen.

Kritik an Israel ist nicht deckungsgleich mit antisemitischen Haltungen

Die Schweizer Bevölkerung begegnet der jüdischen Minderheit im Land grundsätzlich mit Respekt. Beklagt wird von relativ breiten, aber dennoch minderheitlichen Kreisen die selbst gewählte Abgrenzung der Juden zur restlichen Bevölkerung. Ansichten über eine weltweite oder schweizweite Verschwörung der Juden und Jüdinnen werden dagegen mehrheitlich abgelehnt. Die Schweiz wird nach Abschluss der Debatte über ihr Verhalten im 2. Weltkrieg kaum mehr als das Opfer einer Erpressung durch jüdische Organisationen gesehen.

Kritischer als die Einstellungen gegenüber Juden ist dagegen das Israel-Bild in der Bevölkerung. Zwar erscheint Israel heute überwiegend als normaler Staat, dem man mit Respekt begegnet. Vor allem im Zusammenhang mit dem Israel-Palästina-Konflikt macht sich aber Enttäuschung und Unverständnis breit. Diese emotionale Verstimmung gegenüber Israels Aussenpolitik befördert aber nicht antisemitische Einstellungen. Es handelt sich dabei also explizit um zwei nicht

identische Dimensionen. Die breit getragene Israel-Kritik wird zwar durchaus auch von antijüdisch eingestellten Personen geteilt, mehrheitlich aber auch von Personen unterstützt, welche die genannten Kriterien nicht erfüllen.

Aufgrund einer Potenzialbestimmung kommt die Studie zum Schluss, dass heute 10% der Schweizer systematisch antisemitisch eingestellt sind. Überdurchschnittlich häufig vertreten sind in dieser Gruppe Personen aus tiefen sozioökonomischen Schichten, politisch rechts stehende Menschen, Personen ohne persönliche Bekanntschaften mit Juden und Personen, die auf dem Land leben. Während eine zweite Gruppe von 28% der Befragten punktuelle jüdenfeindliche Einstellungen aufweist, sind weitere 15% wegen der israelischen Politik enttäuscht, ohne aber besonders negative Einstellungen zur jüdischen Bevölkerung aufzuweisen. Wer nur vereinzelt negative Emotionen, Meinungen oder Stereotype zur jüdischen Bevölkerung teilt, gehört in der Regel also nicht zum Antisemitismuspotenzial. Erst wenn diese systematisch und wiederholt geteilt werden, ist der Tatbestand des Antisemitismus erfüllt. Eine durchwegs positive Einstellung gegenüber ihren jüdischen Mitmenschen weisen 37% der Bevölkerung auf. Die restlichen 10% lassen sich nicht klassieren, weil sich ihr Antwortverhalten als schwankend erwies.

Eines kann man aufgrund der neusten Antisemitismus-Studie mit Sicherheit sagen: Eine reine Schwarzweiss-Malerei ist nicht angebracht, denn sie verkennt die Vielschichtigkeit des Phänomens.

Weshalb ein Antisemitismus-Monitoring?

Nachdem nun erste systematische Erkenntnisse über die inhaltlichen Ausprägungen und spezifischen Formen der Populari-

sierung von antisemitischen Ideologien sowie über deren Verbreitung vorliegen, wäre es interessant, zu erfahren, welchen Trends und Entwicklungen das Antisemitismus-Potenzial unterliegt. In der EU wurden entsprechende Trenddaten durch das European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC) erhoben. In der Schweiz fehlt eine solche Datenbasis hingegen. Zwar sind in den letzten zehn Jahren mindestens drei Studien zum Thema «Antisemitismus» in der Schweiz veröffentlicht worden.¹ Da sich aber alle drei unabhängigen Befragungen in ihrer Datengrundlage wie auch in ihren Fragestellungen unterscheiden, ist es nicht zulässig, die drei vorgängigen Versuche zur Bestimmung von Antisemitismus-Potenzialen direkt untereinander und mit den Ergebnissen der aktuellen Befragung zu vergleichen.

Um die Stimmungsänderungen und den langfristigen Meinungswandel in der Bevölkerung rund um Juden und Israel erfassen und beurteilen zu können, braucht es ein regelmässiges, systematisches, mittel- bis langfristig angelegtes Beobachtungs-, Überwachungs- oder Kontrollsystem, welches zwar periodisch an die sich verändernden Bedingungen angepasst, daneben aber auf Indikatorebene möglichst konstant gehalten wird. Genau hierfür hat die vorliegende Antisemitismus-Studie von gfs.bern unter dem Patronat der EKR den Grundstein gelegt. Basis für die aktuelle Studie und damit das geplante Monitoring rund um antisemitische und antiisraelische Einstellungen bildete die Definition der Sozialwissenschaftlerin Helen Fein². Laut Fein ist der Tatbestand des Antisemitismus erst dann erfüllt, wenn antijüdische Einstellungen systematisch, konsistent und wiederholt geteilt werden. In der Sozialpsychologie wird unter «Einstellungen» ein Konstrukt verstanden, das die Komponenten Gefühle (emotional), Vorstellungen

(kognitiv) und Meinungen (konativ) beinhaltet. Antisemitische Einstellungen können demnach nicht nur über Meinungen gegenüber Juden gemessen werden, sondern müssen auch die Emotionen und Stereotype der Bevölkerung über Juden und Jüdinnen berücksichtigen. Diesem Differenzierungsgrad trägt die Studienanlage nicht nur bei der Auswahl der Mess-Indikatoren für den Fragebogen, sondern auch bei der Auswertung Rechnung. Die Zuteilung einer Person zum Antisemitismus-Potenzial wird nämlich nur dann vorgenommen, wenn diese sowohl verstärkt negative Gefühle gegenüber Juden äussert als auch negativen Stereotypisierungen und negativen Meinungen über Juden überdurchschnittlich stark zustimmt.

Mit diesem breit angelegten, wissenschaftlich-methodologisch systematischen Antisemitismus-Monitoring, das optimalerweise im Zweijahresrhythmus wiederholt wird, möchten gfs.bern und die EKR die Datenlücken in der Schweiz rund um das Thema «Antisemitismus» schliessen.

*Monia Aebersold, Sozialwissenschaftlerin, Projektleiterin
gfs.bern. monia.aebersold@gfsbern.ch*

*Die Studie ist abrufbar unter:
www.gfsbern.ch/antisemitismus*

¹ «Konso» im Auftrag der SRG (1998); gfs.bern (2000); Cattacin, Sandro (2006)

² «Antisemitismus ist eine anhaltende latente Struktur feindseliger Einstellungen gegenüber Juden als Kollektiv, die sich bei Individuen als Haltung, in der Kultur als Mythos, Ideologie, Folklore sowie Einbildung und in Handlungen manifestieren (...), die dazu führen und/oder darauf abzielen, Juden als Juden zu entfernen, zu verdrängen oder zu zerstören», in: Fein, Helen (1987). Dimensions of Antisemitism: Attitudes, Collective Accusations and Actions, in: Fein, Helen (ed.); Strauss, Herbert R.; Bergmann, Werner. The contexts of Modern Antisemitism. Current Research on Antisemitism, Vol. 1, Berlin, p. 67.

Le potentiel d'antisémitisme en Suisse redéfini

Les critiques exprimées dans les débats publics en Suisse à l'encontre de la politique d'Israël au Proche Orient ne semblent pas pour l'instant se répercuter sur l'attitude de la population envers les Juifs. Parmi cette population, on compte 10% de personnes systématiquement antisémites, tandis que 28% d'autres personnes ont tendance à adopter des stéréotypes antijuifs. Un troisième groupe, de 15%, tout en étant déçu de la politique d'Israël, ne manifeste pas d'attitude négative envers la population juive. Enfin, 37% de la population fait preuve d'une attitude vraiment positive à l'égard de ses compatriotes juifs.

Tels sont les principaux résultats de l'enquête intitulée «Attitudes anti-juives et anti-israéliennes en Suisse», qui a permis de redéfinir le potentiel d'antisémitisme dans notre pays. Cette première enquête systématique servira de base à un monitoring à grande échelle de l'antisémitisme, rendu nécessaire par le fait qu'il y a très peu de données sur la dynamique de l'antisémitisme parmi la population suisse. Elle a été réalisée par gfs.bern, un institut de recherches sociales, sous le patronat de la CFR.

Monia Aebersold, sociologue, chef de projet à la gfs.bern. monia.aebersold@gfsbern.ch

L'étude peut être consulté à l'adresse www.gfsbern.ch/antisemitismus

Nuova rilevazione sull'antisemitismo in Svizzera

Il dibattito pubblico critico sulla politica israeliana in Medio Oriente non sembra incidere particolarmente sull'atteggiamento della popolazione nei confronti degli ebrei. Il 10 per cento della popolazione residente ha una posizione sistematicamente antisemita e un altro 28 per cento tende ad approvare gli stereotipi antiebraici. Il 15 per cento è deluso dalla politica condotta da Israele, ma non ha un atteggiamento negativo nei riguardi degli ebrei, mentre il 37 per cento ha un'immagine positiva della popolazione ebraica.

Questi sono i principali risultati dell'indagine sugli atteggiamenti antiebraici ed anti-israeliani in Svizzera, che ha consentito di fornire un quadro aggiornato sul potenziale di antisemitismo in Svizzera. Vista la scarsità dei dati sulla dinamica di sviluppo dell'antisemitismo tra la popolazione elvetica, la prima rilevazione sistematica deve fungere da supporto per un ampio monitoraggio della situazione. E il presente studio, condotto da gfs.berna con il patrocinio della CFR, getta le basi in tal senso.

Monia Aebersold, sociologa, capoprogetto gfs.berna. monia.aebersold@gfsbern.ch

Lo studio può essere consultato all'indirizzo www.gfsbern.ch/antisemitismus



Il monitoraggio della paura dell'altro e del nuovo

Sandro Cattacin

Recentemente, parlando delle elezioni parlamentari in Svizzera, una giornalista mi ha chiesto come stava questo Paese dal punto di vista di un sociologo. Le ho risposto che, oggi, la salute non si misura più in termini oggettivi, ma relativi. Prima stavo male, adesso sto bene. E visto che non si sa come stava la Svizzera ieri, non potevo rispondere su come sta oggi. Data l'insistenza della giornalista, ho abbozzato una risposta: la Svizzera sta bene dove c'è comunicazione e densità, dove c'è differenza ed orientamento verso il futuro; sta male dove ci si parla poco, dove non si capisce la diversità, dove si è isolati. Questi sono, in sintesi, i risultati del sondaggio che ho realizzato con i miei colleghi all'inizio del 2006.¹

Quel sondaggio voleva essere il primo passo di un monitoraggio regolare di questa salute sociale della popolazione svizzera, finora mai rilevata. Abbiamo chiesto ad un gruppo rappresentativo (3000 persone) di descrivere i propri atteggiamenti rispetto alla differenza nei comportamenti sessuali (l'omosessualità), agli stranieri, alle donne che si emancipano, alle diverse religioni, ai mendicanti, alle persone diversamente abili, alle nuove generazioni, agli anziani.

I risultati di per sé non sono interessanti per rispondere circa lo stato e l'evoluzione della salute sociale, essendo essi lo specchio, in un momento storico preciso, degli atteggiamenti della popolazione svizzera e non potendo essere comparati con dati rilevati in altri momenti. Essi evidenziano però una chiave che può aprire il sesamo della comprensione del benessere sociale e cioè l'analisi della capacità di una società di rinnovarsi, di proiettarsi verso un futuro che non è mai uguale al presente. Il concetto alla base di questa analisi ha in effetti innovato da diversi punti di vista il modo di fare sondaggi

sugli atteggiamenti antiumani e distruttivi (che noi abbiamo chiamato magari un po' maldestramente «misanthropia»).

In primo luogo introducendo l'idea che misurare un aspetto solo del benessere non basta per capire l'andamento di una società. Detto in metafora, siamo convinti che il sintomo del mal di schiena non dipenda solo dalla schiena, ma dal modo in cui ci si siede, da quanto peso si alza, da quanto movimento si fa, da che lavoro si ha. La cura quindi non può solo essere sintomatica, ma deve tener conto di una visione di insieme del corpo e del modo di vita. I sondaggi finora realizzati si limitavano a chiedere solo come stava una parte del corpo: il razzismo, l'antisemitismo, la xenofobia, il sessismo e altro. Il nostro sondaggio, partendo dall'ipotesi che esiste un legame tra questi atteggiamenti, ha in maniera cosciente oltrepassato queste linee di demarcazione e non ci ha sorpreso il fatto di individuare delle relazioni: combattere la xenofobia, per esempio, non serve a niente se non cambia anche la situazione abitativa della gente; più si nega la diversità, più si è isolati; avere fiducia nel futuro coincide con un'esperienza di vita caratterizzata da uno scambio costante col diverso. La chiave della comprensione non sono i sintomi, ma i legami tra i sintomi e la realtà in cui viviamo.

La seconda innovazione è legata all'idea che se si sta male non si è automaticamente marginali. L'impostazione del sondaggio si basa sull'idea che tutti noi, un giorno o l'altro, abbiamo avuto mal di schiena. Mettendo al centro della società il tema della paura del diverso (lo straniero o altro) e del cambiamento (l'emancipazione della donna, per esempio) l'approccio proposto era volutamente generalizzante: non era l'individuo interpellato che interessava, ma il risultato

globale; non l'atteggiamento estremista (un'aggressione a una donna, per esempio), ma l'atteggiamento quotidiano (se si considera per esempio che sia meglio che la donna non lavori e si occupi della famiglia).

Il terzo elemento di innovazione – che può essere considerato anche una provocazione² – è l'inclusione nel sondaggio degli stranieri che vivono in Svizzera.³ Il 20 per cento della popolazione, spesso in ombra nei sondaggi, ha potuto esprimere la propria opinione, e guarda caso, non si è evidenziato nei risultati come gruppo specifico, ma condizionato anch'esso dalle stesse dinamiche che caratterizzano la popolazione svizzera: anche gli stranieri sono sessisti, né più né meno degli Svizzeri che si trovano in simili situazioni. Con questa innovazione, non solo abbiamo normalizzato lo straniero che, nei fatti, tanto estraniato non è risultato, ma abbiamo anche potuto indicare quali sono le condizioni alla base di un'integrazione riuscita e quali invece implicano chiusura e rigetto: le stesse che procurano agli Svizzeri le difficoltà di vivere in questa società.

Quindi, l'idea di monitorare i diversi atteggiamenti antiumani si è dimostrata efficace ed è probabilmente l'unica via per costruire legami tra dimensioni che offrono un cammino verso la comprensione della paura dell'altro e del nuovo. Ciò può costituire la base per scelte politiche che si oppongono ad un conservativismo pericoloso perché non si definisce attraverso il proprio stile di vita (nel qual caso si deve essere conservatori per sopravvivere), ma in quello degli altri e questo provoca una deriva potenzialmente antiliberale, evidenziando un grande rischio di stagnazione e decadenza economica, accompagnata da reazione politica.

Non essendo completamente sprovveduti, ci siamo naturalmente anche detti che il metodo scelto – il sondaggio – non era una panacea. Anche se il concetto, seppur modesto in un contesto teorico, si è dimostrato potente dal punto di vista descrittivo e politico⁴, non può che permettere un accesso molto superficiale alla complessità sociale della Svizzera. Abbiamo dunque insistito, nel riferire i risultati del sondaggio, sulla necessità di approfondire certe ipotesi qualitative, come per esempio il legame tra la vita in un'agglomerazione anonima e la paura dell'altro e del nuovo che è risultato significativo. Ma come nasce questa paura, come contrastarla? Sono domande, queste, che richiedono approfondimenti qualitativi.

Dunque, come sta la Svizzera? Propongo una risposta (che resta diplomatica). Sta abbastanza male, ma non peggio di altri Paesi. Per sapere se la situazione si aggrava o migliora, sarà necessario, senza alcun dubbio, ripetere regolarmente il nostro sondaggio.

Sandro Cattacin è direttore del dipartimento di sociologia dell'Università di Ginevra. I suoi temi di ricerca sono le politiche nei confronti di situazioni di precarietà e marginalità, soprattutto nel contesto urbano.
www.unige.ch/ses/soci/sandrocattacin

¹ I risultati sono pubblicati in Cattacin et al. 2006.

² Provocazione legata all'ipotesi che anche gli stranieri possano essere contro gli stranieri o contro altre minoranze.

³ Concretamente ci siamo limitati all'inclusione della popolazione di stranieri con passaporto italiano o della vecchia Jugoslavia che risiedevano in Svizzera da almeno cinque anni.

⁴ E affermatosi internazionalmente grazie allo studio pionieristico di Wilhelm Heitmeyer (vedasi per esempio Heitmeyer 2003).

Bibliografia

Cattacin Sandro, Brigitta Gerber, Massimo Sardi e Robert Wegener (2006), Monitoring rightwing extremist attitudes, xenophobia and misanthropy in Switzerland. An explorative study, Geneva: Sociograph - Sociological Research, Study No 1 of the Department of sociology of the University of Geneva. <http://www.unige.ch/ses/socio/rechetpub/dernierespublications/sociograph1.html>

Heitmeyer, Wilhelm (2003). Gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit. Die theoretische Konzeption und erste empirische Ergebnisse, in: Heitmeyer, Wilhelm (a cura di). Deutsche Zustände: Folge 1. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, pagg. 15-34.

Ein Monitoring der Angst vor dem Fremden und Neuen

Die Schweiz ist dort gesund, wo Menschen miteinander kommunizieren, die Bevölkerungsdichte hoch ist, Unterschiede existieren und eine Zukunftsorientierung besteht. Der Schweiz geht es dort eher schlecht, wo die Menschen wenig miteinander sprechen, sich isolieren und die Vielfalt nicht verstanden wird. Dies sind die zugespitzten Kernaussagen einer Forschungsarbeit, welche die Autoren als Basis für ein Monitoring antihumaner und destruktiver Verhaltensweisen sehen. Im Rahmen dieses Forschungsprojekts haben die Befragten ihre Einstellungen zur Homosexualität, zu Ausländern, emanzipierten Frauen, verschiedenen Religionen, jungen, älteren, kranken oder behinderten Menschen dargelegt.

Die Untersuchung ist aus mehreren Gründen innovativ: Erstens wurde verschiedenen Faktoren Rechnung getragen, um die Verhaltensweisen breit abzudecken; zweitens legte die Studie den Akzent nicht auf den Einzelaspekt des Extremismus, sondern auf das umfassendere Konzept der alltäglichen Einstellungen; drittens sind Ausländer/innen miteinbezogen worden. Hierbei kam zum Vorschein, dass Ablehnung und Rückzug den gleichen Ursprung in der einheimischen wie ausländischen Bevölkerung haben. Dank diesen Ergebnissen konnten sowohl die Parallelen zwischen der schweizerischen und ausländischen Bevölkerung als auch die Bedingungen für eine erfolgreiche Integration aufgezeigt werden.

Ein Monitoring antihumaner Einstellungen kann zum Verständnis des Phänomens der Fremdenangst und der Angst vor dem Neuen führen. Dieses Verständnis wiederum kann die Grundlage für politische Entscheide

gegen einen gefährlichen Konservatismus darstellen. Die Studie konnte indes nicht die gesamte Komplexität der Schweizerischen Gesellschaft erfassen; vielmehr ist es zwingend notwendig, bestimmte Themen weiter zu vertiefen.

Sandro Cattacin ist Vorsteher des soziologischen Instituts der Universität Genf. Er befasst sich u.a. mit der Sozialpolitik in Bezug auf Armut und Ausgrenzung in urbanen Gebieten. www.unige.ch/ses/socio/sandrocattacin

Le monitoring de la peur de l'autre et de la nouveauté

La Suisse se porte bien là où il y a communication et densité, différence et orientation vers le futur; elle va mal là où on parle peu, où la diversité n'est pas comprise, où l'on est isolé. Voici, en résumé, les résultats d'un sondage qui se veut être à la base d'un monitoring des comportements antihumains et destructeurs. Dans ce cadre, les gens ont décrit leurs propres attitudes envers l'homosexualité, les étrangers, les femmes émancipées, les diverses religions, les jeunes, les personnes âgées, malades ou handicapées.

Ce sondage a été innovant sous plusieurs angles: premièrement, il a tenu compte de nombreux facteurs pour expliquer ces comportements; deuxièmement, l'accent n'a pas été mis sur l'individuel mais sur le global, pas sur l'extrémisme mais sur les attitudes quotidiennes; troisièmement, les étrangers ont été inclus dans les sondages. On en a retiré que le rejet et le repli ont la même origine chez les autochtones que chez les étrangers. Ainsi, l'étranger a été non seulement normalisé, mais il a également été possible d'indiquer quelles sont les conditions de base d'une intégration réussie. Monitorer les attitudes antihumaines peut amener à une compré-

hension du phénomène de la peur de l'autre et de la nouveauté. Ceci peut constituer la base pour des choix politiques qui vont à l'encontre d'un conservatisme dangereux. Cependant, le sondage ne permettant pas de saisir toute la complexité de la société suisse, il sera nécessaire de procéder à l'approfondissement de certains thèmes.

Sandro Cattacin est directeur du Département de sociologie de l'Université de Genève. Ses thèmes de recherche sont les politiques à l'égard des situations de précarité et de marginalité, dans le contexte urbain en particulier. www.unige.ch/ses/socio/sandrocattacin

Monitoring von Fremdenfeindlichkeit und rechtsextremen Orientierungen

Patrik Manzoni

Im Nationalen Forschungsprogramm «Rechtsextremismus» führten der Soziologe Cattacin und sein Team eine Studie zu «Misanthropie» und rechtsextremen Einstellungen in der Schweizer Wohnbevölkerung durch (Cattacin et al. 2006). In enger Anlehnung an das Konzept der «gruppenbezogenen Menschenfeindlichkeit» des Bielefelder Gewaltforschers Wilhelm Heitmeyer untersuchte diese Studie das Ausmass von folgenden menschenfeindlichen Einstellungen: Fremdenfeindlichkeit, rechtsextreme Einstellungen, Antisemitismus, Islamophobie, Sexismus sowie die Abwertung von Homosexuellen, Obdachlosen, jungen und alten Menschen. Dieses Konzept wurde in den Medien kontrovers diskutiert, vor allem wurde gefragt, ob den einzelnen Dimensionen eine gemeinsame Basis zugrunde liegt. Die teilweise hohe Zustimmung zu einzelnen Feindlichkeitsfragen wurden dagegen nahezu ignoriert. Im Gegensatz zu den deutschen Befunden legten die Resultate der Cattacin-Studie nahe, dass die einzelnen Feindlichkeitsbereiche keine gemeinsame Grundlage aufweisen.

Vor diesem Hintergrund erhielt der Autor von der Fachstelle für Rassismusbekämpfung den Auftrag, in einer Machbarkeitsstudie die Durchführbarkeit eines langfristigen Monitoring-Survey zur regelmässigen Erhebung von fremdenfeindlichen und rechtsextremen Einstellungen in der Schweiz abzuklären. Es ist klar, dass von Einstellungen nicht auf entsprechendes Verhalten geschlossen werden kann. Deshalb wurde vorgeschlagen, spezifische Verhaltensabsichten zu erfragen (z.B. ob man in ein Quartier ziehen würde, in dem viele Ausländer/innen leben), die eine präzisere Einschätzung des tatsächlichen Verhaltens der Befragten erlauben. Solche Fragen sind auch aus Sicht der Integration von ethnischen Minderheiten wertvoll.

Als Kernkonzepte eines Monitorings wurden die Phänomene Rassismus, Fremdenfeindlichkeit, Antisemitismus, Islamophobie und Rechtsextremismus definiert. Grundsätzlich sind alle Konzepte einer empirischen Erhebung mittels standardisierter Befragung durch Interviews zugänglich. Angesichts des sensiblen Fragebereichs stellt sich das Problem der Formulierung von Fragebogen-Items, d.h. ob sie Aussagen enthalten sollen, die die entsprechende Feindlichkeit offen oder verborgen erfragten. Das Grundproblem von Items, die verborgenen Rassismus oder Fremdenfeindlichkeit erheben wollen, besteht darin, dass diese oftmals eine Mehrdeutigkeit aufweisen, so dass Personen auch aufgrund von nicht-feindlichen Einstellungen diesen zustimmen können. Insofern wird für die Verwendung von eindeutigen Formulierungen plädiert, wobei aber eine balancierte Mischung aus negativen und positiven Items in derselben «Item-Batterie» verwendet werden sollte, auch um Antworten nach Massgabe sozialer Erwünschtheit zu vermeiden.

Ferner sollte der Einbezug von Gewalt sowohl aus Opferperspektive als auch als Definitionsmerkmal des Rechtsextremismus erörtert werden. Die Erhebung von Opfererfahrungen aufgrund einer Gruppenzugehörigkeit ist international bewährt und prinzipiell machbar, sollte aber differenziert vorgenommen werden. Sofern das Monitoring auch die ausländische Wohnbevölkerung berücksichtigen soll, wäre die Erhebung von deren Diskriminierungserfahrungen erstrebenswert. Alternativ könnten diese periodisch in einer gesonderten Erhebung analog zur Pilotstudie des European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC 2006) erfasst werden. Hingegen ist die Erfassung von aktiv ausgeübter physischer Gewalt in einem grossen Bevölkerungs-Survey zu

den vorliegenden Themen als problematisch zu erachten. Geeigneter ist der Einbezug von individueller Gewaltbereitschaft und Akzeptanz von Gewalt. In der Literatur herrscht jedoch Uneinigkeit, ob diese Elemente eine Teildimension von Rechtsextremismus darstellen.

Grundsätzlich ist es sinnvoll, in einem regelmässigen Monitoring nicht nur diverse Feindlichkeiten zu erheben, sondern auch Faktoren, die diese Phänomene zu erklären versuchen. Denn nur dadurch wird eine präzise und umfassende Bestimmung der Gründe von fremdenfeindlichen und rechtsextremen Orientierungen ermöglicht, die nicht zuletzt die Entwicklung von zielgerichteten Massnahmen im Sinne von «evidence-based interventions» erlauben.

Ein zweiter Punkt der Machbarkeitsstudie betraf die Abklärung von vorhandenen Daten in der Schweiz und die europäische Vergleichbarkeit der zu verwendenden Items. Hierzu wurden die Befragungen des European Social Survey (ESS), des «Eurobarometers», der International-Social-Survey-Programme (ISSP), sowie des VOX/UNIVOX- und des GMF-Projekts untersucht. Nur gerade das ESS kommt als potenzielle europäische Vergleichsbasis für ein Monitoring in Frage, da dieser Survey Items zur Fremdenfeindlichkeit aufweist, die regelmässig (alle zwei Jahre) auch in der Schweiz erhoben werden. Diese Items sollten aufgrund ihrer Exklusivität sicherlich in einem Monitoring berücksichtigt werden.

Die UNIVOX-Studien (gfs.zürich) weisen rund zehn Items zur Einstellung gegenüber Ausländerinnen und Ausländern auf, die teilweise mit Befragungen aus vergangenen Jahren vergleichbar sind. Es handelt sich um positiv formulierte Einzelfragen, deren Ver-

neinung als Feindlichkeit ausgelegt werden kann. Es wurden aber keine aus mehreren Items bestehende Skalen verwendet, wie dies aus wissenschaftlicher Sicht wünschbar wäre.

In einem letzten Schritt wurden Möglichkeiten der praktischen Durchführung aufgezeigt. Aufgrund der Vielfalt der Kernkonzepte und der gewünschten erklärenden Theoriekonzepte wird die Durchführung in einem eigens dafür zugeschnittenen Survey-Gefäss vorgeschlagen. Als Minimalvariante käme die Anbindung als Modul der UNIVOX-Befragungen in Frage, die sich jedoch standardmässig auf Stimmberechtigte beschränken und somit die ausländische Wohnbevölkerung ausschliessen. Dadurch würden die Erfassung von Diskriminierungserfahrungen und interessante Vergleiche zwischen Migrantengruppen entfallen. Prinzipiell in Frage kämen auch die vom Bundesamt für Statistik geplanten neuen Survey-Gefässe, was aber zu gegebener Zeit genauerer Abklärungen bedarf.

*Patrik Manzoni ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Kriminologischen Institut der Universität Zürich.
patrik.manzoni@rwi.uzh.ch*

Literatur

Cattacin, S., Gerber, B., Sardi, M. & Wegener, R. (2006), Monitoring rightwing extremist attitudes, xenophobia and misanthropy in Switzerland. An explorative study (Research report – PNR 40+), Geneva: Sociograph - Sociological Research (Department of Sociology, University of Geneva).

EUMC, European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (2006), Migrant's experiences of racism and xenophobia in 12 EU member states, Wien: EUMC.

Monitorage de la xénophobie et des tendances d'extrême droite

La présente étude de faisabilité porte sur la réalisation d'une observation de longue durée qui permet de récolter régulièrement des données sur les tendances xénophobes et d'extrême droite en Suisse. Pour ce faire, on a d'abord analysé les phénomènes que sont le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme, l'islamophobie et l'extrémisme de droite définis en tant que notions clés. Tous ces concepts peuvent généralement être saisis de manière empirique au moyen d'enquêtes standards, en attachant une attention particulière à la formulation des questions car il s'agit de sujets sensibles.

L'auteur considère qu'il n'est pas adéquat, pour une observation de la population à grande échelle, d'inclure dans cette enquête la dimension de la violence sous forme de violence physique exercée activement, tandis qu'on peut y intégrer la propension individuelle à la violence et l'acceptation du recours à la violence pour résoudre les problèmes. Si le monitorage devait inclure la population étrangère résidant en Suisse, il serait souhaitable de saisir aussi les données concernant les expériences de discrimination vécues. Si on veut faire une comparaison à l'échelle européenne, on peut dire que seul le European Social Survey entre en ligne de compte. Quant à la réalisation pratique d'un monitorage de ce genre en Suisse, l'auteur propose de créer un instrument d'évaluation sur mesure, vu la diversité des phénomènes abordés et des théories explicatives qu'on souhaite prendre en considération.

*Patrik Manzoni est collaborateur scientifique à l'Institut de criminologie de l'Université de Zurich.
patrik.manzoni@rwi.uzh.ch*

Monitoraggio della xenofobia e dell'estremismo di destra

La possibilità di realizzare un monitoraggio a lungo termine al fine di censire con regolarità le idee xenofobe e di estrema destra in Svizzera è stata esaminata in uno studio di fattibilità. In primo luogo, sono stati analizzati e definiti quali concetti chiave i fenomeni del razzismo, della xenofobia, dell'antisemitismo, dell'islamofobia e dell'estremismo di destra. In linea di principio, ognuno di questi aspetti può essere rilevato empiricamente attraverso un questionario standardizzato. Data, però, la sensibilità dei temi trattati è necessario prestare particolare attenzione alla formulazione delle domande.

Nell'ottica di un'indagine su larga scala, l'autore ritiene poco opportuno includere la rilevazione delle violenze fisiche esercitate in maniera attiva (dimensione violenza). Al contrario, sostiene che la disponibilità individuale all'uso della violenza e la sua accettazione quale mezzo per la soluzione dei problemi possano essere incluse integralmente nella ricerca. Se il monitoraggio coinvolge anche gli stranieri residenti sarebbe inoltre auspicabile raccogliere dati sui casi di discriminazione. Per quanto riguarda la comparabilità con studi analoghi a livello europeo, va precisato che può essere presa in considerazione solamente la European Social Survey. Per la realizzazione pratica del monitoraggio, a causa della molteplicità di contenuti dei concetti chiave e delle teorie esplicative di riferimento, l'autore propone di utilizzare una struttura d'indagine espressamente prevista.

*Patrik Manzoni è collaboratore scientifico dell'Istituto criminologico dell'Università di Zurigo.
patrik.manzoni@rwi.uzh.ch*

Aufzeichnen, was geschehen ist

Hans Stutz

Ende August 2007 erscheint in der kleinen Zeitung «Le Franc-Montagnard» ein kurzer Leserbrief, überschrieben «Petit racisme ordinaire», der «kleine, alltägliche Rassismus». Eine Leserin schildert, wie einige Tage vorher zwei junge Einheimische schwarzer Hautfarbe von unbekanntem Personen, die vor einem Restaurant gesessen seien, belästigt worden seien. Diese hätten nämlich nichts anderes gewusst, als die beiden auszulachen und sie als Schneewittchen und als Affen zu behandeln. Eine alltägliche Geschichte, die sich im öffentlichen Raum abspielt, aber nur durch die Empörung und das Engagement der Leserin publik wird.

Ist das nun ein Vorfall, den der Verfasser in die Chronologie «Rassismus in der Schweiz», früher «Rassistische Vorfälle in der Schweiz», aufnehmen soll? Als Leitlinie dient ihm seit Jahren die Rassismus-Definition von Albert Memmi: «Der Rassismus ist die verallgemeinerte und verabsolutierte Wertung tatsächlicher oder fiktiver Unterschiede zum Nutzen des Anklägers und zum Schaden seines Opfers, mit der seine Privilegien oder seine Aggressionen gerechtfertigt werden sollen.»¹ Memmis Definition hat den Vorteil, dass es sich überprüfen lässt, ob der nachdrücklichen Betonung von tatsächlichen oder fiktiven Unterschieden auch die Wertung dieser Unterschiede zum Nutzen des Rassisten und zum Schaden seines Opfers folgt. Es lässt sich weiter nachprüfen, ob der Verabsolutierung und Endgültigkeitserklärung dieser Unterschiede auch die Legitimierung von Aggressionen beziehungsweise Privilegien folgen. Das Fazit ist folglich klar: Die Hautfarbe ist sowohl Ursache als auch Legitimation der Beschimpfung in der Öffentlichkeit, ergo erscheint der Vorfall in der Chronologie «Rassismus in der Schweiz».

Die Chronologie wird seit 1992 von der «Gesellschaft Minderheiten in der Schweiz» (GMS) und der «Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus» (GRA) publiziert. Die Chronologie, die in den ersten vier Jahren von der ehemaligen Journalistin und heutigen Anwältin Regula Bähler verfasst wurde und seither vom Verfasser weitergeführt wird, versucht alle Vorfälle zu erfassen, die auf rassistische und/oder rechtsextreme Motivation zurückgehen, sei es verbaler Rassismus, sei es nun das Verbreiten von rassistischer, rechtsextremistischer oder Holocaustleugnender Literatur, seien es tätliche Angriffe oder Schüsse auf Asylbewerberunterkünfte. Die Dokumentation erwähnt weiter öffentliche Äusserungen, die offensichtlich rassistisch, insbesondere auch antisemitisch oder muslimfeindlich sind. Sie erfasst rechts-extremistische Aufmärsche, Auftritte und Zusammenkünfte, da Rassismus der Kernpunkt rechtsextremistischer Vorstellungen ist. Quellen der Chronologie sind in erster Linie Medienmitteilungen, aber auch Polizeicommuniqués und die Ereignisliste, die das Bundesamt für Polizeiwesen/Dienst für Analyse und Prävention seit 1995 jährlich zusammenstellt. Allerdings hat der Departementswechsel – weg von Bundesrätin Ruth Metzler, hin zu Bundesrat Christoph Blocher – dazu geführt, dass die Ereignisliste kaum noch Aussagekraft hat, da neu weder genauer Ort noch genaues Datum der Vorfälle angegeben werden.

Die Chronologie entstand Anfang der 90er-Jahre, als einflussreiche Teile der Schweizer Gesellschaft noch meinten, es gäbe in der Schweiz keinen Rassismus. Oder wenn schon, dann seien die seltenen rassistischen Vorfälle eine Sache von irregeleiteten Aussenseitern. Die Chronologie hat – neben anderen Initiativen und Projekten – zum Bewusstsein beigetragen, dass auch in der



Schweizer Gesellschaft rassistische Tendenzen bestehen, ja dass diese – zum Beispiel bei Einbürgerungsverweigerungen aufgrund der Herkunft, Hautfarbe oder Religion – gelegentlich auch mehrheitsfähig sind. Es ist deshalb folgerichtig, dass die heftigste Kritik an der Publikation von Personen und Organisationen kommt, die mit Rassismus Politik betreiben wollen.

Was aber kann die Chronologie leisten? Sie zeigt an konkreten Beispielen, wie vielfältige Formen Rassismus annehmen kann, von der Beschimpfung bis zum Tötungsdelikt. Sie ermöglicht aber auch einen Einblick, wie sich die rassistischen Tendenzen den sich ändernden innenpolitischen und gesellschaftlichen Verhältnissen anpassen. Der Verfasser schreibt dazu jährlich eine «Einschätzung», in der er die aufgelisteten Vorfälle einzuordnen versucht. Konstant bleibt seit vielen Jahren: Wer nicht über einen Schweizer Pass verfügt, wer nicht eine weisse Hautfarbe hat oder sich nicht an einen festen Wohnsitz binden will, wer einer nichtchristlichen Religionsgemeinschaft angehört oder nicht-heterosexuelle Liebesverhältnisse bevorzugt, läuft in der Schweiz Gefahr, in der Öffentlichkeit ausgeschlossen, angepöbelt, beschimpft, bedroht oder gar gewalttätig angegriffen zu werden. Seit Beginn der 90er-Jahre richtete sich der Diskriminierungswille vornehmlich gegen Menschen aus den Ländern des einstigen Jugoslawien sowie aus der Türkei. In den vergangenen Jahren sind vermehrt Menschen mit schwarzer Hautfarbe (unabhängig von ihrer Staatszugehörigkeit) Opfer von Anfeindungen und Diskriminierungen. In der Zeit der heftigen Auseinandersetzungen um die 2.-Weltkrieg-Vergangenheit wurde Antisemitismus wieder vermehrt öffentlich. Seit wenigen Jahren ist der Islam in der Schweiz zum dominierenden Thema der Rassisten und Rassistinnen geworden.

Was aber kann die Chronologie nicht leisten? Sie erfasst zwar Rassismus im öffentlichen Raum, aber viele Einwohner/innen sind Opfer von Alltagsrassismus, das heisst Diskriminierungen, Schikanen, Anfeindungen, Beschimpfungen und so weiter im privaten und privatrechtlichen Bereich, beispielsweise bei der Wohnungs- und Arbeitssuche oder beim Umgang mit Behörden. Die Chronologie kann auch nicht aufzeigen, ob die rassistische Praxis zu- oder abnimmt. Sie kann nur abbilden, was bereits öffentlich beachtet worden ist. Wie alle anderen Themen erhalten Rassismus und Rechtsextremismus nicht immer die gleiche Medienbeachtung, Zeiten gesteigerter Aufmerksamkeit (wie nach dem Rütli-Aufmarsch 2000) folgen Phasen des Desinteresses. Allerdings verlangt das Schweizer Mediensystem nach Vergleichen: Gibt es nun mehr Rassismus oder weniger? Beim ersten Befund machen viele Medienschaffende – insbesondere jene der privaten elektronischen Medien – auf Alarmismus, beim zweiten winken sie ab. Auch kann die Chronologie keine verlässlichen Angaben liefern. Ja, es kommt vor, dass rassistische Angriffe erst nach Jahren bekannt werden, zum Beispiel bei Gerichtsverhandlungen. Fazit: Die Chronologie ist notwendig, da sie – wie es Georg Kreis, Präsident der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus (EKR) einst ausdrückte – «Vorkommnisse beim Namen nennt, die man entweder übersieht oder nicht eingesteht oder schnell wieder vergisst». Sie wirkt der Verharmlosung rassistischer Tendenzen entgegen und liefert Material für weitergehende Analysen.

Hans Stutz, Journalist und Publizist, mit Schwerpunkt Rechtsextremismus und Rassismus in der Schweiz. Er verfasst seit 1995 die Chronologie «Rassismus in der Schweiz», früher «Rassistische Vorfälle in der Schweiz». stutz.luzern@bluewin.ch

¹ Memmi, Albert (1992), Rassismus, Frankfurt a. M., S. 151

Enregistrer ce qui se passe

Publiée depuis 1992 par la «Société pour les minorités en Suisse» (SMS) et la «Fondation contre le racisme et l'antisémitisme» (GRA), la chronologie des cas de racisme en Suisse s'efforce de recenser tous les incidents à motivation raciste et/ou d'extrême droite, tels que le racisme verbal, la diffusion de littérature raciste, d'extrême droite ou négationniste, les agressions au quotidien, les coups de feu tirés contre des centres de requérants d'asile, les propos racistes tenus en public, les manifestations d'extrême droite, etc. Les sources d'information de cette chronologie sont les communiqués de presse et de police et la liste des événements publiée chaque année depuis 1995 par l'Office fédéral de la police.

La chronologie a notablement aidé à faire prendre conscience de l'existence de tendances racistes dans la société suisse. Elle montre aussi qu'il y a plusieurs formes de racisme, dont certaines étaient inconnues auparavant, et permet de voir comment les tendances racistes s'adaptent à l'évolution des conditions de la politique intérieure et de la société. Elle permet d'opposer une documentation solide à ceux qui veulent minimiser l'importance du racisme et fournit du matériel pour mener des analyses plus approfondies. Cependant, le racisme au quotidien dans la sphère privée ou le domaine du droit privé ne figure pas dans cette chronique, même si de nombreux habitants de Suisse en sont victimes (personnes à la peau noire, musulmans, juifs, étrangers, etc.).

Hans Stutz, journaliste et chroniqueur, spécialiste de l'extrême droite et du racisme en Suisse, rédige depuis 1995 la «Chronologie du racisme en Suisse», anciennement «Chronologie des actes racistes en Suisse».
stutz.luzern@bluewin.ch

Cronologia degli episodi di razzismo

La Società per le minoranze in Svizzera (SMS) e la Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo (GRA) pubblicano ogni anno, dal 1992, una raccolta cronologica dei casi di razzismo in Svizzera. L'opuscolo si prefigge di rilevare tutti gli episodi a sfondo razzista e/o riconducibili all'estremismo di destra come, ad esempio, razzismo verbale, diffusione di letteratura razzista o negazionista nei confronti dell'olocausto, atti di violenza, spari contro i centri per i richiedenti l'asilo, affermazioni pubbliche a carattere razzista, sfilate di estrema destra ecc. Fonti della raccolta cronologica sono i comunicati stampa, i rapporti di polizia e l'elenco annuale degli avvenimenti pubblicato dal 1995 a cura dell'Ufficio federale di polizia.

La cronologia ha contribuito in modo sostanziale a diffondere la consapevolezza che anche nella società svizzera sussistono tendenze razziste. Essa mostra, inoltre, le molteplici e spesso sconosciute forme di razzismo e permette, al tempo stesso, di farsi un'idea su come le tendenze razziste si adattano alle mutevoli situazioni sociali e di politica interna. Alla minimizzazione del razzismo vengono contrapposti la documentazione e il materiale per ulteriori approfondimenti. Non sono, invece, presi in considerazione gli episodi quotidiani di razzismo in ambito privato, sebbene molti residenti ne siano vittime (persone dalla pelle scura, musulmani, ebrei, stranieri ecc.).

Hans Stutz, giornalista e pubblicista, esperto di estremismo di destra e razzismo in Svizzera. Redige dal 1995 una raccolta cronologica sui casi di razzismo in Svizzera.
stutz.luzern@bluewin.ch

Osservatori sulla politica degli stranieri in Svizzera

Martino Dotta

Vigilare per potere reagire contro il pericolo di arbitrarietà nell'applicazione della revisione della legge federale sull'asilo (LAsi) e della nuova legge federale sugli stranieri (LStr): è lo scopo principale dei progetti di Osservatorio nazionale e regionale sull'attuale politica migratoria svizzera. Raccogliere segnalazioni di casi problematici; verificare le informazioni raccolte; metterle a disposizione dell'opinione pubblica, delle autorità competenti e della classe politica; stabilire una rete di contatti e collaborazioni con altri enti attivi nell'ambito delle migrazioni; coordinare gli interventi: queste sono le modalità (ancora in divenire) di un progetto nazionale e regionale nato per dare continuità al lavoro di sensibilizzazione dei diversi Comitati referendari e di quanti si sono opposti alle due leggi in questione.

Un cantiere aperto

La politica migratoria della Confederazione è, da tempo, un cantiere aperto ed è fonte di ampi e spesso accesi dibattiti. In sostanza, il problema è che, come in altri ambiti della vita pubblica, spesso nelle discussioni sugli stranieri s'impone il principio per cui chi fa maggior baccano attorno ad un argomento tanto sensibile, alla fine rischia di spuntarla e determinare persino le opzioni legislative fondamentali. Non è però detto che ciò corrisponda a compiere le scelte politiche, sociali e giuridiche più giuste e opportune. Sono convinto che le due leggi federali votate il 24 settembre 2006 siano un pessimo esempio di come le cose possano andare storte, quando l'emotività e l'irrazionalità hanno il sopravvento sulla prudenza e l'equità.

In effetti, di fronte ad un aumento importante, sul piano numerico e della diversità d'origine, del flusso migratorio, la Svizzera come l'Europa nel suo insieme, non può chiu-

dersi a riccio e pensare di «risolvere» la problematica delle migrazioni con norme legali ed amministrative estremamente restrittive. È pura illusione, a mio avviso, ritenere che le misure dissuasive costituiscano una sorta di baluardo contro l'invasione di esseri umani provenienti dall'estero. Negli ultimi decenni, la migrazione è diventato un fenomeno globale che abbraccia inesorabilmente l'intera umanità. Il nostro Paese, per essere al passo con i tempi, deve adottare (in questo campo come in altri) una politica realistica e non di ripiegamento in un mitico «ridotto federale». In tal senso, penso che la LAsi e la LStr, oltre a non risolvere i problemi migratori attuali, avranno bisogno nel giro di pochi anni di una nuova, radicale ed imparziale revisione, non da ultimo perché la costituzionalità e la conformità con i trattati internazionali di alcuni loro articoli sono ancora tutte da dimostrare.

La necessità di correre ai ripari

A fronte della complessità della materia e delle visioni semplicistiche per porre un freno ai processi migratori, potrebbe essere grande per qualunque cittadino e per la collettività la tentazione di sedersi sull'uscio di casa e restare a guardare cosa succede nel mondo. D'altro canto, si potrebbe bruciare a tal punto di zelo da voler diventare a tutti i costi i primi della classe e imporre leggi esageratamente restrittive, che regolino l'immigrazione in Svizzera. Tuttavia, all'interno di un'ampia fascia della popolazione elvetica, dei movimenti politici o degli enti sociali e umanitari, c'è chi non si accontenta di stare a guardare, senza fare nulla. Tra questi cittadini è sorta la consapevolezza che è indispensabile correre ai ripari per tamponare i pericoli di deriva discriminatoria e xenofoba della legislazione federale (e, di conseguenza, dei Cantoni) sulle migrazioni. Solo chi ha deciso di tenersi le fette di salame su-

gli occhi non sa rendersi conto che, davanti a noi, si consumano drammi di proporzioni sovente impensabili, quando ad esempio a degli stranieri sono negati il diritto di soggiorno in Svizzera per motivi talvolta arbitrari, gli aiuti sociali minimi o qualsiasi dignità umana. Patologie psichiche, tentativi di suicidio, piccoli furti per sfamarsi di cittadini stranieri non sono registrati nelle nostre statistiche, perciò è necessario e – anzitutto come società civile – evitare di mettere la testa nella sabbia e fare finta che tutto vada bene.

Se lo Stato e la classe politica non compiono il loro dovere di riconoscere, salvaguardare e promuovere la dignità di ogni essere umano, al di là dei suoi meriti particolari, è allora compito della base cittadina reagire, raccogliere informazioni, verificarne la fondatezza e porre autorità e politici di fronte alle loro specifiche responsabilità. Per questo motivo, a seguito dell'entrata in vigore delle due controverse leggi federali in questione non sono stati avviati alcuni progetti di monitoraggio, sul piano nazionale e regionale. Dalle costole dei diversi comitati referendari, che si sono opposti ai pacchetti legislativi accettati dalla maggioranza dei votanti il 24 settembre dell'anno scorso, sono nati l'Associazione per l'Osservatorio svizzero sul diritto dell'asilo e degli stranieri (costituita l'8 febbraio 2007 a Berna), nonché gli Osservatori di Ginevra (già operativo e promosso dal collettivo «Stop à l'exclusion»), del Canton Ticino e della Svizzera orientale (siti rispettivamente a Lugano e a San Gallo, in fase d'avviamento). In altre regioni, alcuni gruppi si stanno muovendo nella medesima direzione.

Gli scopi principali di tali progetti consistono nel vegliare sulla corretta applicazione della LAsi e della LStr, sensibilizzando l'opi-

nione pubblica e i rappresentanti politici sulle problematiche relative alla migrazione, in dialogo (quando sia possibile) con le autorità federali, cantonali e comunali competenti per cercare soluzioni pragmatiche, ed intervenendo a favore di cittadini immigrati posti in difficoltà dalle decisioni in materia d'asilo e soggiorno di stranieri in Svizzera. Per realizzare un lavoro, che è in parte ancora tutto da inventare, sono state interpellate vaste cerchie della popolazione, mentre lo sviluppo di sinergie, a volte trasversali, tra i diversi enti già attivi sul terreno sarà la via maestra per dare – nel rispetto delle istituzioni – una risposta civile ad una politica migratoria ritenuta gretta, insensata, ingiustificata e nutrita di pregiudizi. La volontà comune è di coinvolgere idealmente tutti gli attori sociali (gli uomini e le donne svizzeri o residenti «di buona volontà») nella costruzione di presupposti differenti per la Confederazione elvetica di oggi e di domani. Il punto di partenza sembra essere un impegno concreto contro tutte le forme di esclusione e a favore di un'autentica e reciproca integrazione nel tessuto nazionale di componenti esterne.

Fra Martino Dotta è presidente dell'Osservatorio Migrazioni Ticino.

*osservatorio@ticino.com
info@migrantsrightswatch.ch
www.migrantsrightswatch.ch*

Beobachtungsstellen der Ausländerpolitik in der Schweiz

Beobachtung, um gegen Willkür in der Anwendung des neuen Asyl- und Ausländergesetzes reagieren zu können, dies ist die Idee hinter der nationalen und regionalen Beobachtung der aktuellen Migrationspolitik der Schweiz. Problematische Fälle erfassen, die eingehenden Informationen sichten, diese Informationen der Öffentlichkeit, den Behörden und den Politikerinnen und Politikern zugänglich machen, ein Kontaktnetz knüpfen und die Interventionen koordinieren – so könnte man die Modalitäten eines solchen Projektes, das aus Kreisen des Widerstands gegen die neue Gesetzgebung kommt, umreissen. Migrationspolitik ist eine Baustelle und die beiden letzten Gesetzesvorlagen sind ein Exempel, wie die Dinge durch eine emotionale und irrationale Debatte aus dem Ruder laufen können. Es ist eine Illusion, die Migrationsproblematik mit repressiven Gesetzen gestalten zu können. Die angenommene neue Asyl- und Ausländergesetzgebung wird in den nächsten Jahren auf den Prüfstand der Verfassungskonformität und der Übereinstimmung mit dem Völkerrecht kommen. Wer nicht vor den Migrationsphänomenen und -dramen den Kopf in den Sand steckt, wird die Gefahr von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit in der heutigen Gesetzgebung des Bundes erkennen.

Aus den Referendumskomitees zur Abstimmung vom 24. September 2006 entstanden der Verein «Für eine Schweizerische Beobachtungsstelle für Asyl- und Ausländerrecht» (Gründung am 8. Februar 2007 in Bern), ebenso je einer in Genf und für den Kanton Tessin (Lugano) und die Ostschweiz (St. Gallen). Neben den oben genannten Aktivitäten sollen Kontakte mit kantonalen Behörden aufgebaut und Netzwerke auch mit

den Sozialberatungsstellen geknüpft werden. Ziel ist dabei immer ein Engagement gegen jede Form von Ausgrenzung und für eine gegenseitige Integration der Zugewanderten und der Gesellschaft.

Bruder Martino Dotta ist Präsident des Osservatorio Migrazioni Ticino.

*info@migrantsrightswatch.ch
www.migrantsrightswatch.ch*

Observatoires suisses du droit d'asile et des étrangers

Observer, pour pouvoir réagir contre l'application arbitraire des nouvelles lois sur les étrangers et sur l'asile, telle est l'idée qui préside à l'observation, aux niveaux national et régional, de l'actuelle politique de migration de la Suisse. Recenser les cas qui posent problème, analyser les informations pertinentes, rendre ces informations accessibles à l'opinion, aux autorités et aux milieux politiques, constituer un réseau de contact et coordonner les interventions, voilà les objectifs de ce projet qui émane des milieux opposés à la nouvelle législation. La politique de migration est un chantier et les deux derniers projets de loi montrent de manière exemplaire comment un débat chargé d'émotion et irrationnel peut faire déraiper les choses. Il est illusoire de vouloir régler les problèmes soulevés par la migration à coups de lois répressives. La nouvelle législation sur l'asile et sur les étrangers qui vient d'être acceptée sera mesurée au cours des prochaines années à l'aune de la constitutionnalité et de la conformité avec le droit international public. Ceux qui refusent de se voiler la face devant les phénomènes liés à la migration et les drames qu'ils suscitent reconnaîtront que la lé-

gislation fédérale actuelle recèle le risque d'attiser le racisme et la xénophobie dans notre pays.

Issue du comité référendaire qui a milité pour le non aux votations du 24 septembre 2006, l'association «Pour un observatoire suisse du droit d'asile et des étrangers», a été fondée à Berne le 8 février 2007; Genève, le Canton du Tessin (à Lugano) et la Suisse orientale (à St-Gall) en ont fait de même. Outre les activités indiquées plus haut, ces observatoires devront établir des contacts avec les autorités cantonales et constituer des réseaux avec les services sociaux. L'objectif est et reste un engagement permanent contre toute forme d'exclusion et en faveur d'une intégration des migrants dans la société.

Frère Martino Dotta, président de l'Osservatorio Migrazioni Ticino.

*observatoire-ge@stopexclusion.ch
www.stopexclusion.ch/observatoire
info@migrantsrightswatch.ch
www.migrantsrightswatch.ch*

Herausforderungen und Potenziale der Rassismusbekämpfung

Daniel Kessler

Zur Erfüllung ihrer Aufgaben arbeitet die Fachstelle für Rassismusbekämpfung regelmässig mit Externen zusammen. Diese Konsultanten verfügen aufgrund ihrer Mandate – sie bestehen häufig in Interventionen zur Unterstützung von Projektträgern – über Erfahrungen und Kenntnisse, welche für die Fachstelle und darüber hinaus für alle mit Rassismusbekämpfung befassten Akteure von Interesse sind. In zwei Workshops mit Beauftragten vom März und April 2007 hat die Fachstelle diese Erfahrungen aufarbeiten lassen. Die Ergebnisse sind im Folgenden bezüglich der drei Bereiche «Bedarf», «Methoden» und «Akteure» kurz zusammengefasst.

Bedarf

Die Bekämpfung des Rassismus wird in den nächsten Jahren in der Schweiz weiterhin notwendig bleiben. Sie ist Teil der Stärkung der sozialen Kohäsion, welche aufgrund von wachsenden ökonomischen und sozialen Diskrepanzen als zunehmend gefährdet gilt. Es besteht jedoch kein politischer oder gesellschaftlicher Konsens bezüglich der Notwendigkeit für Rassismusbekämpfung. Den Nachweis für den Bedarf an Massnahmen gegen Rassismus werden – betrüblicherweise – rassistisch motivierte Vorkommnisse liefern. Gleichzeitig muss der Bedarf an Rassismusbekämpfung und Sicherung der Kontinuität entsprechender Anstrengungen laufend vermittelt werden – den politischen Entscheidungsträgern auf Ebene des Bundes, der Kantone und der Gemeinden sowie den Behörden, in deren Zuständigkeitsbereichen Probleme auftreten (können). Zudem ist die Öffentlichkeit auf das Problem «Rassismus» aufmerksam zu machen, um ihre Bereitschaft zu erhöhen, Massnahmen dagegen mitzutragen.

Es besteht ausserdem ein Bedarf an einer kontinuierlichen Diskussion des Themas

«Rassismus». Auch hier gilt: Die Diskussion soll nicht nur von spezialisierten Einrichtungen und Personen geführt werden, also von Hochschulen, der Fachstelle, Integrationsdelegierten, Juristen, Pädagoginnen usw., sondern von breiteren Teilen der Gesellschaft. Damit eine solche breite Diskussion stattfinden kann, sind Foren zu schaffen, zu denen auch Nichtspezialisten Zugang haben. Ein dauerhafter Bedarf besteht auch an Kenntnis der Entwicklung rassistischer Phänomene – sie bildet die Grundlage für den Nachweis des Bedarfs an antirassistischen Massnahmen – sowie daran, die Wirksamkeit antirassistischer Massnahmen zu belegen.

Methoden

Die Massnahmen der letzten Jahre gegen Rassismus erlaubten es, Methoden zu testen, anzupassen und neu zu entwickeln. Es besteht ein reicher Erfahrungsschatz, den es für die Planung und Durchführung zukünftiger Aktivitäten zu nutzen gilt. Gleichzeitig sind einzelne Massnahmen aufgrund sorgfältiger Analysen zu planen, um so adäquat auf spezifische Probleme reagieren zu können.

Zwei Typen von Massnahmen werden zukünftig gleichzeitig und nebeneinander notwendig sein:

- Rassismus muss innerhalb von Organisationen (privaten Betrieben, Verwaltungen, Schulen, Vereinen) zur Unmöglichkeit werden. So wie andere Formen von Diskriminierung, beispielsweise gegenüber Frauen oder aufgrund des Alters oder von Behinderungen, ist auch der Rassismus mittels Aufklärung und Reglementen (inklusive Sanktionen) zu bekämpfen.
- Die Projektarbeit ist ein wichtiges Instrument, um punktuell auf Probleme zu reagieren oder Prävention zu betreiben. Kleine Aktivitäten in einigermaßen klar



abgegrenzten Bereichen mit präzisen Wirkungszielen sind ebenso notwendig wie Massnahmen von regionaler oder sogar nationaler Reichweite – beispielsweise in Form von Kampagnen.

Akteure

Die Akteure der Rassismusbekämpfung sind spezialisierte Organisationen und Personen ebenso wie Einrichtungen, welche ganz andere Aufgaben haben, die sich aber (potenziell) mit entsprechenden Problemen konfrontiert sehen. Staat, Zivilgesellschaft und Wirtschaft müssen sich an der Rassismusbekämpfung beteiligen. Allen ist ein Interesse an einer liberalen Ordnung gemein, in der die Chancengleichheit ein Grundwert ist und Diskriminierung ausgeschlossen wird. Damit die Akteure ihr Interesse an Aktivitäten erkennen, bedarf es unter Umständen der Vorbereitung, der Erklärung, des Aufzeigens von Möglichkeiten und erreichbaren Resultaten.

Staat: Stellen auf den Ebenen Bund, Kanton und Gemeinde kommen regelnde Aufgaben in Bereichen wie Arbeitsmarkt, Schulen, Wohnungsmarkt usw. zu. Sie können Monitorings durchführen oder veranlassen, und sie finanzieren Massnahmen.

Zivilgesellschaft: Sie artikuliert ihre anti-rassistischen Aktivitäten hauptsächlich über mehr oder weniger spezialisierte Organisationen, die Projekte realisieren, Lobbying betreiben, als Partner staatlicher Stellen fungieren und bisweilen in deren Auftrag Aktivitäten entfalten. Vereine und auch lose Zusammenschlüsse sollen integrativ wirken, rassistische Praktiken in ihren Funktionsweisen ausschliessen.

Wirtschaft: Einzelne Firmen können anti-rassistische Massnahmen ergreifen, ihre

Praktiken (Anstellungsverfahren, Regeln innerhalb des Betriebs) menschenrechtskonform gestalten. Verbände und Gewerkschaften unterstützen sie dabei.

Hintergrund und Anlass der von der der FRB veranlassten Reflexion zu den Problemen und Potentialen der Rassismusbekämpfung ist u.a. die aktuelle Radikalisierung des politischen Klimas. Davon betroffen sind die Werte, welche die Gesellschaft bestimmen sollen, die Rolle des Staates, die Finanzierung und Nutzung von Sozialwerken und des Gesundheitswesens, die Ver- resp. Umverteilung privaten Reichtums. Einkommen und Vermögen, Geburtsdatum und Geburtsort dienen als Kriterien zur Feststellung gesellschaftlicher Heterogenität. Die soziale und wirtschaftliche Integration der Gesellschaft wird darob prekär, und ihr rassistisches Potential vergrössert sich.

Dem Bund kommt angesichts der gesellschaftlichen Herausforderung, die der Rassismus darstellt, in dessen Prävention und Bekämpfung eine führende Rolle zu. Die Existenz einer Fachstelle für Rassismusbekämpfung ist ein Signal, das den Willen der Eidgenossenschaft anzeigt, Rassismus nicht zu tolerieren. Die FRB ist ein Kompetenzzentrum zur Erbringung von Dienstleistungen für Behörden. Ebenso wichtig ist die FRB als Schnittstelle zur Zivilgesellschaft und als Plattform für den Austausch zwischen einzelnen Vorhaben und zwischen Sprachregionen. Die Möglichkeit, Vorhaben gezielt finanziell zu unterstützen, ist dabei die notwendige Bedingung, damit die Fachstelle ihre anregenden und vernetzenden Funktionen ausüben kann.

Daniel Kessler hatte ein Mandat zur externen Evaluation der Fachstelle für Rassismusbekämpfung.

Lutte contre le racisme: défis et potentialités

Pour accomplir la mission qui lui incombe, le Service de lutte contre le racisme travaille régulièrement avec des consultants externes qui, en raison des mandats qui leur sont confiés, disposent de vastes compétences. Le SLR a organisé deux ateliers au cours desquels il a travaillé avec ses mandataires sur ces expériences.

Il en est ressorti que la lutte contre le racisme restera nécessaire ces prochaines années. Le besoin de lutter contre le racisme et l'assurance d'une continuité dans ce domaine devraient être mis en avant auprès des décideurs. Par ailleurs, il faut rendre le public attentif à la problématique du racisme pour accroître sa disponibilité à soutenir des mesures contre le racisme. Il faut créer pour cela des forums de discussion auxquels les non-spécialistes pourraient eux aussi avoir accès.

S'agissant des méthodes, il est essentiel de combattre le racisme au sein d'organisations. D'autre part, le travail de projet et les campagnes de sensibilisation sont des instruments importants pour réagir de manière ciblée aux problèmes ou faire de la prévention.

Les acteurs de la lutte contre le racisme sont aussi bien des organisations ou des personnes spécialisées que l'Etat, la société civile et l'économie. Face aux défis sociaux que représente le racisme, la Confédération, et le Service de lutte contre le racisme en particulier, ont un rôle clé à jouer en la matière.

Daniel Kessler a été mandaté pour effectuer une évaluation externe du Service de lutte contre le racisme.

Sfide e risorse nella lotta al razzismo

Il Servizio per la lotta al razzismo ricorre regolarmente a consulenti che, nell'adempimento dei loro mandati, incamerano molte esperienze e conoscenze. Nel corso di due workshop è stato esaminato questo bagaglio di esperienze.

È chiaramente emerso che anche in futuro sarà necessario adottare in Svizzera provvedimenti di contrasto al razzismo. Occorre sensibilizzare costantemente i decisori politici sulla necessità di mantenere alta la guardia. Anche l'opinione pubblica deve acquisire maggiore consapevolezza sulla problematica del razzismo in modo che vi sia maggiore disponibilità a sostenere i relativi provvedimenti. È indispensabile lanciare un dibattito aperto al largo pubblico.

Per quanto riguarda i provvedimenti da adottare, è stata sottolineata l'importanza di combattere il razzismo all'interno delle organizzazioni. Uno strumento efficace per reagire in modo puntuale a problemi o per fare opera di prevenzione è il lavoro tramite progetti.

Nella prevenzione e nella lotta al razzismo particolarmente importante è il ruolo delle organizzazioni, degli specialisti, dello Stato, della società civile e dell'economia. Viste le ricadute del problema per l'intera società, la Confederazione – in particolare il Servizio per la lotta al razzismo – è chiamata a svolgere un ruolo guida.

David Kessler ha l'incarico di effettuare una valutazione esterna del Servizio per la lotta al razzismo.

Die Sicht der öffentlichen Statistik

Werner Haug

Das Diskriminierungsverbot

Empirische Studien zeigen in zahlreichen europäischen Ländern, dass Migrantinnen und Migranten und ihre Kinder aufgrund von Herkunft, Kultur oder äusserlichen Merkmalen Diskriminierungen ausgesetzt sein können, auch Jahre nach der Niederlassung im Aufnahmeland oder sogar wenn sie dort geboren sind.

Die Schweizerische Bundesverfassung enthält in Artikel 8 ein umfassendes Diskriminierungsverbot, welches sich insbesondere auch auf Herkunft, Rasse, Religion und Sprache bezieht.¹ Im Unterschied zum Gebot der Gleichstellung von Mann und Frau und von Behinderten und Nichtbehinderten enthält die Bundesverfassung aber keinen ausdrücklichen Auftrag an den Gesetzgeber, konkrete Massnahmen zu ergreifen, um Benachteiligungen nach Herkunft, Rasse, Religion usw. abzubauen und für tatsächliche Gleichstellung zu sorgen. Entsprechend gibt es auch keinen expliziten gesetzlichen Auftrag an die Bundesstatistik, ein systematisches Monitoring der Gleichstellung nach diesen Merkmalen durchzuführen.²

Die Rechtslage in der Schweiz unterscheidet sich von jener in der Europäischen Union, seit die «Racial Equality Directive» im Jahre 2000 einen Rahmen definiert hat, um unmittelbare oder mittelbare Diskriminierung aus rassistischen und ethnischen Gründen in der Arbeitswelt, dem Bildungswesen, dem Wohnungsmarkt und beim Zugang zu Dienstleistungen zu erkennen und zu bekämpfen.³ Dabei wird neben gerichtlichen und andern Verfahren auch ausdrücklich auf «statistische Beweise» zur Feststellung von Diskriminierungstatbeständen Bezug genommen (§ 15 des Ingresses). Artikel 11 und 13 nennen Forschungsarbeiten sowie unabhängige Untersuchungen und Berichte als

wichtigen Beitrag zur Verwirklichung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied von Rasse oder ethnischer Herkunft.

In verschiedenen europäischen Ländern stellt sich heute die kontrovers diskutierte Frage, ob die Kriterien ethnische Herkunft oder «Rasse» in die öffentliche Statistik aufgenommen werden sollen.⁴ Ich argumentiere im Folgenden dahingehend, dass diese Kategorien in der schweizerischen Statistik nicht anwendbar sind und dass es andere und bessere Wege gibt, um die Umsetzung des verfassungsmässigen Diskriminierungsverbots durch Daten der öffentlichen Statistik zu unterstützen.

Rasse und ethnische Herkunft: umstrittene Konzepte in der öffentlichen Statistik

Ethnische Herkunft und Rasse gehören zu den unklarsten und umstrittensten Konzepten der Bevölkerungs- und Sozialstatistik. Die Antidiskriminierungsgesetze selbst enthalten keine Definition von ethnischer Herkunft und Rasse, sondern verweisen auf die Selbstdefinition und das Verhalten der gesellschaftlichen Akteure sowie auf gerichtliche Verfahren.

Ein Blick in die Praxis zeigt denn auch, dass die Bedeutung und Verwendung der Konzepte «ethnische Herkunft» und «Rasse» weitgehend bestimmt ist von der Geschichte, Kultur und politischen Struktur eines Staates. Dabei lassen sich vereinfacht ein multikulturelles Modell und ein republikanisches Modell unterscheiden, wobei zahlreiche Zwischenformen vorkommen (die Schweiz ist ein Beispiel hierfür).

Das multikulturelle Modell

In der angelsächsischen Welt, aber auch in den Niederlanden, sind rassistisch-ethnische

Unterscheidungsmerkmale in der Gesellschaft selbst und in der Bevölkerungsstatistik weit verbreitet und üblich. Begründet ist dies in der Geschichte des englischen bzw. niederländischen Kolonialreiches und der Entstehung der USA, Kanadas und Australiens als Einwanderungsländer. Die Staatsangehörigkeit war hier immer ein ungenügendes Merkmal, um die Vielfalt der Bevölkerung nach Herkunft und Kultur zu erfassen. Ähnliches galt für die Vielvölkerstaaten Zentral- und Osteuropas mit ihren zahlreichen Minderheiten (Österreich-Ungarn, russisches und ottomanisches Reich, Sowjetunion, Jugoslawien). In den kommunistischen Staaten wurde die ethnische Zugehörigkeit sogar zu einem zentralen Steuerungselement des politischen Systems ausgebaut.

Das republikanische Modell

Auf dem west- und südeuropäischen Kontinent wurde die Frage nach der ethnischen Zugehörigkeit der Bevölkerung nach der Entstehung relativ homogener Nationalstaaten im 19. Jahrhundert weitgehend irrelevant. Auch heute noch kann sich der weitaus grösste Teil der Bevölkerung in diesem Konzept nicht wiedererkennen, sondern definiert sich primär über die Nationalität oder Staatszugehörigkeit. Rasse als soziales Gliederungsmerkmal wurde in Kontinentaleuropa durch die nationalsozialistische Rassenpolitik völlig diskreditiert. Es erstaunt daher nicht, dass die Forderung nach Einführung ethnischer oder rassischer Kriterien in die öffentliche Statistik in den Staaten mit republikanischer Tradition auf besonders heftigen Widerstand stösst.⁵

Unabhängig von der gesellschaftspolitischen Diagnose und den normativen Aspek-

ten, die bei dieser Diskussion aufeinander treffen, ist festzuhalten, dass es auf internationaler Ebene in der öffentlichen Statistik keine allgemein anerkannten Standards und Normen zur Erfassung von ethnischer Herkunft und Rasse gibt. Die einzige Ausnahme bilden die Empfehlungen der Vereinten Nationen über die Volkszählungen, die sich aber weitgehend auf methodische Hinweise beschränken und es den einzelnen Staaten überlassen, ob diese entsprechende Statistiken erarbeiten wollen.⁶

Herkunft und kulturelle Differenz in der schweizerischen Statistik

Die Schweiz ist von ihrer Geschichte und ihrem Selbstverständnis her grundsätzlich dem republikanischen Modell verpflichtet. Sie verband damit aber, im Unterschied insbesondere zu Frankreich, schon früh Elemente des multikulturellen Modells, dies aufgrund ihrer traditionellen Mehrsprachigkeit und Mehrkonfessionalität.

Herkunft wurde in der schweizerischen Statistik entweder im sozialen Sinne oder im geografisch-politischen Sinne verstanden, vorerst bezüglich des Heimatortes (verbunden mit dem Bürgerrecht) und des Geburtsortes. Mit der Zunahme der Mobilität wurden der Wohnort, die Wohnortswechsel und schliesslich die Staatsangehörigkeit (Nationalität) immer wichtiger, um die Bevölkerung nach der Herkunft zu unterscheiden. Dies ist bis heute der Ansatz der öffentlichen Statistik.

Seit der ersten eidgenössischen Volkszählung von 1850 werden aber auch Sprache und Religion als kulturelle Differenzierungsmerkmale statistisch erfasst. Sie galten als

Seit 1850 werden Sprache und Religion statistisch erfasst.

wichtige Grundlage für die Sprachenpolitik des Bundes und der Kantone (insbesondere zum Schutz der Minderheitensprachen). Die Daten über die Entwicklung der Religionszugehörigkeit wurden vor allem von den Kantonen, den Landeskirchen und religiösen Minderheiten selbst verwendet.

Die schweizerische Praxis zeigt, dass die Einführung der Kategorien «ethnische Herkunft» und «Rasse» bei weitem nicht die einzige Möglichkeit ist, um unterschiedliche Herkunft und kulturelle Differenz zu erfassen. Es gibt besser objektivierbare und international vergleichbarere Indikatoren, die miteinander kombiniert und auf verschiedene Generationen bezogen werden können.

Die Weiterentwicklung des statistischen Monitorings

Die statistische Analyse von Diskriminierungen ist methodisch anspruchsvoll. Das Problem liegt darin, dass Unterschiede, welche die Statistik feststellt, nicht einfach mit Diskriminierung gleichgesetzt werden können. Diskriminierung liegt dann vor, wenn eine Person oder Gruppe aufgrund ganz bestimmter Merkmale – aber einer im Übrigen vergleichbaren Situation – gegenüber einer anderen Person oder Gruppe benachteiligt wird. Um dies nachzuweisen, muss die statistische Analyse a) die diskriminierenden Merkmale (z.B. Geschlecht, Herkunft, Alter) selbst isolieren und b) überprüfen, ob die Situation tatsächlich vergleichbar ist oder ob eventuell andere Unterschiede vorliegen, die eine Ungleichbehandlung erklären (etwa Unterschiede im Ausbildungsniveau, in den Kompetenzen oder Präferenzen).

Die statistische Analyse von Diskriminierungen ist methodisch anspruchsvoll.

Der Beitrag der Statistik zur Untersuchung von Diskriminierungen ist daher ein doppelter: 1. Sie untersucht die Unterschiede in der Partizipation von relevanten gesellschaftlichen Gruppen am wirtschaftlichen und sozialen Leben der Schweiz und zeigt Trends und Entwicklungen auf.⁷ Sie stellt damit den Bezug zum grösseren Kontext des gesellschaftlichen Wandels her.

2. Sie sucht in vertiefenden Studien nach den erklärenden Ursachen für Ungleichheiten und kann dabei auch den Anteil eruieren, der auf Diskriminierung zurückzuführen ist. Dies setzt allerdings eine reichhaltige Datenbasis voraus, die bei weitem nicht immer vorliegt, wie aus der Analyse der Lohnunterschiede nach Geschlecht und Herkunft bekannt ist.⁸

Die bisherigen Statistiken nach Herkunft haben sich weitgehend auf die Untersuchung von Unterschieden und Diskriminierungen nach der Staatszugehörigkeit, zum Teil auch nach der Sprache, konzentriert.

Mit diesem Ansatz kann aber die Situation der «zweiten Generation» im Bildungssystem und auf dem Arbeitsmarkt nicht genügend erfasst werden. Zudem ist zu wenig bekannt über die Prozesse, die über die Zeit hinweg zu Ungleichheit und Diskriminierung bzw. deren Überwindung führen. Hierzu sind Längsschnittdaten nötig, die Informationen über dieselben Personen und Gruppen zu unterschiedlichen Zeitpunkten miteinander verbinden.

Mit einer Reihe von Massnahmen soll diese Situation in der Schweiz verbessert werden. Zwei Vorhaben stehen dabei im

Vordergrund: die Neuausrichtung der Volkszählung 2010⁹ und die Aktivitäten im Rahmen des Massnahmenpaketes des Bundesrates zur Integrationsförderung.¹⁰ Die wichtigsten Ziele sind folgende:

- Jährlich sollen Informationen über die soziodemografischen und arbeitsmarktlichen Grundmerkmale der wichtigsten Bevölkerungsgruppen unter Einbezug von Sprache, Religion und Migrationsstatus vorliegen. Alle fünf Jahre werden diese Aspekte vertieft untersucht. Im Rahmen von besonderen Stichprobenerhebungen können auch subjektive Aspekte von Diskriminierung angesprochen werden.
- Die statistischen Daten sollen auch Angehörige der «zweiten Generation» mit einbeziehen, wo dies sinnvoll und machbar ist. Dies ist bereits heute bei international koordinierten Projekten im Bildungs- und Arbeitsmarktbereich der Fall.
- Durch die Nutzung von Registerdaten sollen unterschiedliche Integrationsverläufe von Migrantinnen und Migranten in Abhängigkeit von der Herkunft und der Aufenthaltsdauer dargestellt werden.

Wenn ethnische oder rassische Gruppen zu wichtigen Bezugssystemen geworden sind, ist das republikanische Modell gescheitert und mutiert zum multikulturellen Modell. Die Statistik kann dazu beitragen, dass das nicht geschieht, indem sie in einem facettenreichen Monitoring aktuelle und relevante Indikatoren der Gleichstellung in der Bürgergesellschaft bereitstellt.

*Werner Haug ist Vizedirektor des Bundesamts für Statistik, Leiter der Abteilungen Demografie und Arbeit.
werner.haug@bfs.admin.ch*

¹ Art. 8 Abs. 2 der Schweizerischen Bundesverfassung (SR 101): «Niemand darf diskriminiert werden, namentlich nicht wegen der Herkunft, der Rasse, des Geschlechts, des Alters, der Sprache, der sozialen Stellung, der Lebensform, der religiösen, weltanschaulichen oder politischen Überzeugung oder wegen einer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung.»

² Art. 3 Abs. d des Bundesstatistikgesetzes (SR 431.01) hält fest, dass die Bundesstatistik – unter anderem – «der Beurteilung der Erfüllung des Verfassungsauftrages zur Gleichstellung von Mann und Frau sowie von Behinderten und Nichtbehinderten» dient.

³ Richtlinie 2000/43/EG des Rates vom 29. Juni 2000 zur Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes ohne Unterschied der Rasse oder der ethnischen Herkunft.

⁴ Das European Advisory Committee on Statistical Information in the Economic and Social Spheres (CEIES) führte im Juni 2007 ein Seminar in Malta zu dieser Frage durch (Dokumente unter <http://circa.europa.eu/Public/irc/dsis/ceies/library>).

⁵ Exemplarisch hierfür ist die Diskussion in Frankreich, die im Frühjahr 2007 zu öffentlichen Manifestationen führte. Die Befürworter sehen in Statistiken nach ethnischer Herkunft und Rasse einen notwendigen Schritt, um existierende Diskriminierungen zu bekämpfen. Die Gegner sehen darin eine fatale Entwicklung in Richtung Ethnisierung von Gesellschaft und Politik, die auch aus statistischer Sicht unnötig sei (siehe «Le Monde», 12.3.2007, Point de vue: Statistiques contre discriminations. Zum Unterschied zwischen der französischen und der angelsächsischen Position siehe François Héran, France/Etats-Unis: Deux visions de la statistique des origines et des minorités ethniques, in: Santé, société, solidarité, Nr. 1, 2005, S.168-189).

⁶ United Nations Economic Commission for Europe, Conference of European Statisticians Recommendations for the 2010 Census of Population and Housing, New York and Geneva, 2006.

⁷ Siehe beispielsweise die Indikatoren zur Gleichstellung von Mann und Frau unter <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/20/05.html> oder zur Situation der ausländischen Bevölkerung in der Schweiz unter <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/news/publikationen.html?publicationID=2522>

⁸ Vgl. z.B. Abschnitt 4.5 (Lohnanalyse) des Berichtes des Bundesrates über die Evaluation der Wirksamkeit des Gleichstellungsgesetzes vom 15. Februar 2006.

⁹ Vgl. die Berichte und Unterlagen unter <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/news/00/03.html>

¹⁰ Vgl. den Bericht des Bundesrates (S. 62-64) und das Massnahmenpaket vom 22.8.2007 unter http://www.bfm.admin.ch/bfm/de/home/dokumentation/medienmitteilungen/2007/ref_2007-08-220.html

Point de vue de la statistique officielle

Selon l'auteur, la race et l'origine ethnique font partie des notions les moins claires et les plus controversées de la statistique démographique et sociale. Les lois contre la discrimination elles-mêmes n'en donnent aucune définition mais renvoient à l'auto-définition, au comportement des acteurs sociaux et aux procédures judiciaires. Il faut en outre songer qu'à part les recommandations des Nations-Unies, il n'existe pas, au niveau international, de norme universellement reconnue pour recenser les données ethniques.

L'importance et l'utilisation de concepts comme la race et l'origine ethnique sont dictées par l'histoire, la culture et la structure politique d'un Etat. En gros, on peut distinguer deux modèles, le multiculturel (critères de différenciation ethniques et raciaux très répandus dans la statistique sociale et démographique) et le républicain (appartenance ethnique de la population; n'est plus pertinent depuis l'émergence des Etats-nations). La Suisse, avec son histoire, son plurilinguisme et son pluriconfessionnalisme, représente une forme intermédiaire entre ces deux modèles.

S'agissant de la pratique de la statistique suisse, on peut dire que la catégorie «origine ethnique et race» n'est pas la seule possibilité qui existe pour saisir la diversité des origines et des cultures. Pour notre pays, d'autres critères comme le lieu de résidence, la nationalité, la langue et la religion ont plus d'importance.

*Werner Haug est vice-directeur de l'Office fédéral de la statistique, Chef de la Division des études démographiques et des enquêtes auprès des ménages.
werner.haug@bfs.admin.ch*

Le rilevazioni delle statistiche pubbliche

L'origine ethnica e la razza risultano tra i concetti meno chiari e più controversi delle statistiche demografiche e sociali. Le stesse leggi antidiscriminazione non danno definizioni precise, ma rinviano all'autodefinizione, alla condotta degli attori sociali e alle procedure giudiziarie. Bisogna, inoltre, pensare che a livello internazionale, a parte le raccomandazioni delle Nazioni Unite, non esistono standard universalmente riconosciuti per la rilevazione dei dati etnici.

L'importanza e l'utilizzo di concetti come l'origine ethnica e la razza dipendono da storia, cultura e struttura politica di uno Stato. A grandi linee, si possono individuare due modelli differenti: quello multiculturale (tratti distintivi razziali ed etnici largamente presenti nelle statistiche demografiche e sociali) e quello repubblicano (appartenenza ethnica della popolazione, dopo la nascita degli Stati nazionali, assolutamente irrilevante). La Svizzera, per la sua storia, il plurilinguismo e la multiconfessionalità, rappresenta una via di mezzo.

Per quanto concerne la prassi della statistica svizzera, va detto che la categoria «origine ethnica e razza» non è l'unica possibile per rilevare le differenze culturali e di origine. Nel nostro Paese, hanno maggiore importanza altri tratti distintivi quali il luogo di residenza, la nazionalità, la lingua e la religione.

*Werner Haug è vicedirettore dell'Ufficio federale di statistica, capo della Divisione indagini e studi demografici.
werner.haug@bfs.admin.ch*

Politische Agenda zu Rassismus und Diskriminierung

Sara Steiner

Die Eidgenössische Kommission gegen Rassismus (EKR) wird ab Winter 2007 regelmässig die wichtigsten politischen Geschäfte auf nationaler Ebene zum Thema «Rassismus und Diskriminierung» in einer politischen Agenda dokumentieren.

Durch regelmässiges Beobachten politischer Entwicklungen wird der Öffentlichkeit ein einfacherer Zugang zu den wichtigsten politischen Geschäften auf nationaler Ebene gewährleistet. Sowohl zivilgesellschaftliche Akteure als auch die Medien, die Verwaltung und Parlamentarier/innen sollen regelmässig informiert werden. Dadurch können einerseits wirksamere Antirassismus-Massnahmen eingeleitet werden, andererseits bietet sich dadurch die Möglichkeit, fokussiert effektiver gegen rassistische und fremdenfeindliche Politik vorzugehen. Auf diese Weise kann steuernd in den Gesetzgebungsprozess eingegriffen werden, um Fehler zu vermeiden und diskriminierender Gesetzgebung entgegenzutreten. So ist beispielsweise eine Analyse der zahlreichen Vorstösse im Bereich der Einbürgerungspolitik eine Voraussetzung, dafür dass Massnahmen für eine diskriminierungsfreie Bürgerrechtspolitik eingeleitet werden können.

Konkret werden in der ersten Ausgabe der Agenda unter anderem die folgenden politischen Geschäfte enthalten sein: In der Sommersession 2007 erklärte der Nationalrat die Volksinitiative der SVP «Für demokratische Einbürgerungen» (Geschäft 06.086) für gültig, empfahl sie aber zur Ablehnung. Der Ständerat wird das Geschäft nun in der Herbstsession behandeln. Die Volksinitiative verlangt, dass die Gemeinden die Einbürgerungsentscheide an der Urne durchführen können und dass es keine Rekursmöglichkeit für die Gesuchsteller geben soll. Gleichzeitig

beschloss der Nationalrat auf den Vorstoss zur Änderung des Bürgerrechtsgesetzes (Geschäft 03.454) als möglichen Gegenvorschlag zur Volksinitiative einzutreten. Er wird das Geschäft nun in der Herbstsession behandeln. Ebenfalls hängig sind Vorstösse zur Abschaffung der Rassismus-Strafnorm (Geschäft 05.3013, 06.472) und zur Kürzung der Mittel der EKR (Geschäft 07.3032). Aber auch Vorschläge, welche die Antirassismussarbeit stärken wollen sind ein Thema, so etwa die parlamentarische Initiative zur Schaffung einer Kommission für Menschenrechte (Geschäft 01.461). Im Gespräch sind auch Vorstösse für ein allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (Geschäft 07.422) oder spezifische, auf bestimmte Lebensbereiche ausgerichtete Antidiskriminierungsregelungen, wie zum Beispiel ein Gesetz gegen die rassistische Diskriminierung in der Arbeitswelt (Geschäft 04.3791, 06.3082) oder eine Gesetzesänderung zur Verhinderung von diskriminierenden Autoversicherungsprämien (Geschäft 07.441). Ein wenig in Vergessenheit geraten ist die Zustimmung der eidgenössischen Räte zu einer Motion, welche die Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, unter Strafe stellen will (Geschäft 04.3224). Alle diese Geschäfte sind unter www.parlament.ch abrufbar.

Die politische Agenda wird jeweils auf die Sessionen im Parlament hin aktualisiert und über die Publikation auf dem Internet der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

*Sara Steiner ist juristische Mitarbeiterin der EKR.
sara.steiner@gs-edi.admin.ch*

Agenda politique en matière de racisme et de discrimination

A partir de l'hiver 2007, la Commission fédérale contre le racisme (CFR) documentera dans un agenda politique les principales affaires au niveau national qui traitent du racisme et de la discrimination. Cela permettra d'informer régulièrement les acteurs de la société civile, de même que les médias, l'administration, les parlementaires et la CFR dans le but, d'une part, d'initier des mesures efficaces pour lutter contre le racisme et, de l'autre, de pouvoir agir efficacement contre la politique raciste et xénophobe.

Cela devrait permettre d'influer sur le processus législatif pour empêcher l'élaboration d'une législation discriminatoire. Le premier agenda comprendra notamment les dossiers suivants: initiative de l'UDC «pour des naturalisations démocratiques» et proposition de modification de la loi sur la nationalité, suppression de la norme pénale contre le racisme, réduction des moyens alloués à la CFR, loi contre la discrimination raciale dans le monde professionnel, modification législative visant à empêcher toute discrimination en matière de primes d'assurance responsabilité civile automobile. L'agenda politique sera actualisé avant chaque session parlementaire et publié sur Internet pour que le public puisse y avoir accès.

*Sara Steiner, collaboratrice juridique de la CFR.
sara.steiner@gs-edi.admin.ch*

Agenda politica su razzismo e discriminazione

A partire dall'inverno 2007, la Commissione federale contro il razzismo (CFR) documenterà regolarmente in un'agenda politica le questioni più importanti a livello nazionale riguardanti razzismo e discriminazione. In questo modo, gli attori della società civile interessati, i media, l'amministrazione, i parlamentari e anche la stessa CFR potranno disporre delle informazioni necessarie per varare misure efficaci contro il razzismo e per contrastare eventuali politiche razziste o xenofobe.

Inoltre, sarà possibile intervenire in modo proattivo nel processo legislativo per opporsi a norme e proposte di legge discriminanti. La prima pubblicazione dell'agenda includerà, tra le altre, le seguenti questioni: iniziativa popolare dell'UDC «Per naturalizzazioni democratiche» e proposta di modifica della legge sulla cittadinanza, abrogazione della norma penale contro il razzismo, taglio dei finanziamenti alla CFR, creazione di una commissione per i diritti umani, legge generale sulla parità di trattamento, legge contro la discriminazione razziale nel mondo del lavoro, modifiche di legge per impedire il calcolo dei premi auto in base al passaporto. L'agenda politica sarà aggiornata in funzione delle sessioni parlamentari e verrà messa a disposizione del pubblico attraverso il sito Internet della Commissione.

*Sara Steiner è collaboratrice giuridica presso la CFR.
sara.steiner@gs-edi.admin.ch*



fabrics
records

pres

Welchen Beitrag zum Monitoring leistet die EKR?

Doris Angst

Die EKR hat die Aufgabe, «jegliche Form von direkter oder indirekter Rassen-diskriminierung zu bekämpfen, und schenkt einer wirksamen Prävention besondere Beachtung»¹.

Wie sie dies im Konkreten tut, darüber kann das Plenum der Kommission in einem weitgehenden Masse selber befinden. Ihre Produkte umfassen das zweimal jährlich erscheinende Bulletin TANGRAM mit Themendossiers, politische Berichte und Stellungnahmen der Kommission selbst, im Auftrag an Universitätsinstitute vergebene Forschungsmandate, Kampagnen, die an die allgemeine Öffentlichkeit gerichtet sind, eine Analyse der Urteile zu Art. 261^{bis}, Verlautbarungen in den Medien, die Beratung Privater und die schweizweite Aufbereitung von Fallanalysen. Die EKR nimmt eine Koordinationsfunktion gegenüber Nichtregierungsorganisationen wahr. Sie koordiniert ihre Tätigkeit mit der Ausländer-, der Flüchtlings-, der Frauen-, der Jugend- und Kinder- und der Familienkommission. Über ihr Sekretariat und im Vernehmlassungsverfahren beteiligt sie sich an der Länderberichterstattung an die Überwachungsorgane der Menschenrechtskonventionen der UNO und des Europarats. Sie steht in Kontakt mit deren Besucherdelegationen und Sonderberichterstatlern.

Dies alles sieht auf den ersten Blick nicht nach einer kohärenten Beobachtung auf nationaler Ebene aus. Diese ergibt sich tatsächlich erst im Zusammenspiel der genannten Tätigkeitsfelder, aber auch im Rückgriff auf das Umfeld der Kommissionsmitglieder, die Institutionen des politischen und kirchlichen Lebens ebenso wie Betroffenenorganisationen vertreten.

Ein Frühwarnsystem

Die EKR und ihr Sekretariat haben nicht die Kapazität, sich selber über Vorfälle von Diskriminierung, Rechtsextremismus, Gewalt gegenüber Minderheiten und über alle fremdenfeindlichen und rassistischen Propaganda-Aktionen zu informieren. Die Kommission ist auf die Meldung solcher Fälle angewiesen, sei es direkt von Privatpersonen an die Adresse der EKR, sei es durch Medienmeldungen oder persönlichen Anfragen von Medienschaffenden, welche die EKR zu einer Stellungnahme zu einem Ereignis auffordern. Häufen sich Indizien bezüglich einer bestimmten Sachlage (nehmen wir die Zunahme antisemitischer Leserbriefe in der Debatte um die nachrichtenlosen Vermögen und die Zahlungsforderungen jüdischer Organisationen 1997/1998 oder die Zunahme von Einlassverweigerungen vor Discos), so wird dies vom Sekretariat oder vom Präsidium der Kommission auf die Traktandenliste gesetzt. In der Jahresplanung lotet die Kommission die Felder aus, bei denen sie Analyse- und Handlungsbedarf feststellt, damit sie das ihr vom Mandat vorgegebene Ziel einer umfassenden Beobachtung und Analyse bestimmter Zustände mit Rassismuspotenzial realisieren kann.

Berichte als Indikatoren zur Lage in der Schweiz

Ziel der beobachtenden Arbeit der EKR muss sein, zu sensibilisieren. So befasste sich die Kommission mit der Verweigerung einer öffentlich angebotenen Dienstleistung. Sie trat 2007 über eine Tagung mit den Sicherheitsdienstleistern in Kontakt, die nun gewisse Massnahmen gegen die Einlassverweigerung zu Discos, die sich gegen Männer dunkler Hautfarbe und südosteuropäischer Herkunft richtet, umsetzen wollen. Aus den Beobachtungen von Nichtregierungsorganisationen und der EKR betreffend Fehlhand-

lungen bei Personenkontrollen durch Polizeibeamte hat sich ein Dialog mit den Kommandanten der Kantonspolizeien und der Interkantonalen Polizeischule entwickelt.

Die Berichte der EKR sowie die Schattenberichte der Nichtregierungsorganisationen werden – zusätzlich zu den Länderberichten – von den UNO-Überwachungsorganen sowie jenen des Europarats und der OSZE zur Kenntnis genommen. Sie dienen als eine der Grundlagen für die Ausgestaltung der Länderbesuche, das Interesse von Sonderberichterstatterinnen und für die an den Vertragsstaat anlässlich der Anhörung gestellten Fragen. Der EKR-Bericht «Mehrheit und muslimische Minderheit» (2006) stiess auf grosses internationales Interesse und trug dazu bei, dass ein Sonderberichterstatter der OSZE zur Integration von Muslimen in Europa auch die Schweiz besuchte. Auch der Sonderberichterstatter gegen Rassismus der UNO, Doudou Diène, arbeitet eng mit der Eidg. Kommission gegen Rassismus zusammen. Lageanalysen bieten auch die im zweimal jährlich erscheinenden Bulletin TANGRAM debattierten Dossierthemen. Nichtregierungsorganisationen haben oft den besten Überblick über die spezifischen Problemfelder. Ihre Analysen fliessen in den Schattenbericht ein, den sie dem UNO-Ausschuss gegen Rassendiskriminierung überreichen.

In den Nachbarländern manifestieren sich oft die gleichen Handlungsfelder. Rassismus und Bildung sowie die Sensibilisierung der Polizei wurden in verschiedenen Ländern fast zeitgleich analysiert, um nur zwei Beispiele zu nennen. Der Europarat hat mit der Europäischen Kommission gegen Rassismus, die Europäische Union mit dem System RAXEN verfeinerte Beobachtungsinstrumente geschaffen, zu deren Erkenntnissen sich Parallelen in der Schweiz ergeben. Die

zeitgleiche Thematisierung bedeutet, dass die Beobachtungsmechanismen durchaus spielen.

Monitoring der gerichtlichen Praxis zu Rassendiskriminierung

Die auf der Website der EKR zugängliche Sammlung der Urteile aller Instanzen zu Art. 261^{bis} StGB² stellt einen eigenständigen Beitrag der EKR zum landesweiten Monitoring dar. Nicht nur lassen sich einzelne Fälle und die entsprechenden Entscheide durch alle Instanzen verfolgen; auch die Urteilsbegründungen sind in leicht fasslicher Weise nachzulesen. Mit Quervergleichen lassen sich Aussagen über die geografische Verteilung der Fälle und die Anzahl erfolgter Verurteilungen gegenüber den Freisprüchen ziehen. Aber auch Täter- und Opfergruppen und das ideologische Umfeld einer Tat sind vermerkt. Ein neues Projekt des direkten Monitorings baut die EKR zusammen mit humanrights.ch auf, eine Fallersfassung von rassistisch motivierten Konflikten. Die Fälle werden computerunterstützt in den Beratungsstellen erfasst und – vollständig anonymisiert – in eine gemeinsame nationale Datenbank eingetragen. Die auf der Website der EKR geplante «Politische Agenda» von Parlamentsgeschäften zu Fragen von Diskriminierung, Rassismus, Religionsfreiheit, Umgang mit Ausländern, Flüchtlingen und Asylsuchenden wird ebenfalls einen Beitrag zur kontinuierlichen Beobachtung der Lage in der Schweiz darstellen.

Rolle der EKR im Reporting-Prozedere

Die EKR nimmt über ihr Sekretariat an Ämterkonsultationen innerhalb der Bundesverwaltung teil; als Kommission äussert sie sich, ähnlich wie Nichtregierungsorganisationen, bei Vernehmlassungen zu Themen, die in ihrem Interessenbereich liegen. Ergebnisse ihrer Studien fliessen in den Länderbericht

der Schweiz an das Überwachungsorgan der UNO gegen Rassendiskriminierung CERD ein. Als Empowerment-Beitrag zur Redaktion des Schattenberichts der NGOs an das CERD offerierte die Kommission diesen Organisationen 2007 ein Redaktionstreffen in Bern. An den beiden bisherigen Anhörungen der Schweiz vor dem CERD (1998 und 2002) trat die EKR in Absprache mit dem Schweizer Delegationschef mit eigener, unabhängiger Stimme auf. Sie fasste ihre Beobachtungen unter den Aspekten von Fortschritt und Lücken der Schweizer Rassismusbekämpfung in einem dem Präsidenten des CERD ausgehändigten Papier zusammen. War der Auftritt der EKR 1998 vor dem CERD für das Überwachungsorgan noch recht ungewöhnlich (der Kommissionspräsident zeigte sich irritiert, ob eine solche Institution «state party» sei), so haben das UN Hochkommissariat und die einzelnen Konventionsgremien selbst inzwischen die National Human Rights Institutions in die Länderbefragungen mit einbezogen. Im Saal, in welchem der Ausschuss gegen Rassendiskriminierung tagt, wird den nationalen Menschenrechtsorganisationen seit einiger Zeit in der Mitte ein Platz reserviert. Damit ist ihre Position zwischen Staat und Zivilgesellschaft auch räumlich definiert.

Doris Angst ist Leiterin des Sekretariats der EKR und stv. Delegierte bei der Europäischen Kommission gegen Rassismus (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

¹ Bundesratsbeschluss vom 23. August 1995

² www.ekr-cfr.ch

Quelle est la contribution de la CFR au monitoring?

La CFR a pour mission de lutter contre toute forme de discrimination raciale et de faire un travail de prévention efficace. Pour remplir cette mission, elle dispose de différents canaux et services, tels que le bulletin semestriel TANGRAM, les études qu'elle réalise elle-même ou qu'elle confie à des instituts universitaires, les campagnes de sensibilisation et d'éducation, les conseils aux particuliers et aux organisations, etc. De plus, elle joue un rôle d'interface avec les ONG en coordonnant leurs activités avec celles d'autres commissions fédérales. Elle prend part, par l'intermédiaire de son secrétariat et dans les procédures de consultation, à l'élaboration du rapport des organes de surveillance des conventions de l'ONU et du Conseil de l'Europe en matière de droits de l'Homme et entretient des contacts avec les visiteurs et les rapporteurs spéciaux délégués par eux.

Concernant le travail concret de monitoring, la CFR met à disposition du public sur son site web le recueil de tous les jugements prononcés en Suisse en relation avec l'art. 261bis CP. Un autre projet mis sur pied en collaboration avec humanrights.ch/MERS est d'établir une liste de tous les cas de conflit à motivation raciste. Enfin, elle prévoit de publier sur son site web «l'agenda politique» des interventions parlementaires concernant la discrimination, le racisme, la liberté de religion, les relations avec les étrangers, les réfugiés et les demandeurs d'asile, qui contribuera à l'observation de la situation en Suisse.

Doris Angst est responsable du secrétariat de la CFR et déléguée suppléante à la Commission européenne contre le racisme (ECRI). doris.angst@gs-edi.admin.ch

Il contributo della CFR alle attività di monitoraggio

La CFR ha il compito di combattere ogni forma di discriminazione razziale e di svolgere un efficace lavoro di prevenzione. Per raggiungere questi obiettivi, offre servizi e prestazioni quali il bollettino semestrale TANGRAM, studi condotti in proprio o tramite istituti universitari, campagne di sensibilizzazione e informazione, consulenza a privati e istituzioni ecc. La CFR funge, inoltre, da interfaccia nei confronti delle ONG e coordina le proprie attività con quelle di altre commissioni federali. Tramite la segreteria o nelle procedure di consultazione partecipa all'elaborazione dei rapporti nazionali degli organi di sorveglianza delle convenzioni sui diritti umani dell'ONU e del Consiglio d'Europa ed è in contatto con le delegazioni e i relatori speciali.

Per quanto riguarda le attività concrete di monitoraggio, la CFR pubblica sul proprio sito Internet una banca dati delle decisioni e sentenze di ogni grado concernenti l'articolo 261bis del Codice penale. Un altro progetto, che vedrà la luce grazie alla collaborazione con humanrights.ch/ MERS, è la rilevazione dei casi di conflitto a sfondo razziale. Infine, un ulteriore contributo al monitoraggio della situazione in Svizzera, arriverà dall'«agenda politica» dei lavori parlamentari su discriminazione, razzismo, libertà di religione, relazioni con gli stranieri, rifugiati e richiedenti l'asilo, che sarà pubblicata sul sito Internet della CFR.

Doris Angst è responsabile della segreteria della CFR e delegata supplente alla Commissione europea contro il razzismo e l'intolleranza (ECRI).
doris.angst@gs-edi.admin.ch

L'importance du monitoring pour ACOR SOS Racisme

Karl Grünberg

Afin de poursuivre leur engagement par une action concrète de soutien aux victimes du racisme, les animateurs de la campagne qui appelait, en 1994, à voter oui à la loi pénale contre la discrimination raciale ont créé ACOR SOS Racisme au lendemain de celle-ci. Ce premier service social spécialisé adoptait le point de vue qu'avait défini le Conseil fédéral en 1992. Il soulignait alors que des mesures dans le domaine de l'enseignement, de l'éducation, de la culture et de l'information sont tout aussi importantes, sinon plus importantes que la norme pénale.

L'action sociale pour les victimes de racisme contribue à un triple titre à la prévention du racisme. La résolution de conflits aide à éviter leur répétition, les expériences qu'elle permet peuvent être multipliées, le monitoring informe l'opinion publique et les institutions concernées.

Pour progresser la lutte contre le racisme a besoin de données. Si elle ne se borne pas à condamner des délinquants, elle ne peut pas non plus se contenter d'exprimer des points de vue. Voilà pourquoi ACOR SOS Racisme accorde une telle importance au monitoring et collabore aux instruments que le Humanrights.ch/MERS et la CFR ont contribué à créer. ACOR SOS Racisme espère que son action de défense des victimes du racisme puisse non seulement être poursuivie mais être développée par d'autres organismes.

Exemples concrets

Deux exemples concrets pour illustrer l'importance d'écouter les victimes et de documenter leurs situations:

Une consultante d'ACOR SOS Racisme a été condamnée pour dénonciation calomnieuse. Elle avait exprimé sa colère suite à

un contrôle de police qu'elle estimait disproportionné, violent, raciste. Lundi 26 juin 2007, cinq ans après le début d'une longue procédure, le jugement de son recours l'innocentait des charges retenues contre elle. Cela ouvrait une brèche en faveur de cette évolution de la police qu'a récemment demandée Amnesty International. Grâce au monitoring, un large écho pourra être donné aux conclusions du jugement selon lequel «Il ressort en tout état du dossier que plusieurs attitudes et/ou déclarations perçues par l'appelante («elle verra comment cela se passe ici», «on est chez nous ici», etc.) ne peuvent être écartées d'un revers de main, tant elles sont évocatrices de ce qu'un spécialiste de ces questions – d'ailleurs collègue des parties civiles – décrit dans son livre (Delachaux Yves Patrick, in: Prémsumé non coupable. Des flics contre le racisme, Ed. Saint-Augustin, 2007). (...) Cela ne signifie pas que l'intervention des forces de l'ordre à l'égard de l'appelante révèle le tempérament raciste de ses auteurs mais simplement que leur perception de la faute dénoncée a pu être altérée par des considérations de type discriminatoire, engrenage se mettant en place à partir de cette perception subjective erronée.»

Le monitoring permet de documenter une avancée dans un contexte difficile:

- L'incompétence du droit pénal à condamner un fait est souvent interprété, à tort, comme prouvant l'absence de racisme.
- L'absence d'instance indépendante dans les enquêtes peut conduire à légitimer des pratiques discutables.
- Une lourde charge pèse sur les épaules des personnes concernées et sans le soutien d'associations on peut se demander si elles supporteraient ces années de procédure.

Parmi les conclusions qu'inspire une telle situation: il faut donner aux associations contre le racisme la qualité pour agir.

Un autre jugement important est tombé ce printemps. La Cour de cassation vaudoise a donné raison, sur le fond, au recours qu'avait déposé ACOR SOS Racisme et que le tribunal d'arrondissement de Vevey avait refusé d'entendre dans «L'affaire de Bex», que notre association avait dénoncée. Un élu local de cette commune avait peint, durant plusieurs heures, d'énormes inscriptions «Noirs go home» sur les murs de sa ville. La police n'avait pas mis fin à son activité et, sur ce, des Noirs de Bex avaient manifesté leur indignation. Trois d'entre eux ont été condamnés à des peines de prison ferme, accusés d'avoir été les instigateurs d'une prétendue émeute. Privée de parole, ACOR SOS Racisme n'avait pas pu souligner l'importance d'accorder aux associations le droit de se porter partie civile.

Monitorer ces deux exemples contribue donc à la réflexion de l'ensemble des milieux concernés par la lutte contre le racisme.

Karl Grünberg, assistant social de profession, est Secrétaire général d'ACOR SOS Racisme Suisse. Il en a été l'un des fondateurs en 1995 et représente cette organisation dans la Fédération internationale de SOS Racisme. karlgrunberg@yahoo.fr

Bedeutung des Monitorings für ACOR SOS Racisme

In den Jahren nach 1994, als ACOR SOS Racisme gegründet wurde, musste die Rassismusbekämpfung, um Fortschritte machen zu können, einen Überblick gewinnen. Auch hat das Monitoring einen Einfluss auf die öffentliche Meinung und die involvierten Institutionen. Deshalb gibt ACOR der Beobachtung und dem Monitoring eine grosse Bedeutung und arbeitet in Monitoring-Projekten, die von humanrights.ch/MERS und der EKR lanciert wurden, mit. Einige Beispiele der kontinuierlichen Beobachtung:

Eine Klientin von ACOR wurde wegen Verleumdung verurteilt. Fünf Jahre später wurde ihr Rekurs positiv entschieden und sie damit von jedem Vorwurf freigesprochen. Dank einer intensiven Begleitung und Öffentlichmachung dieses Falles hat dieser Gerichtsentscheid eine weitertragende Wirkung.

Das Kassationsgericht des Kantons Waadt gab einem Rekurs von ACOR SOS Racisme betreffend den «Fall Bex» statt. Ein gewählter Amtsvertreter der Gemeinde hatte Graffiti mit dem Inhalt «Noirs go home» auf die Mauern des Ortes gepinselt, die lokale Polizei reagierte nicht. Von den schwarzen Personen, die ihre Empörung darüber kundtaten, wurden drei zu Gefängnisstrafen wegen Aufruhrs verurteilt.

Monitoring trägt also zur generellen Reflexion der Beteiligten im Kampf gegen Rassismus bei und erlaubt die Dokumentierung von erreichten Fortschritten. Die Unzulänglichkeit des Strafgesetzes, dass es in einem bestimmten Fall auch zu einer Verurteilung kommt, wird oft als Nichtvorhandensein von Rassismus interpretiert. Das Fehlen einer un-

abhängigen Untersuchungsinstanz kann fragliche Praktiken legitimieren. Ohne die Unterstützung von Nichtregierungsorganisationen würden wohl die betroffenen Personen kaum Verfahren, die sich über Jahre hinziehen, durchstehen. Fazit: Die auf Rassismus spezialisierten Nichtregierungsorganisationen sollten das Recht erhalten, vor den Gerichten aufzutreten (Prozessfähigkeit).

Karl Grünberg ist Sozialarbeitender und Generalsekretär von ACOR SOS Racisme, welche er 1994 mitbegründete. Er vertritt die Organisation in der internationalen Dachorganisation SOS Racisme. karlgrunberg@yahoo.fr

L'importanza del monitoraggio per ACOR SOS Racisme

ACOR SOS Racisme è sorta nel 1994 con la consapevolezza che per lottare efficacemente contro il razzismo è necessario disporre di dati. Per questa ragione attribuisce grande importanza al monitoraggio, che consente peraltro di informare l'opinione pubblica e le istituzioni interessate, e collabora con Humanrights.ch/MERS e la CFR nell'applicazione degli strumenti che queste hanno contribuito a creare.

Esempi in cui il monitoraggio si è rivelato utile: una consulente di ACOR è stata condannata per denuncia mendace. A cinque anni di distanza, il suo ricorso è stato accolto ed è stata dichiarata innocente. Grazie al monitoraggio sarà possibile dare ampio risalto alle conclusioni della sentenza.

La corte di cassazione del Cantone di Vaud ha approvato il ricorso presentato da ACOR SOS Racisme per la vicenda di Bex. Un esponente politico locale aveva dipinto sui

muri della città la scritta «noirs go home» senza che la polizia reagisse. Tre dei neri che avevano espresso la propria indignazione hanno invece subito pesanti condanne per sommossa.

Il monitoraggio contribuisce quindi alla riflessione in tutti gli ambienti interessati dalla lotta contro il razzismo e consente di documentare i progressi compiuti in un contesto difficile: l'inadeguatezza del diritto penale nel condannare un atto è spesso interpretata come un segnale dell'inconsistenza dei fatti, l'assenza di istanze indipendenti nelle indagini può spingere a legittimare pratiche opinabili, e ci si chiede inoltre se, senza il sostegno delle associazioni, le persone coinvolte sopporterebbero tutti questi anni di procedure. In conclusione, occorre conferire alle associazioni contro il razzismo la competenza di agire.

Karl Grünberg, assistente sociale di professione, è segretario generale di ACOR SOS Razzismo Svizzera di cui è stato tra i fondatori nel 1995. Rappresenta questa organizzazione in seno alla Federazione internazionale SOS Razzismo. karlgrunberg@yahoo.fr

Beobachtung bezüglich Rassismus gegen Jenische

Sandra Bosshard

Die Radgenossenschaft der Landstrasse informiert sich bezüglich Rassismusübergriffe bei verschiedenen Quellen. Einerseits haben wir ein Abonnement bei der Medienbeobachtungsfirma ARGUS, die uns sämtliche Zeitungsberichte über Jenische, Zigeuner etc. zukommen lässt. Die Lektüre dieser Artikel zeigt uns die allgemeine Stimmungslage in den Kantonen auf. Andererseits werden wir von den Mitgliedern und Nichtmitgliedern, die unsere wichtigsten Informationsquellen darstellen, auf dem Laufenden gehalten. Diese Informationen sind stets am schnellsten bei uns, da die Jenischen von Diskriminierung und Rassismus vielfach selbst direkt betroffen sind. Uns ermöglicht dieser direkte Informationsaustausch und Kontakt ein unverzügliches Eingreifen, sofern dies nötig ist. Wir nutzen jedoch auch das Internet, Medien wie Fernsehen und Radio sowie Hinweise, die von anderen Organisationen übermittelt werden. Grundsätzlich ist es für uns wichtig, auch kleinere Hinweise aus der Bevölkerung zu erhalten, um darauf rasch reagieren zu können. Denn ein frühzeitiges Eingreifen, indem das Gespräch zwischen den beiden Parteien gesucht und geführt wird, ermöglicht oftmals, dass es nicht zu problematischen Auseinandersetzungen kommt.

Vielfach ist Rassismus ein Ausdruck der Angst vor dem Unbekannten und auch des Neides. Man soll den Rassismus nicht nur beobachten, sondern nach Möglichkeit bekämpfen und verhindern. Aus diesem Grund ist die aktive Aufklärungsarbeit bei der sesshaften Bevölkerung zwingend notwendig. Sobald Menschen verstehen, dass Jenische keine Gefahr darstellen, ihnen nichts wegnehmen und Schweizer Bürger mit allen Rechten und Pflichten sind, ist ein grosser Schritt Richtung eine Zusammenführung bereits getan. Diese Meinung widerspiegelt in-

des lediglich unsere Sichtweise hinsichtlich des Rassismus gegenüber Jenischen.

*Sandra Bosshard, Leiterin der Administration der Radgenossenschaft der Landstrasse und der Redaktion des «Scharotls» (Zeitung der Schweizer Jenischen).
sandra.bosshard@radgenossenschaft.ch*

Observation du racisme contre les Yéniches

La Radgenossenschaft der Landstrasse (association faïtière des gens du voyage suisses) tire ses informations relatives aux attaques racistes contre les Yéniches de plusieurs sources. Elle reçoit par exemple de l'entreprise ARGUS, spécialisée dans l'observation des médias, tous les articles de presse concernant les Yéniches, Tsiganes, etc., ce qui permet d'évaluer l'état d'esprit actuel dans les cantons. S'y ajoutent des informations provenant d'Internet, de la TV, de la radio, ainsi que d'autres organisations.

Cependant, la principale source d'informations reste le témoignage des membres de l'association et des autres nomades, qui sont souvent victimes de discrimination et de racisme. Cet échange direct d'informations permet d'intervenir rapidement en cas de conflit, de rechercher le dialogue et de discuter avec les parties concernées. En effet, le racisme traduit souvent la peur de l'inconnu ou la jalousie. C'est pourquoi il est absolument nécessaire de mener un travail d'information et de sensibilisation auprès de la population sédentaire.

*Sandra Bosshard, responsable de l'administration de la Radgenossenschaft der Landstrasse et de la rédaction de «Scharotl» (journal des Yéniches suisses).
sandra.bosshard@radgenossenschaft.ch*

Osservazione degli episodi di razzismo contro gli Jenisch

La «Radgenossenschaft der Landstrasse» (associazione mantello dei nomadi svizzeri) si avvale di diverse fonti per raccogliere informazioni sui soprusi a sfondo razzista di cui sono vittima gli Jenisch. L'impresa di osservazione dei media ARGUS fornisce all'associazione una rassegna stampa completa su Jenisch, zingari ecc., che permette di tastare il polso della situazione nei differenti Cantoni. Altre informazioni vengono da Internet, TV, radio e da altre organizzazioni.

La fonte principale restano, tuttavia, i singoli individui, soci e non soci, toccati frequentemente dalla discriminazione e dal razzismo. Lo scambio diretto d'informazioni permette, inoltre, di intervenire rapidamente e tempestivamente nei casi di conflitto, promuovendo e conducendo i colloqui tra le parti. Spesso il razzismo è espressione dell'invidia e della paura di ciò che è sconosciuto. Il lavoro di educazione e sensibilizzazione della popolazione stanziale è, quindi, imprescindibile.

*Sandra Bosshard, responsabile dell'amministrazione della Radgenossenschaft der Landstrasse e della redazione di «Scharotl» (periodico degli Jenisch svizzeri).
sandra.bosshard@radgenossenschaft.ch*



Travail de Monitoring du CRAN

André Loembe

Le but principal du CRAN (Carrefour de Réflexion et d'Actions Contre le Racisme Anti-Noir) est de combattre le racisme anti-Noir, souvent occulté ou méconnu dans sa spécificité, de mettre en évidence son mode d'expression et son mécanisme de développement. Dès sa fondation en 2002, cette organisation, dont tous les membres sont des bénévoles, fut très tôt confrontée à la question de savoir comment obtenir des informations factuelles liées aux différents cas d'agressions racistes qui lui sont rapportés. Il lui fallait donc un outil peu complexe dans sa mise en œuvre, adapté à une petite structure, mais efficace pour la recherche, la collecte et le traitement des informations factuelles liées à ce racisme spécifique.

Activités principales de monitoring au CRAN

D'un point de vue pratique, le monitoring est un processus qui permet d'obtenir des informations qui visent à mettre en évidence des carences. Les quatre phases suivantes forment la base du processus de fonctionnement de l'Observatoire:

1. Observation et vérification: le travail consiste ici à une observation et un enregistrement de tous les cas d'agressions racistes et connexes qui sont portés à la connaissance du CRAN. Les enregistrements sont faits sur la base d'un questionnaire ad hoc. Cette phase est neutre et, pour assurer la fiabilité et la crédibilité des informations recueillies, des vérifications systématiques sont faites.

2. Analyse et évaluation: le but est de mieux comprendre le phénomène auquel on est confronté, son mode d'expression, de développement et de mutation. Cette phase doit nous permettre d'établir avec certitude que ce qui a motivé la discrimination, l'humiliation ou l'agression est la couleur de la

peau de la personne, un racisme souvent très subtil. L'analyse statistique et l'évaluation des informations permettent de mettre en évidence le profil de ou des principaux agresseurs (individu isolé ou représentant d'une institution). Cette phase qui constitue la pièce centrale des activités du CRAN est déterminante. Elle est le préalable à toute action ou intervention.

3. Action ou intervention: le but est ici de «tirer la sonnette d'alarme», de porter à la connaissance du responsable du service concerné ou des autorités compétentes les cas graves et répétitifs de violations des droits fondamentaux observés.

4. Rapport, diffusion et échange d'informations: le but de cette phase finale est de diffuser les résultats des travaux susmentionnés qui sont publiés dans un Rapport annuel contenant trois parties principales: la première est la liste des cas d'agressions racistes anti-Noir relevés par le CRAN ou parus dans la presse; la seconde contient une analyse comparative qui prend en considération les conclusions d'autres rapports se référant au cas observé; la troisième partie donne des recommandations pour lutter efficacement et effectivement contre le racisme anti-Noir, s'il y a une volonté politique de le faire. La diffusion d'informations sur l'actualité du racisme anti-Noir est également faite sous forme de communiqués de presse et dans le cadre du forum de discussion.

Le travail de monitoring au CRAN s'appuie sur les standards internationaux (best practice) existant, en particulier dans les domaines de l'observation, de la collecte, de l'organisation des informations et de leur traitement.

Leçons apprises au travers du travail de monitorage au CRAN

Certes la contribution à la lutte contre le racisme anti-Noir est une tâche difficile et de longue haleine, mais après quatre années d'activité et grâce à sa structure de monitorage, nous pouvons relever quelques points:

- La mise en évidence d'une absence totale de volonté politique publiquement affichée pour combattre le racisme anti-Noir qui est une violation flagrante des droits humains fondamentaux.
- Une mise en évidence du profil de l'acteur principal: le racisme anti-Noir le plus dénoncé est rarement le fait d'une personne isolée, d'un voisin de palier ou d'un passant, mais bien souvent d'une institution de l'Etat, telle que la police, qui est utilisée pour stigmatiser et criminaliser par des contrôles abusifs de faciès et par des actions spectaculaires.
- Une mise en évidence des pratiques et méthodes policières en usage qui sont en totale contradiction avec les valeurs humaines et démocratiques ainsi que le suivi de leurs modes de développement et de mutation (lors de contrôles d'identités, les jeunes Noirs sont souvent amenés au poste de police, déshabillés et gardés nus pendant des heures, ils subissent des fouilles anales et puis sont relâchés sans aucunes excuses ni explications).
- Une collecte systématique des informations et une documentation conséquente qui rendent très difficile la négation des faits rapportés et qui constituent une base importante pour établir un dialogue social constructif aussi bien avec les autochtones qu'avec les autorités compétentes.
- Les comportements envers les Noirs sont essentiellement basés sur des préjugés et des clichés largement véhiculés sur eux ainsi que sur des images méprisantes d'in-

fériorisation (par exemple le cas de la statuette représentant un Noir, la main tendue et qui hoche la tête à chaque fois qu'une pièce de monnaie est jetée dans une fente. Cette statuette a été utilisée pour construire et véhiculer de manière insidieuse l'image de l'éternel pauvre afin de justifier l'infériorisation du Noir).

L'analyse globale fait ressortir les limitations ou handicaps qui sont essentiellement dus:

- Au manque de moyens financiers pour de plus larges investigations.
- A l'impossibilité d'une investigation approfondie par faute de témoins (le manque de courage pour témoigner contre une institution, par peur de représailles ou de l'arbitraire des autorités¹, est la principale raison).
- A l'inexistence d'une institution indépendante reconnue et ayant plein pouvoir d'investigation auprès de laquelle les faits seraient rapportés, et pouvant agir au nom des victimes souvent en situation précaire.
- A l'impuissance du CRAN devant le drame humain (la criminalisation pour justifier l'humiliation et l'exclusion d'êtres humains à cause de la couleur de leur peau) qui se déroule dans les lieux publics et dans une indifférence presque générale.

*André Loembe est vice-président du CRAN (Carrefour de Réflexion et d'Actions contre le Racisme anti-Noir).
aloembe@bluewin.ch; www.cran.ch*

¹Anni Lanz, «Sich wehren gegen behördliche Willkür», in: TANGRAM 18 10/2006 (CFR) «Espace Public», pp. 79-82

Wie CRAN Rassismus beobachtet

CRAN, eine Organisation zur Bekämpfung des antischwarzen Rassismus, hat ein einfaches und wirksames Instrument entwickelt, das sich auf internationale Standards abstützt: 1. Überprüfung und Registrierung aller Fälle von rassistischen Aggressionen; 2. Analyse, inwiefern die Hautfarbe des Opfers bei der Tat eine Rolle gespielt hat, und Abklärung des Profils der Haupttäter; 3. Mitteilung von schwerwiegenden und sich wiederholenden Fällen der Verletzung der Grundrechte an die zuständigen Behörden; 4. Verbreitung der Informationen und Austausch mit Dritten.

Nach vier Jahren der Monitoring-Praxis stellt CRAN fest: 1. Es fehlt der politische Wille in Bezug auf die Bekämpfung des antischwarzen Rassismus; 2. die Polizei ist mit ihren aktuellen diskriminierenden Praktiken und Methoden der Haupttäter; 3. die Verhaltensweisen gegenüber Schwarzen basieren auf Vorurteilen und Stereotypen wie der Vorstellung der Minderwertigkeit dunkelhäutiger Menschen; 4. viele wichtige Informationen und Fakten werden verneint.

Die Untersuchungen zum antischwarzen Rassismus werden durch verschiedene Faktoren limitiert: Einerseits mangelt es an finanziellen Mitteln und an Zeugen, die aus Furcht vor Vergeltung oftmals eine Aufklärung ablehnen. Andererseits fehlt eine anerkannte unabhängige Institution, die genügend Untersuchungsmacht hat und an welche die Informationen weitergeleitet werden könnten.

André Loembe ist Vizepräsident von CRAN (Carrefour de Réflexion et d'Actions contre le Racisme anti-Noir). aloembe@bluewin.ch; www.cran.ch

L'attività di monitoraggio del CRAN

Fin dalla sua fondazione, il CRAN (Crocevia di riflessione e d'azione contro il razzismo anti-nero) ha dovuto affrontare il problema di come ottenere le informazioni sulle aggressioni razziste. Basandosi sugli standard internazionali, ha messo a punto uno strumento semplice ed efficace che funziona in quattro fasi: 1. verifica e registrazione di tutti i casi denunciati di aggressione a sfondo razziale; 2. analisi per stabilire se il fattore scatenante è proprio il colore della pelle e per descrivere il profilo dei principali aggressori; 3. segnalazione alle autorità competenti dei casi di violazione grave e ripetuta dei diritti fondamentali; 4. diffusione e scambio delle informazioni.

Da quattro anni di monitoraggio abbiamo potuto trarre le seguenti conclusioni: assoluta mancanza di volontà politica di combattere il razzismo anti-nero; polizia quale attore principale; pratiche e metodi polizieschi; atteggiamento verso la gente di colore basato su pregiudizi, stereotipi e immagini d'inferiorità. Ora disponiamo di una raccolta d'informazioni di grande utilità per imbastire un dialogo con gli autoctoni e le autorità competenti. Alla luce del monitoraggio svolto non è più possibile misconoscere il fenomeno.

Le indagini sul razzismo nei confronti dei neri sono limitate dall'esiguità dei mezzi finanziari, dalla mancanza di testimoni (per paura di rappresaglie), dall'assenza di un'istituzione indipendente e riconosciuta con pieni poteri d'indagine cui riferire i fatti.

André Loembe è vicepresidente del CRAN (Crocevia di riflessione e d'azione contro il razzismo anti-nero). aloembe@bluewin.ch; www.cran.ch

Monitoring der Wirksamkeit des Rechts

Tarek Naguib

Das UNO-Übereinkommen vom 21. Dezember 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (RDK) verpflichtet die Schweiz, einen wirksamen Schutz und Rechtsbehelfe durch nationale Gerichte und andere staatliche Einrichtungen gegen alle rassistisch diskriminierenden Handlungen zu gewährleisten.¹ Die internationale Staatengemeinschaft betont durch diese völkerrechtliche Verpflichtung, dass nebst der pädagogischen Sensibilisierungs- und Präventionsarbeit² auch rechtliche Instrumente zentral für die Bekämpfung von rassistischer Diskriminierung sind.

Die menschenrechtlichen Vorgaben erfordern wirksame Rechtsnormen, d.h. Gesetze straf-, zivil- und öffentlich-rechtlicher Natur, die rassistische Diskriminierung verbieten und adäquate Rechtsfolgen vorsehen, die präventive und repressive Wirkung zeigen. Schliesslich müssen auch Verfahrensregeln geschaffen werden, um die Barrieren in Bezug auf die Durchsetzung der rechtlichen Diskriminierungsverbote zu beseitigen.³

Die Wirksamkeit rechtlicher Instrumente ist aber nicht per se gegeben, auch wenn der Bundesrat in seiner Stellungnahme zum Bericht⁴ des UNO-Sonderberichterstatters Diène festhält, dass die Schweiz über ein verfassungsrechtliches Diskriminierungsverbot und über Beschwerdemechanismen verfüge. Beispielsweise lässt sich anhand eines konkreten Falles aus der Praxis der EKR aufzeigen, dass der Rechtsschutz gegen diskriminierende Einbürgerungsentscheide sogar kontraproduktiv für die Opfer sein kann. So gab zwar die Beschwerdeinstanz dem bei der EKR um Rat suchenden Beschwerdeführer Recht, indem sie die Verweigerung des Schweizer Passes durch die Bürgerversammlung als diskriminierend und damit rechtswidrig erklärte. Der Behörde war es aber aus

Verfahrensbestimmungen nicht erlaubt, die Einbürgerungsvoraussetzungen eigenständig zu überprüfen. Sie war verpflichtet, die erneute Beurteilung des Sachverhalts an die für Einbürgerungen zuständige Bürgerversammlung zurückzuweisen, an dasselbe Organ, das den rassistischen Entscheid ursprünglich gefällt hatte. Dieses Beispiel illustriert die Bedeutung von empirischen Daten zur Wirksamkeit von rechtlichen Instrumenten, damit der Gesetzgeber Verbesserungen vollziehen kann. Um diese Wirksamkeit feststellen zu können, braucht es eine systematische und regelmässige Datenerhebung, z.B. über die Praxis der Gerichte und anderer Behörden, den Kenntnisstand der Bevölkerung zur Rechtslage, das Anzeige-/Klage-/Beschwerdeverhalten von Rassismus betroffener Personen bzw. Menschenrechtsorganisationen, das Abschreckungspotenzial von straf-, zivil- und öffentlich-rechtlichen Sanktionen etc. Mit anderen Worten: Es braucht ein nachhaltiges Monitoring der zur Verfügung stehenden rechtlichen Instrumente.

Anforderungen an ein Monitoring

Grundsätzlich gibt es meines Erachtens zwei zentrale Fragen, die im Zusammenhang mit der Wirksamkeit der rechtlichen Instrumente gestellt werden müssen:

- Inwieweit werden die Bedürfnisse der Rassismusopfer auf ihrer Suche nach einer Lösung des Problems durch das Recht abgedeckt?
- Inwieweit werden die gesamtgesellschaftlichen Anforderungen⁵ im Bereich der Rassismusbekämpfung durch das Recht erfüllt?

Zwei einfache Fragen, deren umfassende Beantwortung unmöglich ist. Trotzdem sollte versucht werden, diesen Fragen nachzuge-

hen. Hierzu sind einerseits Grundlageninformationen notwendig, andererseits braucht es aber weiterführende, d.h. darauf aufbauende Erkenntnisse. Zu den Basisdaten gehören beispielsweise:

- Statistiken zu rassistischen Konflikten/Vorfällen, kategorisiert nach Täter- und Opfergruppen sowie Tatmitteln,
- Statistiken zu den Bedürfnissen der Opfer im Zusammenhang mit der Lösungsfindung,
- Sammlung der Gerichts- und Behördenpraxis,
- Übersicht über den Gebrauch von Rechtsinstrumenten durch Betroffene sowie Nichtregierungsorganisationen,
- Übersicht über die Verwendung nicht-rechtlicher Methoden und Strategien zur Bewältigung von rassistischen Konflikten/Vorfällen.

Basierend auf diesen Daten müssen in einem zweiten Schritt weiterführende Analysen betrieben werden. Dazu gehören Untersuchungen zu folgenden Fragen:

- Grad der Zufriedenheit der Rassismuskritiker mit der rechtlich erreichten Lösung,
- Einschätzung der Wirksamkeit der rechtlichen Instrumente durch Anlaufstellen, Anwälte/Anwältinnen, Untersuchungs- und Gerichtsbehörden.

Monitoring in der Schweiz

Die Schweiz ist von einem Monitoring der Wirksamkeit rechtlicher Instrumente im Themenbereich der Rassismusbekämpfung weit entfernt. Weder auf eidgenössischer noch kantonaler Ebene gibt es Ansätze zu einer konzeptionellen Datenerfassung und -analyse. Einzig die EKR dokumentiert sämtliche Entscheide zum strafrechtlichen Verbot der

Rassendiskriminierung nach Jahr, Kanton und Straftatbestand. Ferner führt sie eine Statistik, aufgeschlüsselt nach Opfer- und Tätergruppen, Tatmitteln und Entscheidarten.⁶ Die Kommission hat hingegen aus Ressourcengründen keine Möglichkeiten, darauf aufbauende Evaluationen vorzunehmen. Die Prüfung einer Erweiterung der Datenbank auf andere Rechtsgebiete (Arbeitsrecht, Mietrecht) ist aber derzeit im Gang. Die EKR fördert zudem im Rahmen einer Projektpartnerschaft mit Humanrights.ch/MERS die Erarbeitung eines Monitorings von rassistischen Vorfällen, die von Anlaufstellen sowie Rassismuskritikern oder weiteren Personen rapportiert werden. Darauf aufbauend sollen auch Daten über die Art der gewählten Beratungsstrategie gewonnen werden.

Ferner gibt es eine Anzahl privater Organisationen wie die Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus (GRA), die in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft Minderheiten Schweiz (GMS) eine Chronologie rassistischer Vorfälle herausgibt.⁷ Auch auf den Websites von Universitäten oder von Humanrights.ch/MERS werden zum Teil Gerichtsentscheide dokumentiert.

Von einem eigentlichen Monitoring der rechtlichen Instrumente kann indes erst dann die Rede sein, wenn Datensammlung, Analyse und Evaluation in regelmässigen Zeitabständen auf der Basis gleichbleibender Parameter vorgenommen werden.

*Tarek Naguib ist juristischer Mitarbeiter der EKR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

¹ Vgl. Art. 2, 4, 5 und 6 RDK. SR 0.104. Im Internet unter: http://www.admin.ch/ch/d/sr/c0_104.html (3.09.07)

² Vgl. Art. 7 RDK

³ Solche Barrieren können sein: hohe Prozesskosten, Machtgefälle zwischen Opfer und Täter, komplizierte und langwierige Verfahren und Beweislastregelungen etc.

⁴ Doudou Diène, Sonderberichterstatter für Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Diskriminierung, betont in seinem Bericht vom 30. Januar 2007 die Notwendigkeit eines staatlichen Aktionsplans gegen Rassismus und Fremdenfeindlichkeit mit einer entsprechenden nationalen Antidiskriminierungsgesetzgebung. Vgl. Diène 2007, S. 1. Im Internet unter: <http://www.edi.admin.ch/frb/index.html> (3.09.07)

⁵ Darunter wird die Gesamtheit der Grundwerte, die in der Rechtsordnung verankert sind und die in der Präambel der Schweizerischen Bundesverfassung mit den Worten «im Willen, in gegenseitiger Rücksichtnahme und Achtung ihre Vielfalt in der Einheit zu leben» verdichtet zum Ausdruck gebracht werden, verstanden.

⁶ Im Internet unter: <http://www.ekr-cfr.ch/ekr/db/00586/index.html?lang=de> (3.09.07)

⁷ Im Internet unter: http://www.gra.ch/chron/chron_index.asp (3.09.07)

Monitorage de l'efficacité des lois

La Convention de l'ONU pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale oblige la Suisse à assurer à ses habitants une protection efficace contre tout acte discriminatoire et raciste; les tribunaux nationaux et d'autres institutions de l'Etat sont tenus d'apporter une aide juridique dans de tels cas. Il est nécessaire de créer pour cela, en plus des normes légales, des règles de procédure permettant d'éliminer les obstacles à l'application de la loi. En effet, l'efficacité des instruments légaux n'est pas donnée dès le départ, mais s'acquiert par la collecte de données empiriques qui révèlent au législateur les défauts des pratiques juridiques. Il faut pour ce faire une observation (monitorage) permanente des instruments légaux à disposition et une collecte de données de base permettant de mener ensuite des analyses approfondies.

Pendant, la Suisse est encore loin d'un tel monitorage. Elle ne dispose pas même d'une ébauche de programme de saisie ou d'analyse des données, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau cantonal. La CFR, pour sa part, établit une documentation et une statistique des arrêts relatifs à l'interdiction pénale de toute discrimination raciale. Elle s'efforce aussi, en collaboration avec Humanrights.ch/MERS, de réaliser un monitorage des incidents racistes rapportés par les centres de consultation, les victimes du racisme ou d'autres personnes. De plus, la Fondation contre le racisme et l'antisémitisme et la Société pour les minorités en Suisse publient conjointement une chronologie des incidents racistes.

*Tarek Naguib est collaborateur juridique de la CFR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

Monitoraggio dell'efficacia degli strumenti giuridici

La Convenzione dell'ONU sull'eliminazione di ogni forma di discriminazione razziale impegna la Svizzera, attraverso i suoi tribunali nazionali e gli altri organismi statali, a garantire una protezione giuridica efficace contro qualsiasi atto di matrice razzista. A questo scopo, accanto a norme giuridiche adeguate, deve adottare regole procedurali che consentano di spianare la strada all'applicazione dei divieti di discriminazione sul piano legale. L'efficacia di questi strumenti non è tuttavia scontata. Essa dipende infatti dalla disponibilità di dati empirici che permettano al legislatore di constatare le lacune delle pratiche giuridiche. Sarebbe pertanto necessario monitorare in modo duraturo gli strumenti legislativi disponibili, rilevando dati da utilizzare successivamente per analisi approfondite.

Per la Svizzera questa prospettiva è però ancora lontana, in quanto per ora non esistono, né a livello federale né cantonale, i presupposti per una rilevazione o elaborazione concettuale dei dati. Soltanto la CFR documenta e tiene una statistica di tutte le sentenze penali relative alla norma contro la discriminazione razziale. Essa promuove inoltre con Humanrights.ch/MERS il monitoraggio degli episodi di matrice razzista, riferiti dai centri di assistenza, dalle vittime stesse o da altre persone. Occorre infine citare la Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo che, in collaborazione con la Società per le minoranze in Svizzera, pubblica una cronologia degli atti a sfondo razziale.

*Tarek Naguib è collaboratore giuridico della CFR.
tarek.naguib@gs-edi.admin.ch*

Neue Publikationen der Fachstelle für Rassismusbekämpfung

Die Projekte des Nationalen Forschungsprogramms «Rechtsextremismus – Ursachen und Gegenmassnahmen» (NFP 40+) werden auf Ende 2007 abgeschlossen. Eines der Hauptziele des Programms ist die Schaffung von Grundlagen für zukunftsorientierte Strategien im Umgang mit Rechtsextremismus speziell auf kommunaler und kantonaler Ebene. Zu diesem Zweck werden insbesondere auch Forschungsvorhaben gefördert, die Präventions- und Interventionsprojekte begleiten und evaluieren.

Um die Forschungsergebnisse und konkrete Handlungsmöglichkeiten einem breiten Publikum bekannt zu machen, veröffentlicht die Fachstelle für Rassismusbekämpfung im November zwei Broschüren. Sie können kostenlos bei der FRB bestellt werden.

«Jugendliche und Rechtsextremismus: Opfer, Täter, Aussteiger»

Thomas Gabriel, Ueli Mäder, Wassilis Kassis, Martin Schmid & Marco Stroni, Bern, FRB, 2007

Diese Publikation beschäftigt sich damit, wie Jugendliche rechtsextreme Gewalt erfahren und welche biografischen Faktoren sie von einem aktiven Mitwirken in der rechtsextremen Szene abhalten oder einen Ausstieg begünstigen. Die Studie macht deutlich, dass bei künftigen Interventionen die biografischen Themen von Jugendlichen, die mit dem «Rechtssein» verknüpft sind, berücksichtigt werden müssen. Eine der Studien widmet sich einer Untersuchung der Opfer von rechtsextremer Gewalt und schliesst damit eine wichtige Forschungslücke.

«Rechtsextremismus bekämpfen: wirksame Massnahmen und griffige Arbeitsinstrumente für Gemeinden»

Myriam Eser Davolio, Matthias Drilling, Thomas Widmer & Christian Hirschi, Bern, FRB, 2007

Diese Publikation präsentiert Massnahmen auf lokaler Ebene und für die Arbeit mit Jugendlichen. Mit welchen Möglichkeiten Sozialer Arbeit lässt sich wirkungsvoll gegen Rechtsextremismus vorgehen, insbesondere in der Gemeinwesen- und Fan-Arbeit? Die Studie richtet sich an Praktikerinnen und Praktiker, die in ihrer täglichen Arbeit auf Gemeindeebene mit der Problematik des Rechtsextremismus konfrontiert sind. Sie wird durch einen Leitfaden zur Überprüfung der Wirksamkeit von Massnahmen gegen Rechtsextremismus ergänzt.

Eine dritte Publikation wird sich den pädagogischen Massnahmen im Schulbereich widmen.

Kontakt

Fachstelle für Rassismusbekämpfung
Eidgenössisches Departement des Inneren
Generalsekretariat
3003 Bern
Tel. 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Nouvelles publications du Service de lutte contre le racisme

Les projets du Programme national de recherche «Extrémisme de droite – causes et contre-mesures» (PNR 40+) seront achevés fin 2007. L'un des principaux objectifs de ce programme est de créer les bases de stratégies consacrées à la gestion de l'extrémisme de droite, notamment aux niveaux communal et cantonal. Les projets de recherche, qui ont cherché à assurer le suivi et l'évaluation de programmes de prévention et d'intervention dans ce domaine, ont été particulièrement encouragés.

Avec l'objectif de faire largement connaître les résultats de ces recherches et de susciter des actions concrètes sur le terrain, le Service de lutte contre le racisme vient de publier deux brochures sur cette thématique. Elles peuvent être commandées gratuitement auprès du SLR.

«Les jeunes et l'extrémisme de droite: victimes, acteurs ou repentis»

Thomas Gabriel, Ueli Mäder & Wassilis Kassis, Martin Schmid & Marco Stroni, Berne, SLR, 2007

Cette publication met l'accent sur la manière dont les jeunes vivent la violence extrémiste, quels sont les facteurs biographiques qui les poussent à adhérer au mouvement et qu'est-ce qui les incite à en sortir. Il ressort clairement des recherches effectuées que les aspects biographiques des jeunes liés aux mouvances extrémistes de droite doivent impérativement être intégrés dans la réflexion qui servira de base aux interventions futures. Une des études de cette publication est consacrée à une enquête sur les victimes de l'extrémisme de droite – ce qui constitue une première dans cette thématique.

«Combattre l'extrémisme de droite: mesures efficaces et instruments de travail à l'intention des communes»

Myriam Eser Davolio & Matthias Drilling, Thomas Widmer & Christian Hirschi, Berne, SLR, 2007

Cette publication présente des mesures adoptées au niveau local et en matière de travail avec les jeunes. Quelles sont les possibilités en matière de travail social qui permettent d'agir efficacement contre l'extrémisme de droite, notamment à l'échelle des collectivités publiques et du «coaching» des supporters? L'ouvrage tente d'apporter des solutions concrètes et s'adresse aux personnes qui sont confrontées à la problématique de l'extrémisme de droite dans leur travail quotidien au niveau communal. Il est complété par un guide d'évaluation des mesures de lutte contre l'extrémisme de droite.

Une troisième publication consacrée aux mesures didactiques dans le domaine scolaire est à paraître.

Contact

Service de lutte contre le racisme
Département fédéral de l'intérieur
Secrétariat général
3003 Berne
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Nuove pubblicazioni del Servizio per la lotta al razzismo

I progetti del Programma nazionale di ricerca «Estremismo di destra – cause e contro-misure» (PNR 40+) si concluderanno alla fine del 2007. Uno dei principali obiettivi del programma è la creazione delle basi per l'elaborazione delle future strategie di lotta all'estremismo di destra, in particolare a livello comunale e cantonale. A questo scopo, sono stati privilegiati i progetti che accompagnano e valutano programmi di prevenzione e intervento.

Per rendere noti al grande pubblico i risultati delle ricerche e le possibilità concrete d'intervento, il Servizio per la lotta al razzismo (SLR) ha deciso di pubblicare due opuscoli. Le pubblicazioni possono essere ordinate gratuitamente presso il SLR.

«Jugendliche und Rechtsextremismus: Opfer, Täter, Aussteiger»

(I giovani e l'estremismo di destra: vittime, colpevoli e ravveduti)

Thomas Gabriel, Ueli Mäder, Wassilis Kassis, Martin Schmid & Marco Stroni, Berna, SLR, 2007

Lo studio analizza le esperienze dei giovani con la violenza estremista e i fattori biografici che li tengono lontani dai gruppi di estrema destra o che ne favoriscono il ravvedimento. Dalle ricerche emerge con chiarezza la necessità di tenere conto, nei futuri interventi, del profilo biografico dei giovani nell'orbita dell'estremismo di destra. Un saggio dello studio prende in esame, per la prima volta, le vittime della violenza di estrema destra.

«Rechtsextremismus bekämpfen: wirksame Massnahmen und griffige Arbeitsinstrumente für Gemeinden»

(Combattere l'estremismo di destra: misure efficaci e strumenti di lavoro per i Comuni)

Myriam Eser Davolio, Matthias Drilling, Thomas Widmer & Christian Hirschi, Berna, SLR, 2007

Lo studio presenta misure che possono essere adottate a livello locale nel lavoro con i giovani. Quali sono le forme di lavoro sociale più efficaci nella lotta contro l'estremismo di destra, in particolare a livello di comunità e di gruppi di tifosi? Lo studio si rivolge agli operatori confrontati quotidianamente in ambito locale con il problema dell'estremismo di destra ed è corredato da una guida per la valutazione dell'efficacia delle misure intraprese.

Una terza pubblicazione sarà consacrata agli interventi didattici in ambito scolastico.

Contatto

Servizio per la lotta al razzismo
Dipartimento federale dell'interno
Segreteria generale
3003 Berna
Tel. 031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/ara

Progetto «Cultura di pace»

La storia dell'umanità è tutta un susseguirsi di grandi e piccole migrazioni, che generano senza dubbio delle situazioni complesse, ma che hanno pure un benefico potenziale di arricchimento culturale ed economico. Considerando questo contesto sociale, pensiamo che la scuola sia lo spazio appropriato per sviluppare il nostro progetto, perché essa ha un ruolo rilevante nella formazione di valori morali ed etici ed è anche un luogo d'aggregazione tra giovani di varie nazionalità. Importante quindi, per una migliore convivenza civile in una società più giusta, il contributo di giovani sensibilizzati a combattere ogni forma d'esclusione e di marginalizzazione, i quali ci auguriamo si trasformino pure in agenti moltiplicatori. Così si sviluppa una «Cultura di PACE».

Il manuale che abbiamo creato è un supporto per i docenti, da usare come filo conduttore alle varie attività che proponiamo per gli adolescenti, sui temi del razzismo e dell'integrazione degli stranieri. Pensiamo che adottare una metodologia partecipativa, attraverso attività ludico-analogiche, letterarie, artistiche (giochi, interpretazione di testi, film, musiche, uscite educative ecc.) sia accattivante per l'adolescente, il quale sarà stimolato ad avere una riflessione critica sull'argomento.

Gli obiettivi del nostro progetto sono:

- Combattere le varie forme di razzismo, attraverso un progetto che vede protagonisti gli studenti delle scuole medie.
- Sensibilizzare e formare i giovani che possono trasformarsi in agenti moltiplicatori.
- Riconoscere la differenza culturale come un'opportunità di arricchimento e non come una minaccia.
- Sviluppare negli adolescenti uno spirito

di tolleranza e di apertura nei confronti dell'altro: creare una cultura della pace.

*Jonatha Columberg, esercente, gestisce la Capanna del Monte Tamaro.
columberg69@bluewin.ch*

*Sueli Suemi Fuckushima Columberg è nata a Sao Paolo in Brasile, da genitori giapponesi ed ora vive in Ticino.
suemi67@bluewin.ch*

«Fremde Welten» in der Kinder- und Jugendliteratur

Ferne Länder und fremde Kulturen werden gerne in Extremen wahrgenommen. Informationen über das alltägliche Leben fließen auch in einer Zeit der beschleunigten Globalisierungsprozesse nur spärlich bis zu uns. Literatur kann hier Abhilfe schaffen, wenn sie Kindern und Jugendlichen ein differenziertes Bild und eine Vielfalt der Werte vermittelt.

Der Kinderbuchfonds Baobab empfiehlt in der neuen Ausgabe von «Fremde Welten» 200 ausgewählte Titel, die Einblicke in fremde Kulturen und Religionen geben, Horizonte öffnen und Möglichkeiten, aber auch Konflikte des interkulturellen Zusammenlebens aufzeigen. «Fremde Welten» wirbt für die Begegnung zwischen den Menschen und empfiehlt das Buch als Brücke zwischen den Kulturen.

Anlässlich der Ausgabe 2008/2009 wurde das Verzeichnis überarbeitet und aktualisiert. Verschiedene Register erleichtern die Suche. Ein Blättern lohnt sich für alle, die sich beruflich und privat mit Literatur und Leseförderung für Kinder und Jugendliche befassen.

*«Fremde Welten» 2008/2009 (Nr. 17)
Herausgegeben vom Kinderbuchfonds Baobab
17. Ausgabe, Basel, 2007, CHF 16.–
info@baobabbooks.ch, www.baobabbooks.ch*

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

TANGRAM (dreisprachig / trilingue)	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
1 Antirassismus-Strafnorm / L'article sur la discrimination raciale / La norma penale contro il razzismo	1996	—	
2 Medien und Rassismus / Médias et racisme / Mass media	1997	—	
3 Zigeuner / Tsiganes / Zingari	1997	—	
4 Lässt sich Rassismus beobachten? (Forschung) / Est-ce qu'on peut observer le racisme? (recherche) / È possibile osservare il razzismo? (ricerca)	1998	—	***
5 Kinder- und Jugendbücher / Livres pour les enfants et les jeunes / Libri per bambini e per giovani	1998	—	***
6 Religion und Esoterik / Religion et ésotérisme / Religione ed esoterismo	1999	—	
7 Muslime in der Schweiz / Les musulmans en Suisse / I musulmani in Svizzera	1999	—	***
8 Farbige Schweiz / La Suisse de couleur / La Svizzera a colori	2000	—	***
9 Gemeinsam gegen Rassismus / Ensemble contre le racisme / Insieme contro il razzismo	2000	—	
10 Rassismus und Geschlecht / Femmes et hommes face au racisme / Donne e uomini di fronte al razzismo	2001	—	
11 Arbeitswelt / Le monde du travail / Il mondo del lavoro	2001	—	***
12 Rassismusbekämpfung international / La lutte contre le racisme sur le plan international / Lotta al razzismo sul piano internazionale	2002	—	
13 Medien / Les médias / I media	2003	—	
14 Religion in der Schule / La religion à l'école / La religione a scuola	2003	—	
15 Sport / Sport / Sport	2004	—	
16 Gesundheit / Santé / Sanità	2004	—	
17 10 Jahre gegen Rassismus / 10 ans de lutte contre le racisme / 10 anni di lotta contro il razzismo	2005	—	
18 Öffentlicher Raum / Espace public / Spazio pubblico	2006	—	
19 Jugend / Jeunesse / Gioventù	2007	—	
20 Monitoring / Monitorage / Monitoraggio	2007	—	

*** Diese Ausgabe ist in Papierform vergriffen. Sie kann aber als PDF-Datei heruntergeladen werden / La version papier de cette édition est épuisée. Elle est cependant disponible en version pdf, à télécharger ou imprimer. / Il presente numero non è più disponibile in versione cartacea. È tuttavia possibile scaricarlo in formato PDF.

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

▶ Ich wünsche TANGRAM regelmässig zu erhalten.			
▶ Je désire recevoir régulièrement TANGRAM.			
▶ Desidero ricevere regolarmente TANGRAM.			

Kampagnen / Campagnes / Campagne			
«Der schöne Schein» / «La belle apparence» / «La bella apparenza»	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Plakate / Affiches / Manifesti (22 x 47 cm, 7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—	
Postkarten / Cartes postales / Cartoline postali (7 Sujets / soggetti) (D, F, I)	1997	—	
Videospots / Vidéoclip / Videoclip (D, F, I)	1997	15.-	
«Ohne Ausgrenzung» / «Exclure l'exclusion» / «Escludere l'esclusione»			
Postkarten-Sets / Sets de cartes postales / Set di cartoline postali (D,F,I)	2005	3.50	
Kleinplakate (A3) / Affichettes (A3) / Manifesti (A3) (D,F,I)	2005	1.-	

SPOCK			
Broschüre für junge Arbeitnehmer, herausgegeben in Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern (deutsche Ausgabe)	1997	—	
Brochure pour les employés jeunes, publiée en collaboration avec les partenaires sociaux / Opuscolo per giovani impiegati, edito in collaborazione con le parti sociali (édition en français et italien / edizione in francese e italiano)	1998	—	

Faltprospekt / Dépliant / Prospetto			
Faltprospekt EKR / Dépliant de la CFR / Prospetto della CFR (D, F, I, E)	2001	—	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch
 Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch
 Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Antisemitismus in der Schweiz. Ein Bericht zu historischen und aktuellen Erscheinungsformen mit Empfehlungen für Gegenmassnahmen (D) L'antisémitisme en Suisse. Rapport sur les manifestations historiques et actuelles avec recommandations d'actions (F) L'antisemitismo in Svizzera. Un rapporto sugli aspetti storici e sulle manifestazioni odierne con raccomandazioni per contromisure (I) Anti-Semitism in Switzerland. A Report on Historical and Current Manifestations with Recommendations for Counter-Measures (E)	1998	10.-	
Diskriminierungsverbot und Familiennachzug. Eine Studie zur Frage der Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern im schweizerischen Recht (nur D)	1998	12.80	
Getrennte Klassen? Ein Dossier zu den politischen Forderungen nach Segregation fremdsprachiger Kinder in der Schule (D) Des classes séparées? Dossier sur les demandes politiques de ségrégation des enfants parlant une langue étrangère à l'école (F) Classi separate? Un dossier sulla richiesta di segregare i bambini di madre lingua straniera nella scuola (I)	1999	–	
Die kantonalen Verfahren zur ordentlichen Einbürgerung von Ausländerinnen und Ausländern (zusammen mit BFA und EKA) (dreisprachig) Les procédures cantonales de naturalisation ordinaire des étrangers (en commun avec l'OFE et la CFE) (trilingue) Le procedure cantonali di concessione ordinaria della nazionalità a stranieri (in collaborazione con l'UFDS e con la CFS) (redatto in tre lingue)	2000	13.-	
Einbürgerungen auf der Ebene der Gemeinden. Pilotstudie zum Forschungsprojekt «Diskriminierung und Einbürgerung» (D) Naturalisation au niveau communal (résumé en français)	2000	13.40	
Hilfe für Opfer rassistischer Diskriminierung. Eine Analyse des Angebotes in der Schweiz (D) Aide aux victimes de discrimination raciale (résumé en français) Aiuto alle vittime di discriminazione razziale (riassunto in italiano)	2002	12.80	
Staat und Religion in der Schweiz. Anerkennungskämpfe, Anerkennungsformen (D) Etat et religion en Suisse. Lutttes pour la reconnaissance, formes de la reconnaissance (F) Stato e religione in Svizzera. Lotte per il riconoscimento, forme del riconoscimento (I)	2003	10.-	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch

Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Berichte / Rapports / Rapporti – Studien / Etudes / Studi	Jahr / année / anno	Preis/ prix / prezzo	Anzahl / nombre / quantità
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.–	
Vorläufige Aufnahme – Die Optik der Grundrechte (Kurzfassung) Admission provisoire – sous l’angle des droits fondamentaux (résumé) L’ammissione provvisoria – nell’ottica dei diritti umani (riassunto) Provisional Admission – The Civil Rights Aspect (abridged version)	2003	5.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Gesamtstudie; nur D)	2003	10.–	
Aufgenommen, aber ausgeschlossen? Vorläufige Aufnahme in der Schweiz (Kurzfassung) Admis mais exclus? L’admission provisoire en Suisse (résumé) Ammessi, ma emarginati? L’ammissione provvisoria in Svizzera (riassunto) Admitted but excluded? Provisional admission in Switzerland (abridged version)	2003	5.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (D) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (F)	2004	10.–	
Schwarze Menschen in der Schweiz. Ein Leben zwischen Integration und Diskriminierung (Kurzfassung) Les Noirs en Suisse. Une vie entre intégration et discrimination (résumé) I neri in Svizzera. Una vita tra integrazione e discriminazione (sintesi) Black people living in Switzerland. Between integration and discrimination (abridged version)	2004	5.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (D) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (F) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (I)	2006	10.–	
Mehrheit und muslimische Minderheit in der Schweiz (Kurzfassung) Les relations avec la minorité musulmane en Suisse (résumé) I rapporti con la minoranza musulmana in Svizzera (sintesi) The majority and the Muslim minority in Switzerland (summary)	2006	5.–	

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d’information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



Publikationen der Eidg. Kommission gegen Rassismus EKR
Publications de la Commission fédérale contre le racisme CFR
Pubblicazioni della Commissione federale contro il razzismo CFR

Die Anwendung der Strafnorm gegen Rassendiskriminierung L'application de la norme pénale contre la discrimination raciale L'applicazione della norma penale contro la discriminazione razziale	2007	—	***
Diskriminierung bei der Einbürgerung Discrimination dans le cadre des naturalisations Discriminazioni nelle procedure di naturalizzazione	2007	7.-	

*** Diese Ausgabe ist in Papierform vergriffen. Sie kann aber als PDF-Datei heruntergeladen werden / La version papier de cette édition est épuisée. Elle est cependant disponible en version pdf, à télécharger ou imprimer. / Il presente numero non è più disponibile in versione cartacea. È tuttavia possibile scaricarlo in formato PDF.

- ➔ **Bitte senden Sie mir die ausgewählten Publikationen der EKR:**
- ➔ **Veillez me faire parvenir les publications de la CFR indiquées:**
- ➔ **Vogliate inviarmi le pubblicazioni della CFR selezionate:**

Name und Adresse: / Nom et adresse: / Nome e indirizzo:

Bemerkungen: / Observations: / Osservazioni:

- ➔ **Einsenden an:** EKR, GS-EDI, Inselgasse 1, CH - 3003 Bern; Fax 031 322 44 37
- ➔ **Envoyer à:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berne; fax 031 322 44 37
- ➔ **Inviare a:** CFR, SG-DFI, Inselgasse 1, CH - 3003 Berna; fax 031 322 44 37

Für weitere Informationen: www.ekr-cfr.ch

Pour un complément d'information: www.ekr-cfr.ch

Per maggiori informazioni: www.ekr-cfr.ch



